Stuk **2154** (2008-2009) – Nr. 1

V L A A M S P A R L E M E N T

Zitting 2008-2009

6 maart 2009

ONTWERP VAN DECREET

tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet	25
Advies van de Raad van State	51
Advies van de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken	75
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	95
Ontwerp van decreet	105

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

I. ALGEMENE TOELICHTING

1. Beleidssituering

1.1. Uitvoering van het Vlaams Regeerakkoord

De Vlaamse Regering stelt in haar regeerakkoord 2004-2009 dat ze wil werken aan een Vlaanderen waarin alle burgers kunnen samenleven in diversiteit, op grond van gelijkwaardigheid tussen alle Vlamingen. De weg die deze Vlaamse Regering is ingeslagen, is er duidelijk één van engagement waarbij het 'actief en gedeeld burgerschap van éénieder' centraal staat. Het samenleven in diversiteit kan slechts slagen wanneer elke Vlaming ('oud' of 'nieuw') zijn/haar verantwoordelijkheid mee opneemt. Iedereen, ongeacht herkomst of achtergrond, dient mee te werken aan één samenleving waar individuen met diverse achtergronden 'met en door elkaar' kunnen leven. Het beleid inzake samenleven in diversiteit is dus ook een sterk appèl om mee te werken aan de samenleving die ons allen aanbelangt.

Zowel de bestuurlijke overheden, als de 'oude' en 'nieuwe' Vlamingen moeten over de nodige instrumenten beschikken om een actieve rol in de samenleving te kunnen opnemen. Het integratiebeleid moet een krachtige impuls vormen voor een 'actief en gedeeld burgerschap'.

Dit beleid moet enerzijds gestoeld zijn op de vaststelling dat diversiteit vooral een verrijking is, maar ook de sociale samenhang op de proef kan stellen. Deze meerwaarde kan zich inderdaad enkel volop realiseren als iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt. De overheid moet daarbij vooral laten zien wat mensen bindt, en niet wat mensen verdeelt.

Anderzijds dienen we er steeds opnieuw op te wijzen dat éénieder de plicht heeft om de waarden en normen van de democratische rechtstaat te respecteren en mee uit te dragen, net omdat het deze waarden en normen zijn die het samenleven in diversiteit mogelijk maken.

Daarnaast moet het integratiebeleid gezien worden als een emancipatorisch verhaal waarin de Vlamingen in het algemeen, en de personen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen van het integratiebeleid in het bijzonder, op alle maatschappelijke vlakken gelijke en voldoende startkansen geboden worden om zichzelf te kunnen ontplooien en effectief actief te kunnen deelnemen aan de samenleving.

1.2. Bijzondere audit van de integratiesector – auditverslag van 27 april 2007

Het regeerakkoord stelt verder dat, gezien het feit dat het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden (decreet '98) en het inburgeringsbeleid deels overlappend zijn, een evaluatie en afstemming nodig is. Hiertoe heeft de functioneel bevoegde minister opdracht gegeven tot een Bijzondere audit van de integratiesector – in het kader van de uitgevoerde audit moet de integratiesector ruim begrepen te worden, namelijk alle organisaties die op basis van het decreet van 28 april 1998 gesubsidieerd worden.

Deze audit moest nagaan of met de middelen die worden ingezet door de integratiesector effectief de gestelde doelstellingen worden bereikt. Daarnaast moest worden onderzocht of de opdrachten van de integratiesector, zoals die bepaald werden in het decreet '98, en de verdeling tussen provinciale en lokale integratiecentra enerzijds en openbare lokale integratiediensten anderzijds, overeenstemmen met de nieuwe beleidsvisie. Tenslotte moest, gezien het onthaalbeleid intussen opgenomen is in het inburgeringsdecreet, de relatie tussen beide werkingen worden onderzocht.

In het auditverslag werden door de Inspectie van Financiën een aantal opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd die een belangrijke input zijn voor het voorliggend ontwerp van wijzigingsdecreet.

2. Doel en principes van de wijziging van het decreet '98

Met voorliggend ontwerp van decreet worden volgende doelstellingen gerealiseerd:

– een betere afstemming tussen de actoren in het integratiebeleid;

– een verhoging van de efficiëntie en de effectiviteit;

– afstemming op de beleidsvisie van de Vlaamse overheid;

– een gecoördineerd Vlaams beleid;

– de creatie van een wettelijk kader voor het sociaal tolken en vertalen.

In het algemeen kan duidelijk gesteld worden dat met de voorliggende wijzigingen gestreefd wordt naar een opvolgbaar, gecoördineerd beleid dat in de eerste plaats faciliterend en stimulerend wil zijn.

Op Vlaams niveau wordt een sterk horizontaal beleid voorzien, door het voorzien van een geïntegreerd actieplan en een coördinerende commissie integratiebeleid; zo streven we ernaar dat elk relevant beleidsdomein zijn verantwoordelijkheid neemt, ook in hun verticale beleidsvoering.

De verticale functionele aansturing van de integratiecentra en -diensten wordt versterkt door de coördinerende rol die het Vlaams expertisecentrum als organisatie krijgt en door het gebruik van een driejaarlijks strategisch planningskader als sturend instrument; daarnaast kan de Vlaamse overheid, onder andere via het expertisecentrum, ook zelf een verticaal beleid voeren, bijvoorbeeld door het opzetten van beeldvormingscampagnes.

Tenslotte wordt de regierol van de lokale besturen versterkt; het is voornamelijk op lokaal niveau dat een integratiebeleid in de praktijk dient gevoerd te worden, en de gemeentelijke overheid (en haar eventuele integratiedienst) is bij uitstek de instantie die hier coördinerend kan optreden.

2.1. Een betere afstemming tussen de actoren in het integratiebeleid

In het kader van het integratiebeleid erkent en subsidieert de Vlaamse overheid integratiediensten, integratiecentra, één Vlaams ondersteuningscentrum en het Forum van Etnisch-culturele minderheden. In het decreet '98 is de afbakening van eenieders opdrachten niet sluitend: voorzieningen werken op hetzelfde grondgebied zonder duidelijke taakafbakening en een duidelijke hiërarchie tussen de voorzieningen is niet bepaald. Bovendien werken volgens het decreet '98 centra en diensten binnen hetzelfde territorium met verschillende planningscycli.

Via de decreetswijziging wordt een sterkere coördinerende rol toegekend aan het Vlaams expertisecentrum. Zo wordt een grotere eenheid en afstemming tussen de integratiecentra gerealiseerd en overlap vermeden. Op gemeentelijk vlak wordt, a fortiori daar waar een integratiecentrum en een integratiedienst gezamenlijk actief zijn, een uitdrukkelijke regiefunctie toegekend aan het lokale bestuur; bovendien worden de planningscycli van integratiediensten en -centra gelijkgeschakeld. Daarnaast wordt gestreefd naar een betere afbakening tussen de taken van het Vlaams expertisecentrum en de integratiecentra enerzijds en de participatieorganisatie (die optreedt als een forum van organisaties van de bijzondere doelgroepen van het integratiebeleid) anderzijds: momenteel wordt het werken aan empowerment en participatie nog regelmatig opgenomen door de integratiecentra, daar waar dit een exclusieve taak is van de participatieorganisatie, de federaties en de eigen organisaties van nieuwe Vlamingen.

2.2. Verhoging van de efficiëntie en de effectiviteit

Met de wijzigingen die in voorliggend ontwerp zijn opgenomen wordt het werken met convenanten geoptimaliseerd.

Er wordt gestreefd naar een betere afstemming van de convenanten op de planningscycli van de lokale besturen door aan te sluiten bij de lokale beleidscyclus en de mogelijkheden tot inpassing in een breder beleidsveld uit te breiden.

Beleidsveranderingen in de steden en gemeenten worden voornamelijk geïnitieerd door een nieuw lokaal bestuur. Dit houdt in dat elke planverplichting kadert in een beleidscyclus van zes jaar, gekoppeld aan de lokale bestuursperiode. Die beleidscyclus start in het tweede jaar volgend op de lokale verkiezingen en loopt af op het einde van het eerste jaar na de daaropvolgende verkiezingen. Een nieuw verkozen gemeenteraad kan zo in het jaar van of na de installatie de planning voorbereiden, samen met het gemeentelijk strategisch meerjarenplan, zodat de toepassing in het eerste daaropvolgende jaar daadwerkelijk kan starten. Omdat zes jaar een lange periode is, en zich in het integratiebeleid nieuwe uitdagingen kunnen stellen, wordt voorzien dat het convenant na drie jaar vernieuwd moet worden.

Deze werkwijze zal tevens leiden tot een aanzienlijke vermindering van de planlast van de lokale besturen.

Voor Brussel wordt een gelijkaardige werkwijze gehanteerd, evenwel rekening houdend met de vijfjarige beleidscyclus van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Een convenant, zoals beoogd, is een contract tussen twee partijen: de Vlaamse overheid en respectievelijk het VLEMI, een integratiecentrum of een integratiedienst. Het veronderstelt dat gewerkt wordt met concrete resultaten waaraan subsidies worden gekoppeld. Het engagement van de Vlaamse overheid daarbij is het verlenen van subsidies voor de uitvoering van de

in het convenant opgenomen resultaten. Deze resultaten worden opgesteld in afspraak en met akkoord van beide partijen.

Reeds in het decreet '98 was de subsidie gekoppeld aan het afsluiten van een overeenkomst, zonder dat daarbij echter een mogelijkheid tot aanpassing van de subsidies bij het onvoldoende behalen van de resultaten uit die overeenkomst was voorzien. Voorliggende wijziging maakt die koppeling van resultaten aan subsidies, via het ontwerpen van een evaluatiesysteem, mogelijk.

Middelen worden niet slechts gekoppeld aan de zwaarte van het convenant, maar tevens aan de zwaarte van de problematiek. Zo wordt o.m. de mogelijkheid voorzien om voor de erkenning van integratiediensten een prioriteitsstelling op te maken op basis van objectieve criteria.

2.3. Afstemming op de beleidsvisie van de Vlaamse overheid en de noden van de samenleving

In voorliggend ontwerp wordt, meer dan in het verleden, de focus gelegd op het samenleven in diversiteit. Dit betekent dat het integratiebeleid gericht is naar alle Vlamingen en dat het creëren van een groter draagvlak voor dit 'samenleven in diversiteit' een prioritaire beleidsdoelstelling wordt. Correcte beeldvorming, detecteren en mee stimuleren van oplossingen voor samenlevingsproblemen, sensibiliseringsacties, het verstrekken van correcte informatie aan de bevolking en initiatieven die de sociale cohesie versterken, zullen tot de kerntaken van de integratiecentra en -diensten behoren.

Ook bij lokale besturen zelf dient verder gewerkt te worden aan een (nog) groter draagvlak voor het integratiebeleid. Hier is een duidelijke rol weggelegd voor de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten.

Blijvende en versterkte aandacht zal gaan naar het stimuleren en ondersteunen van de toegankelijkheid van reguliere voorzieningen om voor alle burgers, ongeacht hun herkomst toegankelijk te zijn – toegankelijkheid wordt in het kader van dit ontwerp van decreet overigens vanzelfsprekend niet gebruikt in de meer gebruikelijke betekenis i.v.m. mensen met een handicap, doch in een weliswaar hiermee verbonden, maar ruimere betekenis: voorzieningen dienen bruikbaar te zijn voor iedereen en dit op een onafhankelijke en gelijkwaardige wijze, in deze context dus ongeacht herkomst; we denken hier bijvoorbeeld aan de mogelijkheid om een tolk of vertaler ter beschikking te stellen voor mensen die het Nederlands nog niet voldoende machtig zijn. Hierbij wordt uitgegaan van de premisse dat dienstverlening voor iedere individuele burger kwaliteitsvol moet zijn, los van herkomst.

Onder andere vanuit dit uitgangspunt is ook de mogelijkheid voorzien om de integratiediensten in de dertien centrumsteden en Brussel bijkomend te erkennen als gelijkebehandelingsbureau. Op die wijze kan in centrumsteden op een geïntegreerde wijze gewerkt worden aan het voorkomen en bestrijden van discriminatie in brede zin.

De Vlaamse samenleving wordt meer en meer divers. Daar waar vroeger 'nieuwe' Vlamingen zich sterk concentreerden in een aantal (groot)steden en gemeenten met een sterk arbeidsmigratieverleden, constateren we nu dat haast elke gemeente voor de uitdagingen van een diverse samenleving staat. Om hiermee om te gaan wordt in dit ontwerp van decreet de gebiedsdekkende werking van de integratiecentra sterker verankerd.

Participatie van de bijzondere doelgroepen van het integratiebeleid aan de Vlaamse samenleving was en blijft een belangrijk aandachtspunt voor het beleid. Om deze participatie nog sterker te stimuleren, wordt in de voorgestelde wijzigingen de werking van de participatieorganisatie versterkt.

2.4. Een gecoördineerd Vlaams beleid

Een efficiënt en doeltreffend integratiebeleid is noodzakelijk om tot een leefbare samenleving te komen. Dit is niet alleen een opdracht voor de integratiesector. Ook de Vlaamse Regering moet binnen de eigen organisatiestructuur een doorgedreven horizontaal integratiebeleid voeren.

Daartoe voorziet voorliggend decreet de oprichting van een commissie integratiebeleid, die de acties van de verschillende beleidsdomeinen zal coördineren en evalueren. Kort na het aantreden van een nieuwe Vlaamse Regering zal een strategisch plan voor het integratiebeleid worden opgesteld. De aanpassing van de duur van de planningscycli van het expertisecentrum tot een periode van vijf jaar moet tevens toelaten deze werking beter in te bedden in het Vlaams beleid.

Ook de aanpassing van de afbakening van de bijzondere doelgroepen moet leiden tot een efficiënter Vlaams beleid: de nieuwe omschrijving maakt het mogelijk om zowel hun aantal als hun relatieve positie beter op te volgen.

Het onthaalbeleid vormt een onderdeel van het integratiebeleid. Binnen het onthaalbeleid is inburgering het belangrijkste instrument. Het is dus noodzakelijk dat de opdrachten van de inburgeringssector maximaal afgestemd worden op deze van de onthaalsector. Zeker omdat de inburgeringssector nu een eigen regelgeving kent die niet meer is opgenomen in de regelgeving over de integratiesector, zoals dat in 1998 wel nog het geval was. In voorliggend ontwerp wordt de coördinatie van het secundaire inburgeringsbeleid wel toegewezen aan de integratiesector. Door verantwoordelijk te zijn voor een goede overdracht tussen het primaire inburgeringstraject en de reguliere voorzieningen blijft de integratiesector ook een opdracht houden binnen het onthaalbeleid.

Tenslotte wordt een afstemming nagestreefd met het gelijke kansen- en gelijke behandelingsdecreet, door de mogelijkheid te voorzien dat de integratiediensten in de dertien centrumsteden en Brussel erkend worden als gelijkebehandelingsbureaus.

2.5. Een wettelijk kader voor de sector van het sociaal tolken en vertalen

In tegenstelling tot de overige delen van voorliggend ontwerp van decreet die in hoofdzaak een bijsturing van het oorspronkelijke decreet inhouden, wordt met hoofdstuk VII/1 voor het eerst een wettelijk kader gecreëerd voor de sector van het sociaal tolken en vertalen; dit geeft aanleiding tot een meer uitgebreide toelichting bij het instrument van het sociaal tolken en vertalen.

Samenleven in diversiteit brengt ook met zich mee dat taalproblemen een degelijke dienst- of hulpverlening kunnen belemmeren of verhinderen.

Het inburgeringsbeleid is een belangrijk instrument om hieraan te verhelpen; immers, het inburgeringstraject voorziet onder meer in een basiscursus Nederlands. Het is wel een feit dat het leren van een nieuwe taal tijd vergt. Dit houdt in dat inburgeraars die het Nederlands nog aan het leren zijn, in mindere of meerdere mate aangewezen zijn op tolk- of vertaalhulp in hun communicatie met hulp- en dienstverleners. Op het einde van het primaire inburgeringstraject zal de inburgeraar weliswaar al over een basiskennis van het Nederlands beschikken, en dus op een aantal vlakken al zelfredzaam zijn, maar voor een aantal vormen van hulp- en dienstverlening zal hij nog baat hebben bij tolk- of vertaalhulp. Voor mensen die laaggeschoold of analfabeet zijn, kan het aanleren van een nieuwe taal bovendien een bijzonder moeilijke opgave zijn. Zij zullen er wellicht langer over doen om minder ver te komen dan andere anderstaligen en zullen meer en langer taalproblemen hebben.

Hulp- en dienstverleners van hun kant willen anderstaligen helpen en slagen hier vaak op eigen kracht niet in. Wetenschappelijk onderzoek toont echter aan dat de manier waarop met taalbarrières wordt omgegaan en de kwaliteit van de hiertoe aangewende instrumenten een belangrijke invloed hebben op de hulp- en dienstverlening en op het resultaat ervan.

Een goed uitgebouwde, kwalitatieve en professionele dienstverlening voor sociaal tolken en vertalen kan hier een oplossing bieden.

Vanuit dit besef zijn er – onder meer onder impuls van de integratiesector – de voorbije jaren op een aantal plaatsen diensten voor sociaal tolken en vertalen opgericht om overheidsdiensten en maatschappelijke instellingen en voorzieningen te helpen om de taalkloof te overbruggen. Overtuigd van het belang van het sociaal tolken en vertalen voor een inclusief integratiebeleid heeft de Vlaamse overheid van haar kant het initiatief genomen om middelen te voorzien voor de uitbouw van een centrale tolkentelefoon en decentrale tolk- en vertaaldiensten, voor het ondersteunen van een aanvullend netwerk van vrijwilligers van tolken en vertalers en voor het professionaliseren en structureren van de sector van het sociaal tolken en vertalen. Deze beleidsoptie is mede gebaseerd op een studie naar de haalbaarheid van het oprichten van een centrale tolkentelefoon[1] en op een verkennende studie van het sociaal tolk- en vertaallandschap in Vlaanderen en de wenselijke structurering ervan[2].

Om tot een kwaliteitsvol behoeftedekkend aanbod te komen, moeten er evenwel nog verdere stappen gezet worden. Zo houdt het structureren van het sociaal tolken en vertalen ook in dat de sector van het sociaal tolken en vertalen decretaal erkend en ingebed wordt. Vermits het sociaal tolken en vertalen een instrument

---

[1] Mercator Hogeschool, provincie Oost-Vlaanderen, Concept Vlaamse Centrale Tolkendienst, Gent, 2000

[2] Van Gucht, J., Hertog, E. Lannoy, K. en Uytterhoeven, E., Sociaal tolken en vertalen in Vlaanderen. Schets en model van een landschap, Lessius Hogeschool Antwerpen, departement Toegepaste Taalkunde en Hogeschool voor Wetenschap & Kunst, departement Toegepaste Taalkunde, Campus Vlekho-Brussel, Brussel 2003

is voor een inclusief integratiebeleid, is gekozen voor een inbedding in voorliggend ontwerp van wijzigingsdecreet.

3. Inwerkingtreding en overgangsbepalingen

Het ontwerp van decreet treedt in werking op een datum nader te bepalen door de Vlaamse Regering. Bovendien bepaalt de Vlaamse Regering voor elk van de artikelen van het wijzigingsdecreet de datum van inwerkingtreding, en worden de nodige overgangsmaatregelen in het vooruitzicht gesteld. Deze manier van werken biedt de nodige garanties dat de overgang naar de nieuwe situatie met de nodige omzichtigheid kan aangepakt worden, in nauw overleg met de organisaties die gesubsidieerd worden op basis van het decreet van 28 april 1998 en andere relevante organisaties.

II. TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het decreet van 28 april 1998

Artikel 2

Met voorliggend ontwerp van decreet wordt de optie waarbij de volledige samenleving doelgroep is van het integratiebeleid geëxpliciteerd: meer dan in het verleden richt de Vlaamse overheid zich tot de hele bevolking. Explicieter dan voorheen gaat de Vlaamse overheid uit van de gemeenschappelijke waarden die een open, verdraagzame en democratische samenleving kenmerken: het respect voor de menselijke waardigheid en de realisatie van de grondrechten, de gelijkwaardigheid van ieder mens, de wederzijdse erkenning en het wederzijds respect, een samenleving waarin eenieder vanuit zijn positie zijn of haar verantwoordelijkheid neemt.

'Gedeeld en actief burgerschap' benadrukt de noodzaak van sociale cohesie in onze diverse samenleving, en doet een beroep op alle burgers om hun persoonlijke en maatschappelijke verantwoordelijkheid te nemen. Dit veronderstelt ook meteen een wijziging van het opschrift van het decreet, aangezien het huidige opschrift enkel spreekt over het beleid "ten aanzien van etnisch-culturele minderheden".

Vanzelfsprekend, en dat blijkt ook uit de verdere tekst, dient bij het integratiebeleid blijvend bijzondere aandacht besteed te worden aan bijzondere doelgroepen. Een beleid, om de bestaande achterstand en achterstelling aan te pakken (en te voorkomen) is en blijft noodzakelijk. Daarnaast blijven ook vreemdelingen zonder wettig verblijf een bijzondere doelgroep van het beleid.

Naast een explicitering van het huidige beleid, wordt met het nieuwe opschrift een positief signaal gegeven: van het opschrift van het decreet van 28 april 1998 kan, vanzelfsprekend zonder dat dit destijds zo bedoeld was, een stigmatiserend effect uitgaan t.a.v. de nieuwe Vlamingen en woonwagenbewoners.

De bevoegdheid 'integratiebeleid' moet begrepen worden in de zin van artikel 5, §1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Overeenkomstig artikel 5, §1, II, 3°, BWHI is de Vlaamse Gemeenschap bevoegd voor het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen.

Wat het begrip 'inwijkeling' betreft, kan juridisch worden aanvaard dat thans dit begrip niet wordt beperkt tot vreemdelingen, aangezien uit de parlementaire voorbereiding van dit artikel niet blijkt dat de bijzondere wetgever het begrip inwijkelingen tot zijn enge betekenis heeft willen beperken (*Parl. St.,* Vl.R., 1984-85, nr. 312/1).

Artikel 3

In dit artikel worden een aantal begripsomschrijvingen uit het decreet van 28 april 1998 aangepast, geschrapt of aangevuld om deze af te stemmen op de begrippen die in voorliggend ontwerp van decreet worden gehanteerd. Omwille van de transparantie wordt, hoewel verscheidene van de huidige definities in het voorliggende ontwerp van decreet overgenomen worden, toch het volledige oorspronkelijke artikel 2 vervangen.

1° Het Vlaams expertisecentrum Migratie en Integratie komt in de plaats van de vroegere drie ondersteuningscentra en het Vlaams overlegcentrum.

Het is belangrijk te vermelden dat het uitdrukkelijk de bedoeling is om de organisatie die erkend zal worden als expertisecentrum conform dit decreet ook te erkennen als expertiseorganisatie inburgering, in uitvoering van artikel 22 van het inburgeringsdecreet. Dit wordt ook tot uiting gebracht in de naamgeving van het expertisecentrum: waar verwezen wordt naar "Migratie", is het de bedoeling om de link met het inburgeringsbeleid te expliciteren, aangezien inburgering zich prioritair richt op recent gemigreerde personen; ook het integratiebeleid richt zich meer in het bijzonder op mensen met een migratiegeschiedenis;

2° de omschrijving uit het decreet van 28 april 1998 blijft ongewijzigd;

3° de omschrijving wordt gewijzigd om aan te geven dat een integratiedienst niet enkel het lokale integratiebeleid uitvoert. Vanuit zijn interne en externe regiefunctie moet een integratiedienst ook de uitvoering van het integratiebeleid door andere organisaties stimuleren en ondersteunen;

4° deze omschrijving behoeft geen verdere toelichting.

In de artikelen 5° tot en met 13° worden een aantal centrale begrippen in de sector van het sociaal tolken gedefinieerd.

Het sociaal tolken en vertalen situeert zich in de context van openbare en sociale dienstverlening.

Sociaal tolken worden hoofdzakelijk ingeschakeld voor opdrachten waarbij vaak een grote sociale afstand bestaat tussen de gesprekspartners en waarbij de inhoud van de gesprekken rechtstreeks betrekking heeft op de persoonlijke situatie van de cliënt. Tijdens deze gesprekken komen hoofdzakelijk niet-courante talen, met hun regionale variaties of dialecten aan bod. Bij sociaal tolken worden mondelinge boodschappen getrouw, volledig en neutraal omgezet van een bron- naar een doeltaal.

Sociaal tolken gebeurt telefonisch of ter plaatse. Bij telefonisch tolken is de tolk thuis of bevindt hij zich op een locatie waar hij telefonisch bereikbaar is, bij het tolken ter plaatse is de tolk fysiek aanwezig tijdens het gesprek. Telefonisch tolken is het meest aangewezen bij gestructureerde gesprekken, dringende of crisissituaties, korte en informatieve gesprekken of gesprekken waarbij geen documenten gebruikt worden of fysieke aanwezigheid niet nodig of onmogelijk is. Ter plaatse tolken is wenselijk in geval van moeilijke of ingewikkelde gesprekken, therapie, begeleiding, gevoelige of delicate onderwerpen, aankondiging van slecht nieuws, gebruik van documenten, langdurige gesprekken of groepsgesprekken.

Sociaal tolken maken vooral gebruik van de consecutieve tolktechniek. De tolk zal eerst luisteren naar de spreker en vervolgens, nadat de spreker zijn boodschap heeft beëindigd, de informatie in een andere taal omzetten. Een andere techniek die sociaal tolken kunnen gebruiken is het simultaan fluistertolken. Daarbij luistert de tolk naar de spreker en zet hij vrijwel gelijktijdig en fluisterend de boodschap van de spreker om naar de andere taal. Fluistertolken gebeurt eerder per uitzondering, tijdens een opdracht ter plaatse en in specifieke gevallen zoals bij het tolken van emotioneel geladen gesprekken, groepsgesprekken of in geval van sociaal tolken in de psychiatrie.

Sociaal tolken mogen niet verward worden met conferentietolken, doventolken, gerechtstolken of intercultureel bemiddelaars.

Conferentietolken worden ingeschakeld voor het tolken van gesprekken die in een zakelijke context plaatsvinden tussen partijen van gelijk niveau. Doorgaans komen de meest courante talen aan bod en worden de gesprekken simultaan getolkt.

Doventolken zijn tolken die gesproken boodschappen omzetten in gebarentaal, duidelijke mondbewegingen en vingerspelling en die de gebaren van iemand die doof of doofstom is omzet in gesproken woorden. Een doventolk tolkt bijgevolg tussen verschillende partijen waarbij minstens één van deze gesprekspartners doof of doofstom is. Dit behoort niet tot de opdrachten van een sociaal tolk.

Gerechtstolken worden ingeschakeld voor gesprekken die plaatsvinden in de juridische of politionele context. Enkel tolken die opgenomen zijn in het 'Nationaal Register van beëdigde vertalers, tolken en vertalers-tolken', dat wordt erkend door de federale overheidsdienst Justitie kunnen optreden als gerechtstolk. Gerechtstolken kunnen wel voor een dienst voor sociaal tolken en vertalen werken, maar tijdens deze opdrachten fungeren zij als sociaal tolk.

Intercultureel bemiddelaars zijn geen tolken maar bemiddelaars die vanuit een middenpositie tussen twee partijen proberen een communicatie te herstellen. De bemiddelaar mag geen partij kiezen maar verduidelijkt waar de communicatie fout loopt en hoe men tussen mensen met een andere culturele achtergrond een brug kan slaan zodat de twee partijen zelf tot een oplossing kunnen komen. Van een sociaal tolk wordt enkel verwacht dat deze fungeert als instrument om de communicatie mogelijk te maken en zich verder, bij wijze van spreken, zo onzichtbaar mogelijk maakt. De sociale tolk mag onder geen omstandigheden bemiddelen tussen de verschillende gesprekspartners, zelfs niet wanneer de communicatie belemmerd wordt en de sociaal tolk hiervan de oorzaak kent.

Naast het sociaal tolken is er ook het sociaal vertalen. Bij sociaal vertalen worden schriftelijke boodschappen getrouw, volledig en neutraal omgezet van een bron- naar een doeltaal.

Het gaat hierbij zowel om het vertalen van informatieve documenten van overheidsinstanties of voorzieningen ten behoeve van het anderstalige doelpubliek als om het vertalen van officiële documenten van de anderstalige cliënt ten behoeve van overheidsdiensten en voorzieningen.

Om de dienst- en hulpverlener met een tolk- of vertaalvraag en de tolk of vertaler samen te brengen, is er een derde partij nodig: de dienst voor sociaal tolken en vertalen. Diensten voor sociaal tolken en vertalen zijn een belangrijke kwaliteitsschakel. Zij trekken geschikte kandidaat-tolken en vertalers aan met een brede waaier van talen. Zij zetten de meest geschikte tolk of vertaler in als antwoord op de vraag van de hulp- en dienstverleners. Zij bewaken de kwaliteit van de geboden tolk- en vertaalhulp via een evaluatie- en klachtenprocedure maar ook via (permanente) vorming van zowel de tolken en vertalers als de hulp- en dienstverleners. Bij het uitzetten van dit kwaliteitstraject worden zij ondersteund door de centrale ondersteuningscel voor het sociaal tolken en vertalen.

Met het oog op een uniforme kwaliteitsvolle dienstverlening is het bovendien aangewezen dat er over de diensten voor sociaal tolken en vertalen heen en in samenwerking met de centrale ondersteuningscel vanuit eenzelfde visie op integrale kwaliteitszorg voor het sociaal tolken en vertalen wordt gewerkt.

Sociaal tolken en vertalers werken steeds in opdracht van een dienst voor sociaal tolken en vertalen. Het statuut van de sociaal tolk of vertaler kan hierbij verschillen. Een kleine groep werkt in vast dienstverband bij een dienst voor sociaal tolken en vertalen, sommigen zijn vrijwilligers maar de meeste sociaal tolken en vertalers zijn zelfstandigen in hoofd- of in bijberoep.

Binnen het onderwijs bestaat er geen opleiding tot 'sociaal tolk of vertaler' en om als sociaal tolk of vertaler tewerkgesteld te worden moet men niet over een specifiek diploma beschikken. Opleiding is nochtans het alfa en omega van een kwalitatief aanbod. De mogelijkheid tot het behalen van een certificaat, na het volgen en slagen voor een basisopleiding, georganiseerd vanuit de sector van het sociaal tolken en vertalen in samenwerking met hogescholen die de opleiding 'vertaler –tolk' aanbieden, bestaat wel. Dit certificaat wordt door de Vlaamse overheid erkend. Met dit certificaat kunnen sociaal tolken en vertalers opgenomen worden in het 'Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers'. Gecertificeerde tolken en vertalers worden pas in dit register opgenomen nadat zij er expliciet de toestemming voor hebben gegeven. Het Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers wordt beheerd door de centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen en staat alleen open voor consultatie door erkende Vlaamse diensten voor sociaal tolken en vertalen.

Artikel 4

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 5

In artikel 3 van het integratiedecreet wordt de doelgroep van het integratiebeleid omschreven. Daarbij vertrekken we van het feit dat het integratiebeleid zich op alle Vlamingen dient te richten. Niettemin dient vanzelfsprekend speciale aandacht te gaan naar bijzondere doelgroepen:

1° met de eerste omschrijving beoogt de Vlaamse overheid een omschrijving die opvolgbaar is, die niet stigmatiserend mag zijn, en voor de betrokken personen een duidelijk perspectief biedt op volwaardige deelname aan de Vlaamse samenleving.

De Vlaamse overheid kiest er, zoals gezegd, heel duidelijk voor om iedereen, elke Vlaming, voor zijn verantwoordelijkheid te plaatsen in het kader van het integratiebeleid. Elke Vlaming is 'doel-

groep'. Niettemin richt het integratiebeleid zich prioritair op onder andere deze personen; deze groep dient, om tot een effectief en efficiënt beleid te komen, scherp omschreven te worden. Er wordt dan ook gekozen voor één criterium, de nationaliteit bij geboorte, hetzij van de persoon zelf, hetzij van één van zijn ouders.

De koppeling die in de oorspronkelijke definitie rechtstreeks gemaakt werd met het zich in een achterstandspositie bevinden wordt geschrapt: deze impliceerde dat het integratiebeleid alleen zou werken naar mensen die zich in een achterstandspositie bevinden. Het integratiebeleid wil echter meer doen en in de eerste plaats werken aan achterstellingmechanismen die ook kunnen gelden ten opzichte mensen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen die zich niet in een achterstandspositie bevinden.

Niettemin is het duidelijk dat binnen de omschreven doelgroep in het bijzonder aandacht dient te gaan naar mensen die zich in een objectief vaststelbare achterstandspositie bevinden. Een vaststelbare achterstandspositie kan onder andere inhouden:

– een reële school- of onderwijsachterstand;

– langdurige of regelmatige werkloosheid;

– een significant slechtere gezondheidstoestand;

– een significant slechtere huisvestingssituatie;

– een significant lagere participatie aan socioculturele activiteiten.

Bij de verdere objectivering van achterstandsposities zal in de eerste plaats gebruik gemaakt worden van de gegevens die beschikbaar worden in het kader van de diversiteitsindicatoren op lokaal niveau, die in ontwikkeling zijn.

Gezien de doelstellingen van het integratiebeleid richt de Vlaamse overheid zich op personen die structureel hun toekomst in Vlaanderen uitbouwen. Mensen die hier met een tijdelijk doel verblijven, en mensen die hier niet legaal verblijven worden bijgevolg niet begrepen in deze omschrijving.

'Langdurig' moet in dit verband begrepen worden als elk legaal verblijf dat niet beperkt is tot maximaal drie maanden.

Een aparte definitie voor vluchtelingen wordt in voorliggend ontwerp van decreet niet meer opgenomen omdat deze personen gevat worden door deze omschrijving. Met betrekking tot asielzoekers dient er op gewezen te worden dat deze mensen gevat worden door het inburgeringsbeleid, en dat, indien hun procedure langer dan een jaar zou duren, ze ook deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen van het integratiebeleid;

2° de omschrijving van woonwagenbewoners volgt de omschrijving uit de Vlaamse Wooncode; evenwel zijn bewoners van campings en weekendverblijven vanzelfsprekend geen specifieke doelgroep van dit decreet;

3° de omschrijving van vreemdelingen zonder wettig verblijf is noodzakelijk omdat ze niet onder de eerste omschrijving vallen. De Vlaamse Regering wenst een beleid voor vreemdelingen zonder wettig verblijf te blijven voeren; niettemin is dit een specifieke doelgroep, gezien de doelstellingen van het integratiebeleid niet onverkort op hen van toepassing zijn.

Artikel 6

In artikel 4 van het integratiedecreet worden de concrete doelstellingen van het integratiebeleid geformuleerd.

Doelstelling 1, het emancipatiebeleid, is specifiek gericht op de volwaardige participatie van de bijzondere doelgroepen.

Doelstellingen 2 en 3 zijn gericht naar de volledige samenleving. Bij doelstelling 2 ligt de focus op de toegankelijkheid van de voorzieningen: in tegenstelling tot doelstelling 1, waar een gericht beleid gevoerd wordt naar de bijzondere doelgroepen, wordt hier de aandacht voor beide doelgroepen geplaatst binnen een ruimer toegankelijkheidsbeleid in het kader van een kwaliteitsvolle dienstverlening voor alle burgers. Zoals eerder gesteld blijft hier een beleid om achterstand en achterstelling weg te werken noodzakelijk.

Doelstelling 3 verwijst onder andere naar de inspanningen die moeten worden geleverd voor het creëren van een ruimer draagvlak voor een diverse samenleving. Het samenleven in diversiteit is een verantwoordelijkheid van alle burgers en zal moeten gedragen én gerealiseerd worden met medewerking van alle burgers. Dit houdt in dat de bevolking enerzijds actief en correct geïnformeerd wordt over de feitelijke diver-

siteit in de samenleving, en anderzijds gestimuleerd wordt tot en ondersteund wordt in haar samenleven in diversiteit, in het bijzonder daar waar moeilijke externe omstandigheden zich (dreigen te) vertalen in spanningen en conflicten tussen mensen met een verschillende achtergrond.

Van een andere orde is het beleid ten aanzien van vreemdelingen zonder wettig verblijf. Gezien de specificiteit van de doelgroep is het eerste spoor van het integratiebeleid hierop niet van toepassing. Het voeren van een beleid gericht op het waarborgen van de noodzakelijke rechten (zoals het recht op dringende medische hulp aan illegaal verblijvende vreemdelingen en het recht op onderwijs voor minderjarigen) voor vreemdelingen zonder wettig verblijf houdt ook in dat deze mensen in de best mogelijke omstandigheden dienen georiënteerd te worden naar een zinvol toekomstperspectief, bijvoorbeeld door hen te informeren over programma's rond vrijwillige terugkeer. Er mogen in ieder geval bij deze mensen geen onterechte toekomstverwachtingen worden gecreëerd m.b.t. hun juridisch statuut.

Het onthaalbeleid wordt niet meer opgenomen in dit decreet als beleidsspoor, gezien dit gevat wordt door het inburgeringsbeleid en -decreet; niettemin mogen we hierbij niet uit het oog verliezen dat het integratiebeleid het overkoepelende beleid is en het inburgeringsbeleid daartoe een instrument is, vandaar dat in dit decreet op verschillende plaatsen gerefereerd wordt naar het inburgeringsbeleid in het algemeen, en naar het secundaire inburgeringsbeleid in het bijzonder.

Het is belangrijk hierbij op te merken dat in het kader van het secundaire inburgeringsbeleid de initiatiefnemers de reguliere diensten zijn ; er bestaan in deze geen individuele trajecten meer die vanuit de onthaalbureaus of vanuit de instellingen erkend onder het integratiedecreet geïnitieerd worden. De coördinerende taak van de integratiesector (integratiecentra en -diensten) past dan ook perfect in de tweedelijnspositionering die deze sector in essentie op zich neemt. Als voorbeeld kan hierbij verwezen worden naar de VDAB, die het secundaire inburgeringsbeleid voor mensen met een professioneel perspectief reeds bijzonder goed invult onder andere middels het inwerkingsdecreet; met betrekking tot dit beleidsdomein zal de taak van de integratiesector om te komen tot een warme overdracht te ondersteunen en faciliteren miniem of onbestaande zijn.

Paragrafen 3 en 4 van de oorspronkelijke tekst werden legistiek duidelijker en correcter geformuleerd, en worden als §2 en §3 opgenomen in voorliggend ontwerp van decreet.

Artikel 7

De belangrijkste wijziging in artikel 5 van het decreet betreft de opdrachten van de integratiecentra, die nu opgenomen worden in artikel 19 (voor de provinciale integratiecentra), in artikel 26/2 (voor Brussel) en artikel 37 (voor de lokale integratiecentra).

Artikel 8

Voor de organisatie van het inclusieve horizontale integratiebeleid wordt in grote lijnen de werkwijze en de organisatiestructuur gehanteerd zoals voor de zogenaamde 'Open Coördinatiemethode Gelijke Kansen', zoals die beschreven wordt in de artikelen 8 tot en met 14 van het decreet houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid van 10 juli 2008. Deze baseerde zich op haar beurt mede op de omschrijvingen van de oude artikelen 6 tot 8 van het decreet '98.

Art. 6. §1. Deze paragraaf legt de Vlaamse Regering op om binnen de twaalf maanden na haar aantreden strategische en operationele doelstellingen vast te leggen.

Strategische doelstellingen geven aan wat de overheid op lange termijn wil bereiken. Ze omschrijven welke effecten de overheid in de samenleving wil bereiken. Operationele doelstellingen vertalen de strategische doelstellingen in concrete beleidsdoelen op korte of middellange termijn. Er wordt minstens één strategische doelstelling per beleidsdomein geformuleerd om de toegankelijkheid van de voorzieningen voor alle Vlamingen te bevorderen en het samenleven in diversiteit te stimuleren.

Deze paragraaf bepaalt verder dat er ter uitvoering van de strategische en operationele doelstellingen een actieplan moet opgesteld worden. Dit artikel omvat de minimale voorwaarden waaraan een dergelijk actieplan moet voldoen.

§2. Dit artikel bepaalt hoe en wanneer het geïntegreerd actieplan tijdens de legislatuur van een Vlaamse Regering geactualiseerd wordt.

§3. Rekening houdend met het bovenstaande wordt de mogelijkheid gecreëerd om het actieplan af te stemmen met het actieplan gelijke kansen zoals

omschreven in het decreet houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsdecreet.

Art. 7. Dit artikel verduidelijkt de opdracht, de samenstelling en de werking van de op te richten commissie integratiebeleid.

Om de noodzakelijke coördinatie tussen het horizontale integratiebeleid op Vlaams niveau en het verticale beleid gevoerd door de minister bevoegd voor het integratiebeleid te verwezenlijken, wordt ook een vertegenwoordiger van het Vlaams Expertisecentrum in deze commissie opgenomen. Ook de aanwezigheid van de organisaties van de bijzondere doelgroepen zelf, via de participatieorganisatie, is aangewezen. Daarnaast dient de commissie haar werking minstens te coördineren met de werking van de commissie gelijke kansen; bovendien wordt daarmee de optie gecreëerd om beide commissies te fuseren.

Art. 8. Dit artikel geeft invulling aan het feit dat het Vlaamse integratiebeleid een gecoördineerd beleid is dat een aspect moet uitmaken van het beleid op alle relevante Vlaamse beleidsdomeinen.

Hierbij moet minstens aan volgende beleidsdomeinen gedacht worden: onderwijs, werk, wonen, welzijn, cultuur, jeugd, sport, media, gelijke kansen en economie.

Art. 9. Met deze bepaling wordt in een tweejaarlijkse rapportage aan het Vlaams Parlement voorzien over de voortgang van het integratiebeleid in Vlaanderen.

Artikel 9

Art. 10. Het decreet van 28 april 1998 voorzag, naast de erkenning van een Vlaams Overlegcentrum, in de erkenning van een afzonderlijk ondersteuningscentrum voor elke van de drie doelgroepen. Het Vlaams Overlegcentrum had de opdracht om de samenhang en de integratie van de 3 deelwerkingen uit te werken en te bewaken. Deze complexe vierledige structuur is achterhaald. Er wordt nog slechts één expertisecentrum, het VLEMI, erkend.

Art. 11. In dit artikel worden de algemene opdrachten van het expertisecentrum bepaald. De belangrijkste wijzigingen betreffen, zoals in de algemene toelichting reeds werd aangegeven, de versterking van de coördinatieopdracht van het Vlaams expertisecentrum en de aanpassing van de opdrachten aan de nieuwe beleidsvisie en de noden van de samenleving. Daarnaast wordt er intensief gewerkt aan het ontwikkelen van een aanbod rond toegankelijkheid.

1° waar nuttig vanuit efficiëntieoogpunt, worden alle integratiecentra en -diensten ondersteund vanuit één organisatie, het expertisecentrum. Dit moet minstens gebeuren met betrekking tot het driejaarlijkse en jaarlijkse planningsproces, gezien dit methodologisch voor elk type organisatie identiek is. Het zou bijgevolg inefficiënt zijn om de expertise daarvoor op meer dan één plaats te laten ontwikkelen.

Voor nadere uitleg bij 'Huizen van Diversiteit' wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 24;

2° en 3° ook op inhoudelijk vlak dient het expertisecentrum een ondersteunende taak op te nemen; met betrekking tot de integratiediensten en de Huizen van Diversiteit moet dit gebeuren in samenwerking met het betrokken integratiecentrum;

4° dit artikel blijft ongewijzigd;

5° zoals bij de opdrachten van de integratiecentra wordt aangegeven, wordt er gekozen voor een werking op basis van een aanbod van methodieken en werkvormen. Waar nuttig en nodig worden deze functies uitgevoerd in samenwerking met één of meerdere integratiecentra en/of diensten;

6° bij de ontwikkeling van dit aanbod wordt rekening gehouden met de behoeften van voorzieningen, organisaties en besturen, zodat, waar nodig, een aanbod op maat kan worden gegeven;

7° op het werkveld wordt een steeds grotere nood ervaren om onthaal en bijstand te voorzien aan personen met een tijdelijke verblijfstitel, vooral wat hun rechtspositie betreft ; hulpverleners, onthaalbureaus, lokale besturen, voorzieningen en organisaties hebben nood aan juridisch advies.

De te ontwikkelen expertise en dienstverlening omvat het opzetten van een helpdesk, het informeren van relevante organisaties via

een website, nieuwsbrieven en publicaties, en het aanbieden van vormingssessies en een website;

8° waar elders de coördinatie op logistiek en administratief vlak en inzake het ontwikkelen van methodieken en werkvormen geregeld wordt, wordt met de bepaling in dit artikel de nodige coördinatie en samenhang inzake inhoudelijke prioriteiten beoogd.

In haar bijzondere audit van de integratiesector stelde de Inspectie van Financiën vast dat de werking van de provinciale integratiecentra heel divers is. Door een gemeenschappelijk strategisch planningkader dat wordt goedgekeurd door de bevoegde minister uit te werken, zal niet alleen de inhoudelijke afstemming binnen de sector zelf verbeteren, maar ook de afstemming van die sector op het Vlaamse beleid worden geoptimaliseerd.

Het kan inderdaad nuttig zijn om, zoals mogelijk gemaakt in art. 11, 6°, b, gemeenschappelijke dienstverlening op te zetten voor meerdere integratiecentra; 'diensten' moet hier echter niet begrepen worden als gemeenschappelijke personeelsafdelingen.

In het decreet '98 ligt de focus op werkingen gelinkt aan specifieke regio's, nl. de vijf provincies en de grootsteden Antwerpen, Gent en Brussel. Nochtans zijn de problematieken en uitdagingen in de diverse regio's vaak grotendeels gelijklopend. Met art. 11, 8°, c, wordt samenwerking tussen de regio's aangemoedigd en gestimuleerd;

9° dit artikel behoeft geen nadere toelichting;

10° dit artikel behoeft geen nadere toelichting;

11° het decreet '98 voorzag nog een afzonderlijk spoor voor het onthaalbeleid. Gezien het inburgeringsbeleid sinds 28 februari 2003 door een eigen decreet geregeld wordt, dringt een afstemming tussen beide decreten en werkingen zich op. In dit artikel wordt aan het Vlaams expertisecentrum opgedragen om expertise te verlenen bij de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau naar de reguliere voorzieningen Deze keuze vloeit logisch voort uit het feit dat het integratiebeleid, zoals bepaald in het nieuwe artikel 4, een beleid gericht is op de toegankelijkheid van alle voorzieningen voor de burgers. Na het afronden van het primaire inburgeringstraject moet er over gewaakt worden dat de nieuwe Vlamingen zo vlot mogelijk hun weg vinden naar de reguliere voorzieningen en dat deze voorzieningen voldoende voor hen openstaan;

12° met dit artikel wordt het takenpakket van het expertisecentrum aangepast aan het derde spoor van het integratiebeleid, nl. het samenleven in diversiteit van alle Vlamingen; werken aan correcte beeldvorming en sensibilisering zijn inderdaad de middelen bij uitstek die de overheid tot zijn beschikking heeft om respect voor verschil na te streven bij alle Vlamingen, onder andere door precies de nadruk te leggen op wat mensen bindt;

13° enerzijds wordt met dit artikel de afstemming met de participatieorganisatie gegarandeerd. De Bijzondere audit van de integratiesector bracht aan het licht dat de centra nog sterk bezig zijn met eerstelijnswerkingen, gericht op empowerment en participatie van de bijzondere doelgroepen. De samenwerkingsovereenkomst moet er, samen met de coördinatieopdracht van het expertisecentrum inzake de werkingen van de integratiecentra, voor zorgen dat de centra op termijn niet langer kerntaken van de participatieorganisatie en de onderliggende organisaties opnemen, of dat alleen doen waar het niet anders kan.

Anderzijds wordt via een samenwerkingsovereenkomst met de Vereniging voor Vlaamse Steden en Gemeenten de werking naar de gemeenten versterkt: de gemaakte afspraken tussen beide organisaties moeten leiden tot een geïntegreerde werking naar lokale besturen, waarbij beiden aanvullend kunnen zijn;

Art. 12. Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

Art. 13. Door te kiezen voor een planningsperiode die aansluit bij de legislatuur van de Vlaamse Regering kan het meerjarenconvenant van het expertisecentrum worden afgestemd op de strategische en

operationele doelstellingen die de Vlaamse Regering zal vaststellen, zoals bepaald in het nieuwe artikel 6, §1.

Het meerjarenplan vervalt, en de omgevingsanalyse wordt geïntegreerd in het convenant, wat een aanzienlijke planlastvermindering inhoudt.

Daarnaast wordt, in samenlezing met hetgeen bepaald in het nieuwe artikel 14, een reëel opvolgbaar beleid gecreëerd, met als doelstelling een verregaande professionalisering van de werking van de organisaties erkend en gesubsidieerd op basis van het integratiedecreet.

Art. 14. Het hanteren van strategische en operationele doelstellingen, resultaten en indicatoren is een inhoudelijke verduidelijking. Met de invoering van een jaarlijks plan wordt de doelstelling, geformuleerd in de Bijzondere audit van de integratiesector, om een betere opvolging te voorzien, gerealiseerd. De operationele jaarplannen moeten resultaatsverbintenissen omvatten, waarin haalbare en SMART (Specifiek, Meetbaar, Acceptabel, Realistisch en Tijdgebonden) geformuleerde resultaten zijn opgenomen. Wat de indicatoren betreft, moet een onderscheid worden gemaakt tussen effect- en outputindicatoren, die beiden in de convenanten worden opgenomen. Daar waar de outputindicatoren de doelmatigheid van de werking aantonen en als basis zullen dienen voor de evaluatie van de werking, zijn effectindicatoren bedoeld om de 'outcome' van het gevoerde beleid te meten.

Dit artikel moet samen gelezen worden met artikel 35 van voorliggend wijzigingsdecreet, waardoor de mogelijkheid wordt voorzien om een evaluatiesysteem te ontwerpen. Via dit systeem moet het mogelijk worden om het toekennen van een deel van de subsidies te koppelen aan het behalen van de vooropgestelde resultaten.

Art. 15. Hierin worden het statuut en de samenstelling van de bestuursorganen bepaald.

1° de bestaande toestand, waarbij het Vlaams overlegcentrum de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk aanneemt, wordt gecontinueerd;

2° in de algemene vergadering van het expertisecentrum zijn de bijzondere doelgroepen vertegenwoordigd via de participatieorganisatie. Voor de tweede vertegenwoordiger dient voorrang gegeven te worden aan een vertegenwoordiger van de woonwagenbewoners.

Naast de vanzelfsprekende aanwezigheid van een vertegenwoordiging van de bijzondere doelgroepen via de participatieorganisatie vindt de Vlaamse overheid het cruciaal dat de belangrijkste partners bij het integratiebeleid rechtstreeks of onrechtstreeks aanwezig zijn in de algemene vergadering van het VLEMI (de twee grootsteden Antwerpen en Gent, de Vlaamse steden en gemeenten in het algemeen, de Vlaamse provincies en de Vlaamse Gemeenschapscommissie).

Vanuit de onthaalbureaus worden twee vertegenwoordigers opgenomen in de algemene vergadering, vanuit de integratiecentra erkend als vzw, de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen telkens één vertegenwoordiger.

Teneinde een goede afstemming met het Vlaamse beleid te garanderen, zal de Vlaamse Regering drie leden aanduiden als waarnemer.

Art. 16. Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

Art. 17. Voor de toekenning van de subsidie is niet langer een coördinatieplan nodig. Zoals eerder reeds aangegeven, volstaat een meerjarenconvenant, wat een aanzienlijke planlastvermindering betekent.

Door te kiezen voor een planningsperiode die aansluit bij de legislatuur van de Vlaamse Regering kan het meerjarenconvenant van het expertisecentrum worden afgestemd op de strategische en operationele doelstellingen die de Vlaamse Regering zal vaststellen, zoals bepaald in het nieuwe artikel 6, §1.

Artikel 10

Hoofdstuk IV/1 vervangt art. 9 van het decreet van 28 april 1998. In dit hoofdstuk worden de erkenning, opdrachten en subsidiëring van de participatieorganisatie geregeld, die zo een volwaardige plaats krijgt in het decreet.

Art. 17/1. Zoals in het decreet '98 wordt één participatieorganisatie erkend. Aanvullend worden nu opdrachten bepaald.

Hierbij worden de opdrachten van belangenbehartiging en de vertegenwoordiging van de organisaties van de bijzondere doelgroepen toegewezen aan de participatieorganisatie; deze opdrachten zijn dan ook geen taken voor de integratiesector (integratiediensten en integratiecentra).

Onder belangenbehartiging wordt begrepen de verdediging van de belangen in het algemeen van mensen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen. Als belangenbehartiger kan de participatieorganisatie eigen acties ontwikkelen vanuit de aangesloten organisaties, op eigen initiatief, volgens eigen agenda t.a.v. zelf gekozen instanties waaronder de Vlaamse overheid.

De participatieorganisatie signaleert bij voorkeur standpunten en voorstellen die de gemeenschappelijke noden en behoeften van mensen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen weergeven. Deze standpunten en voorstellen kunnen, overeenkomstig de vertegenwoordigingsopdracht van de participatieorganisatie, resulteren in beleidsaanbevelingen en -voorstellen t.a.v. de Vlaamse overheid.

Gezien er slechts één participatieorganisatie wordt erkend is het essentieel dat deze de nodige representativiteit bezit. Zowel bij het bepalen van de erkenningsvoorwaarden als bij het bepalen van het tot stand komen van de plannen, waarvoor delegatie wordt gegeven aan de Vlaamse Regering, zal dit mee in overweging worden genomen.

Art. 17/2. Voor de uitvoering van haar opdrachten maakt de participatieorganisatie een meerjarenplan op voor vijf jaar. Door te kiezen voor deze planningsperiode kan de participatieorganisatie inspelen op het beleid van de Vlaamse Regering. In tegenstelling tot de integratiecentra en -diensten wordt met de participatieorganisatie geen meerjarenconvenant afgesloten, maar wordt er een meerjarenplan opgemaakt. Het is immers niet de bedoeling de inhoudelijke werking van de organisatie te sturen en haar werking in te schakelen in het Vlaamse beleid: de participatieorganisatie is noodzakelijkerwijs een onafhankelijke organisatie. Om diezelfde reden wordt het meerjarenplan niet goedgekeurd door de Vlaamse Regering, maar er enkel aan voorgelegd. Niettemin mag de Vlaamse overheid, zoals hierboven gesteld, wel verwachten dat de betrokken organisatie, vanuit haar belangenbehartigende en vertegenwoordigende functie belangrijke input levert voor de uitvoering en de verdere ontwikkeling van het Vlaamse integratiebeleid.

Met de invoering van een jaarlijks plan wordt, zoals ook voor de integratiesector, de doelstelling om een betere opvolging te voorzien zoals geformuleerd in de Bijzondere audit van de integratiesector gerealiseerd. De operationele jaarplannen moeten resultaatsverbintenissen omvatten, waarin haalbare en SMART (Specifiek, Meetbaar, Acceptabel, Realistisch en Tijdgebonden) geformuleerde resultaten zijn opgenomen. Dit artikel moet samen gelezen worden met artikel 35 van voorliggend wijzigingsdecreet, waardoor de mogelijkheid wordt voorzien om een evaluatiesysteem te ontwerpen. Via dit systeem moet het mogelijk moet worden om het toekennen van een deel van de subsidies te koppelen aan het behalen van de vooropgestelde resultaten.

Art. 17/3, §1.

1° dit artikel behoeft geen verdere toelichting;

2° voortbouwend op art. 17ter wordt hierin de onafhankelijkheid van de participatieorganisatie geëxpliciteerd.

Art. 17/4. Dit artikel behandelt de subsidiëring van de participatieorganisatie. De subsidie wordt toegekend op basis van het voorgelegde meerjarenplan.

Artikel 11

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Artikel 12

In §2 van artikel 19 van het decreet wordt gekozen voor een accentverschuiving in de werking van de provinciale integratiecentra, waarbij de nadruk in de eerste plaats gelegd wordt op gemeenten zonder een lokale integratiedienst; daarnaast en aanvullend vervult het provinciaal integratiecentrum een ondersteunende rol m.b.t. gemeenten met een lokale integratiedienst. Hierdoor kan, meer dan nu het geval is, een gebiedsdekkende werking gegarandeerd worden.

Op dit moment bepaalt het uitvoeringsbesluit overigens dat alleen gemeenten met een integratiedienst advies uitbrengen over het meerjarenconvenant van het integratiecentrum; dit dient uitgebreid te worden naar alle gemeenten binnen het werkingsgebied – vanzelfsprekend dient hierbij een systeem gehanteerd te worden waarbij, indien een bepaalde gemeente binnen een nader te bepalen termijn geen advies uitbrengt, dit advies automatisch als positief beschouwd wordt.

Daarnaast wordt expliciet toegevoegd dat de uitvoering van opdrachten in overleg en samenwerking met het VLEMI moeten gebeuren.

Met betrekking tot een aantal van de gedefinieerde taken past nog volgend commentaar:

1° met 'relatieve positie' wordt bedoeld de relatieve positie ten opzichte van de gehele bevolking in op de verschillende domeinen van de samenleving;

3° bij het ontwikkelen van methodieken en werkvormen dient het integratiecentrum steeds samen te werken met het VLEMI met het oog op een geïntegreerde en gecoördineerde aanpak over de werkgebieden van de verschillende integratiecentra heen. Hiermee wordt, zoals in de algemene toelichting reeds geschetst, een grotere eenheid en afstemming tussen de integratiecentra gerealiseerd en overlap vermeden.

Daarbij is het essentieel dat dit aanbod wordt ontwikkeld in functie van de behoeften van en in overleg met de betrokken besturen, organisaties en voorzieningen en op basis van de analyse vermeld in 1°;

4° er wordt expliciet gekozen voor een werking op basis van aanbod van methodieken en werkvormen;

7° de coördinatie van de overgang van het primaire inburgeringstraject naar het secundaire inburgeringsbeleid wordt mede toegekend aan de integratiecentra, waardoor meteen ook een expliciete link gemaakt wordt tussen het inburgerings- en integratiebeleid en de organisaties die door respectievelijk het inburgeringsdecreet en het integratiedecreet erkend en gesubsidieerd worden.

Artikel 13

De planningscyclus van de convenanten wordt afgestemd op de provinciale planningscyclus.

Met de invoering van een jaarlijks plan wordt de doelstelling, geformuleerd in de Bijzondere audit van de integratiesector, om een betere opvolging te voorzien, gerealiseerd. De operationele jaarplannen moeten resultaatsverbintenissen zijn, waarin haalbare en SMART (Specifiek, Meetbaar, Acceptabel, Realistisch en Tijdgebonden) geformuleerde resultaten zijn opgenomen. Dit artikel moet samen gelezen worden met artikel 35 van voorliggend wijzigingsdecreet, waardoor de mogelijkheid wordt voorzien om een evaluatiesysteem te ontwerpen. Via dit systeem moet het mogelijk moet worden om het toekennen van een deel van de subsidies te koppelen aan het behalen van de vooropgestelde resultaten.

Het definitieve meerjarenconvenant, na onderhandeling, wordt goedgekeurd door algemene vergadering, respectievelijk de provincieraad.

Artikel 14

Art. 13 Voor de inhoud van art. 21 en 22 van het decreet van 28 april 1998 wordt delegatie verleend aan de Vlaamse Regering om dit te regelen.

Artikel 15

In functie van de schaalgrootte van de werkingsgebieden, de mate waarin de achterstellings- en achterstandsproblematieken voorkomen en de algemene efficiëntie van werken wordt in het tweede lid artikel 23 van het decreet de mogelijkheid voorzien dat de werkingsgebieden van de integratiecentra die nu voorzien worden samengevoegd kunnen worden.

In aanvulling van de coördinerende taak van het VLEMI inzake methodiekontwikkeling en het aanbieden van deze methodieken aan derde organisaties wordt er in het derde lid van artikel 23 van het decreet ook voor gekozen om onder andere een inhoudelijke specialisatie mogelijk te maken tussen de verschillende integratiecentra. Daartoe wordt door middel van deze bepaling mogelijk gemaakt dat, na overleg, de integratiecentra ook actief zijn in het werkingsgebied van een ander integratiecentrum, zelfs indien de werkingsgebieden niet werden samengevoegd.

Artikel 16

De bepalingen van de vroegere artikelen 24 en 25 worden samengenomen in artikel 24, waarbij aan de Vlaamse Regering de nodige delegatie wordt gegeven.

Artikel 17

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Artikel 18

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Artikel 19

In het initiële besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 1998 werd het werkgeverschap van de provinciale cellen voor vluchtelingen- en woonwagenwerk bij het Vlaams Overlegcentrum gesitueerd. Het besluit voorzag echter dat er na drie jaar een evaluatie van de inbedding van het werkgeverschap zou plaatsvinden: indien wenselijk kon de minister beslissen om het integratiecentrum waarbij de cel gesitueerd was, als werkgever aan te duiden.

Na een uitgebreide evaluatie werd dit laatste op 1 januari 2003 effectief doorgevoerd.

Ondertussen zijn de werkingen van de provinciale cellen voor vluchtelingen- en woonwagenwerk quasi volledig geïntegreerd in de werkingen van de integratiecentra en behoren de initiatieven naar vluchtelingen en woonwagenbewoners tot de algemene opdrachten van de centra. Een aparte structuur is daarom niet langer noodzakelijk, noch aangewezen.

Artikel 20

Hoofdstuk V/1 vervangt de diverse bepalingen in het decreet van 28 april 1998 over het Tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, die verspreid stonden over de tekst. Bedoeling is enerzijds om het decreet alleszins op dit vlak overzichtelijker en dus leesbaarder te maken. Anderzijds wordt met het inlassen van een apart hoofdstuk de eigenheid van de Brusselse situatie erkend.

In artikel 26/1 wordt de Vlaamse Gemeenschapscommissie expliciet erkend als volwaardige partner van het integratiebeleid.

Artikelen 26/2 tot 26/5 handelen vervolgens over het hoofdstedelijk integratiecentrum. Dit centrum neemt, door de eigenheid van de Brusselse situatie een middenpositie in tussen de provinciale en de lokale integratiecentra. Waar, meer dan bij de provinciale integratiecentra, de regierol toegekend wordt aan de VGC, kan het hoofdstedelijk integratiecenturm toch niet beschouwd worden als een lokaal integratiecentrum zoals aanwezig in Antwerpen en Gent, gezien de eigenheid van het tweetalig gebied Brussel-hoofdstad.

Voor nadere toelichting bij de specifieke artikels kan niettemin verwezen worden naar hetgeen ter zake gesteld bij de artikels betreffende de provinciale integratiecentra.

Artikel 21

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Artikel 22

De wijzigingen in artikel 29 van het decreet betreffen enerzijds tekstuele verduidelijkingen, anderzijds aanpassingen i.f.v. de doelstellingen van het wijzigingsdecreet, zoals in de algemene toelichting geformuleerd.

In 1° tot en met 4° van §1 worden de formele vereisten voor de oprichting van een integratiedienst gebundeld. De minimale opdrachten worden bepaald in 5°. In principe komt iedere gemeente in aanmerking voor een subsidie voor een integratiedienst. Eventuele prioriteitsstelling, zoals omschreven in artikel 34 van voorliggend ontwerp van decreet (artikel 44/1 van het decreet), kan worden opgemaakt door de Vlaamse Regering.

Het meerjarenplan vervalt, en de omgevingsanalyse wordt geïntegreerd in het convenant, wat een aanzienlijke planlastvermindering inhoudt.

1° behoeft geen nadere toelichting;

2° behoeft geen nadere toelichting;

3° hiermee wordt de regiefunctie expliciet toegekend aan de lokale overheid. Het is de gemeentelijke overheid die, meer dan de provinciale overheid of het particuliere integratiecentrum, de lokale situatie het beste kan inschatten. Bij de implementatie van de regiefunctie via de uitvoeringsbesluiten zal een evenwicht worden nagestreefd worden tussen ondersteuning en effectieve lokale autonomie;

4° blijft ongewijzigd;

5° in b. worden de formuleringen uit het oude artikel 29, §1, 6° en 9°, samengebracht.

Met het opzetten van een resultaatgerichte werking wordt basiswerk bedoeld, met andere woorden rechtstreeks werken met de bijzondere doelgroepen.

De bepaling in de oude §2 waardoor het OCMW ook het initiatief kon opnemen tot het oprichten van de integratiedienst vervalt. Het is een duidelijke keuze van de Vlaamse overheid om het integratiebeleid niet te beperken tot een welzijnsbeleid. Bovendien kan het OCMW via het lokaal sociaal beleid een actieve inbreng hebben in het lokale integratiebeleid. Ervaring leert dat dit in de meeste lokale besturen het geval is.

Artikel 23

Met het nieuwe artikel 30 wordt, zoals in de algemene toelichting werd aangegeven, het meerjarenconvenant afgestemd op de lokale beleidscyclus. Op die manier kan het meerjarenconvenant worden ingebed in het strategisch meerjarenplan en andere lokale plannen, zoals bijvoorbeeld het lokaal sociaal beleidsplan.

Een afzonderlijk beleidsplan is niet langer nodig. Zoals eerder reeds aangegeven, volstaat een meerjarenconvenant, wat een aanzienlijke planlastvermindering betekent.

Het meerjarenconvenant moet ruimer zijn dan de taken die de integratiedienst zelf uitvoert, het beslaat alle doelstellingen en taken van de gemeente in het kader van het integratiebeleid.

Zoals ook voor de integratiecentra en het VLEMI wordt het meerjarenconvenant van de lokale besturen geoperationaliseerd via een jaarlijks plan. Dit moet ook hier toelaten om, conform de opmerking geformuleerd in de Bijzondere audit, een betere opvolging te voorzien.

Artikel 24

Dit artikel behoeft geen verdere toelichting.

Artikel 25

De inhoud van het oorspronkelijke artikel 32 is opgenomen in het nieuwe artikel 30 dat bepaalt dat de subsidie voor de integratiedienst wordt toegekend op basis het meerjarenconvenant.

Artikel 26

Zoals in de algemene toelichting vermeld, wordt een afstemming nagestreefd met het gelijke kansen- en gelijke behandelingsdecreet, door de mogelijkheid te voorzien dat de integratiediensten in de dertien centrumsteden en Brussel erkend worden als gelijkebehandelingsbureaus.

Dit wordt gerealiseerd in het nieuwe artikel 33.

De taken die een integratiedienst uitoefent in het kader van het integratiedecreet situeren zich voornamelijk op de tweede lijn. Aangezien die integratiediensten die ook als gelijkebehandelingsbureau erkend worden ook eerstelijnstaken op zich nemen, is het aangewezen om te opteren voor een aparte naamgeving.

Via de functie van gelijkebehandelingsbureau behoren bovendien ook andere vormen van diversiteit dan alleen de etnisch-culturele tot de focus van de betrokken integratiediensten. Vandaar de keuze voor ‘Huis van de Diversiteit’; het staat de betrokken gemeenten vanzelfsprekend vrij om, in voorkomend geval, ook andere diensten zoals de emancipatiedienst of de dienst gelijke kansen deel te laten uitmaken van het ‘Huis van de Diversiteit’.

Gezien er in Brussel-Hoofdstad geen gemeentelijke integratiediensten kunnen worden erkend, zal het Huis van Diversiteit worden georganiseerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Eén van de mogelijkheden daarbij is het organiseren van het gelijkbehandelingbureau bij het hoofdstedelijk integratiecentrum.

Artikel 27

Zoals eerder reeds toegelicht zijn de steunpunten geïntegreerd in de werking van de integratiecentra; vandaar het schrappen van de oude artikelen 34 en 35.

Artikel 28

In artikel 36 blijft de mogelijkheid voorzien om in Antwerpen en Gent telkens één lokaal integratiecentrum te erkennen.

Paragrafen 2 en 3 worden geschrapt, aangezien enerzijds de werking van de steunpunten geïntegreerd is

in de werking van de centra, en anderzijds op 1 januari 2003 de werking van de cellen ingebed werd in de werking van de integratiecentra. De cellen zijn intussen quasi volledig geïntegreerd in de werking van de centra en een aparte structuur is dan ook niet langer aangewezen of noodzakelijk.

Artikel 29

In artikel 37 worden de opdrachten van de lokale integratiecentra verder bepaald. Er is gestreefd naar een grotere eenvormigheid tussen de opdrachten van de lokale en provinciale integratiecentra, waardoor grotendeels kan verwezen worden naar de toelichting bij de taken van de provinciale integratiecentra.

Specifieke accenten in de werking zijn de samenwerking met het lokale bestuur – met daarin de regiefunctie voor het lokale bestuur- en het rechtstreeks werken met de bijzondere doelgroepen.

Artikel 30

Zoals voor de overige centra en diensten is een meerjarenplan niet langer vereist, een meerjarenconvenant volstaat. In het nieuwe artikel 38 wordt zowel bij de totstandkoming en planningsperiode, als bij de inhoud rekening gehouden met de regiefunctie van het lokale bestuur. Op deze manier kan het lokale bestuur op middellange termijn een geïntegreerd integratiebeleid uitbouwen.

Ook voor de lokale integratiecentra wordt het meerjarenconvenant geoperationaliseerd via een jaarlijks plan.

Artikel 31

In artikel 39 van het decreet wordt bepaald dat het lokale integratiecentrum op basis van het eerste meerjarenconvenant erkend wordt. Voor het bepalen van de voorwaarden en procedure van die erkenning, wordt delegatie gegeven aan de Vlaamse Regering.

Artikel 32

De procedure en voorwaarden van de erkenning zal worden opgenomen in het Besluit van de Vlaamse Regering, zoals bepaald in het nieuwe artikel 39.

Artikel 33

Artikel 42 bepaalt de voorwaarden en de basis voor het toekennen van een subsidie aan het lokale integratiecentrum.

1° Zoals reeds toegelicht bij artikel 17 van voorliggend ontwerp van decreet is de werking van de steunpunten geïntegreerd in de werking van de integratiecentra. Een verhoging van de subsidies op basis van de aanwezigheid van steunpunten is dan ook niet langer noodzakelijk.

2° Voor de toekenning van de subsidie is niet langer een meerjarenplan nodig. Zoals voor de overige centra en diensten, volstaat een meerjarenconvenant, wat een aanzienlijke planlastvermindering betekent.

Artikel 34

Artikel 43 van het decreet biedt de mogelijkheid om experimentele projecten te subsidiëren.

§1. Het decreet van 28 april 1998 bepaalde dat jaarlijks maximaal 10% van de middelen die werden ingezet voor de uitvoering van het decreet kon worden aangewend voor experimentele, aanvullende of vernieuwende projecten. Door de bovengrens van 10% te schrappen, wordt de mogelijkheid gecreëerd om, wanneer dit nuttig en nodig is, algemene projectoproepen te lanceren. Het minimum van 5% van de middelen blijft wel behouden, zodat gegarandeerd kan worden dat het integratiebeleid blijvend de nodige innovatieve impulsen zal ontvangen.

Artikel 35

Via §1 van het nieuwe artikel 44 wordt de mogelijkheid ingeschreven om een prioriteitsstelling voor de erkenning van bijkomende integratiediensten op te maken. Daarbij zal rekening worden gehouden met de aanwezigheid en concentratie van de bijzondere doelgroepen én met de mate waarin een achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen.

De Vlaamse Regering dient hiertoe objectieve criteria te bepalen.

Een belangrijke reden waarom er momenteel geen betrouwbare programmatie voor integratiediensten

kan worden opgesteld, is het ontbreken van adequate informatie over de etnisch-culturele minderheden zoals gedefinieerd in het decreet '98 in de gemeenten. Door het hanteren van de nieuwe definitie voor de bijzondere doelgroepen, zoals toegelicht bij artikel 4 van voorliggend ontwerp van decreet, wordt gekozen voor een objectief en meetbaar criterium om hun aantal te bepalen.

Ook de mate van achterstand en achterstelling van de mensen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen wordt door de lokale besturen op een verschillende manier gemeten, waardoor er niet kan worden vergeleken. Om een duidelijk beeld te bekomen van de deelname aan en de toegang tot de verschillende maatschappelijke voorzieningen, de eventuele samenlevingsproblemen, de dialoog tussen de burgers, de wederzijdse beeldvorming en het maatschappelijk draagvlak, is er een onderzoek lopende tot het ontwikkelen van een lokale diversiteitsmonitor.

Dit onderzoek moet toelaten om een totale set van lokale diversiteitsindicatoren te ontwikkelen om de voortgang van het lokale integratiebeleid te kunnen meten. Deze indicatoren moeten vervolgens een betrouwbare en continue opvolging van de participatie van mensen die deel uitmaken van de bijzondere doelgroepen op de verschillende maatschappelijke domeinen (o.a. huisvesting, werkgelegenheid, onderwijs, media en beeldvorming) toelaten.

In §2 van artikel 44 worden regels ingeschreven voor de verdeling van de beschikbare begrotingskredieten. Naast vanzelfsprekende criteria als de aanwezigheid en concentratie van bijzondere doelgroepen, de zwaarte van de problematiek en de mate waarin vragen om begeleiding bij een noodsituatie voorkomen wordt daarbij voor het eerst ook rekening gehouden met de noodzakelijke inzet van middelen voor het behalen van resultaten en de impact van die resultaten. Met het opnemen van deze laatste criteria wordt tegemoet gekomen aan de opmerking uit de bijzondere audit van de integratiesector, waarbij de Inspectie van Financiën opmerkte dat een lineair verband tussen het aantal gesubsidieerde personeelsleden en de te behalen resultaten ontbrak: in de toekomst moet het zo mogelijk zijn om de in het meerjarenconvenant opgenomen acties beter te linken aan de toegekende middelen.

Artikel 36

Artikel 44/1 biedt een antwoord op een andere opmerking uit de bijzondere audit: convenanten dienen resultaatsverbintenissen te zijn waarin de outputindicatoren SMART geformuleerd zijn. Dit moet het mogelijk maken om, bij het onvoldoende behalen van de resultaten een nader te bepalen deel van de subsidies niet toe te kennen of terug te vorderen. Om zulks op een objectieve basis te kunnen doen, wordt hier de mogelijkheid ingeschreven om een evaluatiesysteem te ontwerpen.

Dit evaluatiesysteem zal ook in plaats kunnen komen van de huidig voorziene jaarverslagen. Op basis van de jaarplannen zal vrij eenvoudig kunnen gerapporteerd worden welke van de voor een bepaald werkjaar in het vooruitzicht gestelde resultaten al of niet of in welke mate gerealiseerd zijn.

Hoewel, zoals hierboven gesteld, resultaatgericht werken primordiaal is, mag bij de evaluatie van de resultaten opgenomen in de convenanten ook de proceskant niet uit het oog verloren worden. Indien een bepaald resultaat niet (volledig) is kunnen behaald worden, moet de betrokken organisatie kunnen toelichten welke inspanningen gedaan werden om het resultaat te behalen en welke factoren ertoe geleid hebben dat het resultaat niet (volledig) behaald werd.

Artikel 37

De mogelijkheid om werkingen van trekkende beroepssituatie te ondersteunen in het kader van dit decreet blijft behouden. De wijzigingen betreffen louter technische aanpassingen.

Artikel 38

HOOFDSTUK VII/1 – AFDELING 1

Afdeling 1 van hoofdstuk VII/1 van voorliggend ontwerp van decreet creëert het wettelijke kader voor het erkennen en subsidiëren van diensten voor sociaal tolken en vertalen.

Art. 45/1

Met voorliggend ontwerpdecreet wordt vooreerst het wettelijke kader gecreëerd voor een Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen.

De Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen biedt in de eerste plaats telefonische tolkhulp aan sociale en openbare dienst- en hulpverlenende organisaties. Het centrale, Vlaamse, niveau wordt hierbij gezien als het meest geschikte

niveau. Telefoontolken laat immers toe om vanuit één dienst alle potentiële gebruikers over heel Vlaanderen te bedienen. Dit betekent dat er geen decentraal aanbod telefoontolken moet voorzien worden.

Vanuit zijn centrale loketfunctie fungeert de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen tevens als sociale vertaaldienst voor centrale vragen van bovenlokale gebruikers en als centraal referentiepunt voor vertalingen waarvan het belang het lokaal niveau overstijgt, dit om dubbel vertaalwerk van documenten die het lokaal niveau overstijgen te vermijden.

Artikel 45/1 van voorliggend ontwerpdecreet bepaalt dat de Vlaamse Regering één Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen zal erkennen die instaat voor het sociaal telefoontolken en voorziet in een aanbod aan centraal sociaal vertalen. Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de procedure voor de erkenning nader te regelen.

De nadere werking van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen zal geregeld worden in een overeenkomst die de Vlaamse Regering met deze dienst zal sluiten. Deze overeenkomst zal gelden voor een periode van vijf jaar.

De overeenkomst bevat zowel een duiding van het actuele functioneren van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen (de werking conform het kwaliteitstraject en de huidige tolk- en vertaalprestaties) als een opgave van de doelstellingen voor de komende vijf jaar (verdere uitbouw van de dienst en prognose van de te verwachten tolk- en vertaalprestaties). Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de verdere inhoud van de overeenkomst te bepalen.

De vijfjaarlijkse overeenkomst zal geconcretiseerd worden in een jaarlijks operationeel plan. Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de verdere inhoud van dit plan te bepalen.

Art. 45/2

Naast de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen voor het gehele Vlaamse grondgebied, moet er ook voorzien worden in een aanbod sociaal tolken ter plaatse. Daar waar telefoontolken vanuit een enkel centraal punt kan georganiseerd worden, is het tolken ter plaatse om economische en praktische redenen gebonden aan een beperkte actieradius. Bovendien moet er – naast de centrale vertaalservice – tevens in een coherente basisdienstverlening voor schriftelijke vertaalhulp voorzien worden.

Het provinciale niveau wordt beschouwd als het meest aangewezen niveau voor het verzekeren van een territoriale behoeftedekking op het vlak van tolken ter plaatse en schriftelijke vertaalhulp. Op basis van verplaatsingsonkosten en -tijd is het provinciale niveau het hoogste niveau waarop men redelijkerwijs een tolkenservice ter plaatse kan uitbouwen. Op grond van het principe van subsidiariteit en teneinde een coherente vertaalservice via één loket aan te bieden, is het provinciale niveau bovendien het meest aangewezen niveau om te voorzien in een basisdienstverlening voor schriftelijke vertaalhulp.

Een dienst voor sociaal tolken en vertalen per provincie garandeert een goede territoriale dekking binnen de provincie maar houdt anderzijds onvoldoende rekening met de concentratie van de behoeften aan tolk- en vertaalhulp in de steden Antwerpen, Brussel en Gent. Om ook in deze steden een goede territoriale dekking te garanderen, is het aangewezen om tevens in elk van deze steden een dienst voor sociaal tolken en vertalen te voorzien.

Artikel 45/2, §1, bepaalt dat er maximaal acht decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen kunnen erkend worden: één in elke Vlaamse provincie en telkens één in de steden Gent en Antwerpen en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Bovendien wordt de mogelijkheid voorzien om werkingsgebieden samen te voegen. De situatie kan zich immers voordoen dat er in een bepaald werkingsgebied te weinig vraag blijkt te zijn naar tolk- en vertaalhulp om een efficiënt en effectief aanbod te voorzien. In voorkomend geval kan een fusie een oplossing bieden.

Anderzijds kan de situatie zich voordoen dat er op bepaalde plaatsen in de provincie een concentratie van behoeften aan tolk- en vertaalhulp wordt vastgesteld waardoor het aangewezen kan zijn om als dienst voor sociaal tolken en vertalen lokale antennes in te richten. Het inrichten van lokale antennes vergt wel

voorafgaandelijk overleg met lokale overheden en/of gebruikersvoorzieningen.

Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de erkenningsprocedure van deze decentrale diensten nader te regelen.

Paragraaf 2 van artikel 45/2 bepaalt dat de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, in hun werkingsgebied, instaan voor het sociaal tolken ter plaatse en voor het vertalen van documenten waarvan het belang het lokale of decentrale niveau niet overstijgt.

Net zoals bij de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen zal de nadere werking van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen geregeld worden in een overeenkomst die de Vlaamse Regering met elk van deze diensten zal afsluiten. Met het oog op een eenvormigheid in termijnen zal deze overeenkomst, zoals bij de provinciale integratiecentra, gelden voor een periode van drie jaar. De overeenkomst bevat zowel een duiding van het actuele functioneren van de decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen als een opgave van de doelstellingen voor de komende drie jaar. Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de verdere inhoud van de overeenkomst te bepalen.

Deze driejaarlijkse overeenkomst zal eveneens geconcretiseerd worden in een jaarlijks operationeel plan. Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de verdere inhoud van dit plan te bepalen.

Art. l 45/3

Artikel 45/3 regelt vooreerst de wijze van subsidiëren van de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen. Binnen de beschikbare begrotingskredieten zal er jaarlijks, op basis van de tussen de Vlaamse Regering en de diensten voor sociaal tolken en vertalen gesloten overeenkomst een subsidie worden toegekend.

Uitgangspunt hierbij is dat de Vlaamse overheid vanuit het integratiedecreet moet voorzien in een basissubsidie voor de diensten voor sociaal tolken en vertalen zodat ze hun werking op een kwaliteitsvolle manier kunnen uitbouwen en continueren en dat de overheid die beroep doet op een erkende dienst voor sociaal tolken en vertalen of die de maatschappelijke voorzieningen subsidieert die beroep doet op een erkende dienst voor sociaal tolken en vertalen moet instaan voor de tolk- en vertaalprestaties die geleverd worden voor haar en/of voorzieningen. De concrete vertaling van deze basisprincipes naar een financieringssysteem zal door de Vlaamse Regering gebeuren.

De basissubsidie die aan de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen wordt toegekend, dient als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking van de tolkentelefoon.

De basissubsidie die aan decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen wordt toegekend, dient als tegemoetkoming in de kosten van het personeel van de dienst. Er worden geen subsidies voorzien voor de kosten voor de infrastructuur en werking van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, noch voor de verplaatsingskosten van de tolken. Vanuit het standpunt van gedeelde verantwoordelijkheid wordt er van uitgegaan dat deze kosten gedragen worden door de overheid of instantie die de erkenning als decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen heeft aangevraagd.

Art. 45/4

Om de dienstverlening naar de gebruikers vlot te laten verlopen is er tevens nood aan afspraken tussen de tolk- en vertaaldienst en de gebruiker (de overheid of maatschappelijke voorziening) die beroep wenst te doen op tolk- of vertaalhulp. Het is bovendien aangewezen dat deze samenwerkingsafspraken maximaal gestandaardiseerd zijn. Hiertoe zal de Vlaamse Regering de inhoud en het model van samenwerkingsovereenkomst bepalen. Enkel overheden en voorzieningen die deze samenwerkingsovereenkomst ondertekenen, zullen beroep kunnen doen op de dienstverlening van de diensten voor sociaal tolken en vertalen.

Om naar de gebruikers toe de kwaliteit van de geleverde taalbijstand te garanderen, is het aangewezen dat het sociaal tolken en vertalen gebeurt door daartoe opgeleide en gecertificeerde tolken en vertalers opgenomen in het Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers. De situatie kan zich echter voordoen dat er van een bepaalde taal nog geen of onvoldoende gecertificeerde tolken of vertalers opgenomen zijn in dit register of dat er geen gecertificeerde tolk of vertaler beschikbaar is. In die situaties kan

het aangewezen zijn om beroep te doen op andere tolken en vertalers. Dit kunnen tolken en vertalers zijn die nog geen certificaat behaald hebben maar wel positief geëvalueerd worden. Dit kunnen ook vrijwillige tolken en vertalers zijn. Om ook bij het vrijwilligersaanbod naar de gebruikers toe de kwaliteit van de geleverde taalbijstand te garanderen, wordt er maximaal naar gestreefd om enkel die vrijwilligers in te zetten die een introductiecursus volgen en op het einde van deze cursus positief geëvalueerd worden.

Artikel 45/4, §3. laat de Vlaamse Regering toe om subsidies toe te kennen voor het ondersteunen van een aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en vertalen. Om te garanderen dat dit vrijwilligersaanbod aan de nodige kwaliteitsnormen voldoet en om versnippering te voorkomen, kan deze subsidie echter maar aan één decentrale tolk- en vertaaldienst worden toegekend. Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om dit nader te regelen.

AFDELING 2

Afdeling 2 van hoofdstuk VII/1 van voorliggend ontwerp van decreet regelt de ondersteuning van de sector van het sociaal tolken en vertalen.

Net zoals andere sectoren heeft de sector van het sociaal tolken en vertalen nood aan ondersteuning. Bovendien zal de doelstelling van een kwaliteitsvolle sociaal vertaal- en tolkenservice het best gerealiseerd worden als de sector gestructureerd wordt volgens de principes van een lerende organisatie. Dit houdt in dat alle aanwezige kennis en expertise in de sector verzameld en verspreid wordt en dat op het vlak van kwaliteit er enerzijds constant toegezien wordt op het naleven van de gestelde kwaliteitsnormen maar anderzijds ook voortdurend gezocht wordt naar nieuwe manieren om de kwaliteit van de dienstverlening verder te verbeteren door het ontwikkelen van een eenvormig kwaliteitslabel en het uitzetten van een eenvormig kwaliteitstraject. Dit wordt best opgenomen vanuit een centraal ondersteuningspunt.

Anderzijds is de sector van het sociaal tolken en vertalen een kleine sector en is het bijgevolg niet aangewezen om hiervoor een afzonderlijk ondersteuningscentrum op te richten. Bovendien is het sociaal tolken en vertalen één van de vele instrumenten om hulp- en dienstverlening toegankelijk te maken voor nieuwe Vlamingen.

Artikel 45/5

Vertrekkend van bovenstaande uitgangspunten is er met artikel 45/5 voor gekozen om – binnen de beschikbare begrotingskredieten – bijkomende subsidies toe te kennen aan het VLEMI voor het inrichten van een centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen die instaat voor de inhoudelijke ondersteuning en begeleiding van de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen en die het kwaliteitslabel voor het sociaal tolken en vertalen garandeert. Vanuit deze centrale positie is deze ondersteuningscel tevens het aanspreekpunt voor de Vlaamse overheid.

Het wordt aan de Vlaamse Regering overgelaten om de nadere subsidieregels te bepalen.

Art. 45/6

Gezien de specificiteit van de sector van het sociaal tolken en vertalen en teneinde te garanderen dat de opdracht toegekend aan de centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen ten volle kan opgenomen en opgevolgd worden, bepaalt artikel 45/6 dat de meerjarenconvenant die het VLEMI met de Vlaamse overheid zal sluiten (artikel 13) evenals het jaarlijks operationeel plan (artikel 14) een afzonderlijk hoofdstuk zullen bevatten dat aan de ondersteuning van de sector van het sociaal tolken is gewijd.

Artikel 39

Voor het bepalen van de overgangsbepalingen wordt delegatie toegekend aan de Vlaamse Regering. De bedoeling is om ervoor te zorgen dat de overgang zo efficiënt mogelijk verloopt.

Artikel 40

Het nieuwe artikel 48 biedt de mogelijkheid om het meerjarenconvenant op te stellen voor een andere dan de gebruikelijke periode. Dit artikel creëert de nodige flexibiliteit om het meerjarenconvenanten te laten aansluiten bij de Vlaamse en lokale planningscycli. Naast het eerste meerjarenconvenant, waarvoor deze afstemming voor alle centra en -diensten noodzakelijk zal zijn, zal voor lokale besturen deze afwijkingsmogelijkheid nodig blijven.

Momenteel heeft, doordat deze na de inwerkingtreding van het decreet ’98 opstartten, ruim éénderde

van de erkende integratiediensten een convenant die afwijkt van de gangbare periode. Ook in de toekomst zullen gemeenten met een lokaal integratiebeleid starten en een erkenning voor een integratiedienst aanvragen.

Afhankelijk van de periode van het lopende convenant, zal het aangewezen zijn het eerste meerjarenconvenant voor een kortere of iets langere periode af te sluiten. Om de planlast van de lokale besturen tot het minimum te beperken, is het immers niet aangewezen om een convenant van korter dan een jaar op te stellen.

Artikel 41

Het ontwerp van decreet treedt in werking op een datum nader te bepalen door de Vlaamse Regering. Bovendien bepaalt de Vlaamse Regering voor elk van de artikelen van het wijzigingsdecreet de datum van inwerkingtreding, en worden de nodige overgangsmaatregelen in het vooruitzicht gesteld. Deze manier van werken biedt de nodige garanties dat de overgang naar de nieuwe situatie met de nodige omzichtigheid kan aangepakt worden.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Marino KEULEN

VOORONTWERP VAN DECREET

Vlaamse Regering

Voorontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Hoofdstuk I. Inleidende bepaling

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Hoofdstuk II.

Wijzigingen van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden

Art. 2. In het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden wordt het opschrift vervangen door wat volgt:

"Decreet betreffende het Vlaamse integratiebeleid".

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 2.In dit decreet wordt verstaan onder:
1° de minister: de Vlaamse minister, bevoegd voor het integratiebeleid;
2° VLEMI: het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, belast met de coördinatie en ondersteuning van het integratiebeleid van de organisaties die in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, en van de lokale en provinciale besturen in het Nederlandse taalgebied;
3° integratiecentrum: een door de Vlaamse Regering erkend en gesubsidieerd provinciaal of lokaal centrum dat als opdracht heeft, de uitvoering van het Vlaamse integratiebeleid te stimuleren en te ondersteunen;
4° integratiedienst: een dienst van de lokale besturen die als opdracht heeft, het integratiebeleid op gemeentelijk vlak uit te voeren, te stimuleren en te ondersteunen;
5° centrumstad: de steden, vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds;
6° sociaal tolken en vertalen:
a) sociaal tolken: de vorm van tolken waarbij de mondelinge boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;
b) sociaal telefoontolken: de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten op afstand tolkt;
c) sociaal tolken ter plaatse: de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk fysiek aanwezig is bij het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten;
d) sociaal vertalen: de vorm van vertalen waarbij de geschreven boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;
e) dienst voor sociaal tolken en vertalen: een door de Vlaamse Regering erkende en gesubsidieerde dienst die voorziet in een aanbod van sociaal tolken en vertalen voor de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in zijn werkingsgebied;
f) gebruikers: de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in het Nederlandse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die een beroep doen op de dienstverlening van een dienst voor sociaal tolken en vertalen;
g) gebruikersoverheid: de overheid die zelf een beroep doet op een dienst voor sociaal tolken en vertalen of die de maatschappelijke voorzieningen subsidieert die een beroep doen op een dienst voor sociaal tolken en vertalen;
h) Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers: het centraal gegevensbestand van gecertificeerde sociaal tolken en vertalers dat ter beschikking wordt gesteld van de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen;
i) kwaliteitstraject: het continu proces van kwaliteitsverbetering en kwaliteitsborging van het sociaal tolken en vertalen via het ontwikkelen, toepassen en bijsturen van kwaliteitsinstrumenten.

De mannelijke vorm verwijst in dit decreet zowel naar mannen als naar vrouwen."

Art. 4. Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Hoofdstuk II. Toepassingsgebied en doelstellingen”

Art. 5. Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 3. Het integratiebeleid richt zich op de gehele samenleving en heeft daarbij, naargelang van het geval, speciale aandacht voor volgende personen:
1° personen die legaal en langdurig in België verblijven en die bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens een van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat, in het bijzonder diegenen die zich in een vaststelbare achterstandspositie bevinden;
2° personen die legaal in België verblijven en die wonen of woonden in een woonwagen als vermeld in artikel 2, 33°, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, of waarvan de ouders dat deden, met uitzondering van bewoners van campings of gebieden met weekendverblijven.

Daarnaast richt het integratiebeleid zich ook op vreemdelingen zonder wettig verblijf, meer bepaald vreemdelingen die zich in België bevinden zonder wettig verblijfsstatuut en die wegens een noodsituatie begeleiding vragen.

Art. 6. Artikel 4 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 4. §1. Het integratiebeleid is een driesporenbeleid:
1° een emancipatiebeleid dat gericht is op de evenredige participatie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
2° een beleid dat gericht is op de toegankelijkheid van alle voorzieningen voor iedereen, en meer specifiek voor personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
3° een beleid dat gericht is op het samenleven in diversiteit.

Daarnaast omvat het integratiebeleid ook een beleid dat gericht is op de menswaardige begeleiding en oriëntatie van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, prioritair gevoerd met betrekking tot gezondheidszorg en onderwijs en gericht op de oriëntering naar een zinvol toekomstperspectief.

§ 2. Het integratiebeleid is een inclusief beleid ; het wordt gerealiseerd binnen het algemene beleid van de verschillende sectoren, grotendeels via algemene maatregelen en alleen als dat nodig is via specifieke acties en voorzieningen.

§3. De minister kan voor de uitvoering van het integratiebeleid voorzien in overleg met de provinciale en lokale besturen in het Nederlandse taalgebied die verantwoordelijk zijn voor het inclusieve beleid in de domeinen die tot hun bevoegdheid behoren.”

Art. 7. In artikel 5 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste zin, wordt het woord “minderhedenbeleid” vervangen door het woord “integratiebeleid”;

2° in paragraaf 1, wordt punt 4° vervangen door wat volgt:

“4° het advies door en overleg met de organisaties van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°.”;

3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 8. In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk III., dat bestaat uit artikel 6 tot en met 9, vervangen door wat volgt:

“Hoofdstuk III. Organisatie van het inclusieve horizontale integratiebeleid

Art. 6. §1. De Vlaamse Regering stelt binnen twaalf maanden na haar aantreden de strategische en operationele doelstellingen vast, waarmee op elk relevant beleidsdomein de doelstellingen van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, zullen worden ingevuld.

Binnen zes maanden nadat de Vlaamse Regering de strategische en operationele doelstellingen heeft vastgelegd, wordt een geïntegreerd actieplan opgesteld. Het actieplan omvat minstens:
1° de beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen binnen elk beleidsdomein;
2° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke context waarbinnen die doelstellingen gerealiseerd moeten worden;
3° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde doelstellingen te realiseren;
4° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
5° de opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
6° de ingezette middelen en instrumenten.

§2. Het actieplan wordt na twee jaar geactualiseerd. Die actualisering omvat minstens:
1° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke ontwikkelingen die relevant zijn voor het integratiebeleid;
2° een beschrijving per beleidsdomein van de voortgang van de acties, en de eventuele bijsturingen;
3° de nieuwe acties binnen elk beleidsdomein, met opgave van het tijdpad en de indicatoren.

§3. De Vlaamse Regering kan beslissen om het actieplan, vermeld in §1, tweede lid, af te stemmen op het actieplan, vermeld in artikel 10 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse Gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Art. 7. §1. Binnen de administratieve diensten van de Vlaamse overheid wordt een commissie Integratiebeleid opgericht met als opdracht:

1° toe te zien op de coherentie, synergie en coördinatie van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4;
2° het geïntegreerde actieplan, vermeld in artikel 6, §1, tweede lid, op te stellen;
3° de acties van de verschillende beleidsdomeinen op elkaar af te stemmen;
4° de impact van de acties te analyseren;
5° het actieplan te evalueren;
6° het actieplan te actualiseren.

De Vlaamse Regering bepaalt de werking van de commissie en stelt uiterlijk zes maanden na het samenstellen van de Vlaamse Regering, de commissie samen. Een vertegenwoordiger van het VLEMI, van de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1, en van de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten worden als waarnemend lid aangewezen. Ten hoogste twee derde van de leden van de commissie zijn van hetzelfde geslacht.

De commissie komt minstens twee maal per jaar samen.

Er wordt minimaal gezorgd voor een coördinatie met de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse Gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid. De Vlaamse Regering kan bepalen dat de commissie Integratiebeleid en de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse Gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, fuseren, en kan daarvoor de voorwaarden vaststellen.

§2. De Vlaamse Regering belast een of meer personeelsleden van de Vlaamse overheid met een coördinerende opdracht.

§3. De commissie rapporteert jaarlijks aan de Vlaamse Regering over de realisatie en de voortgang van het gevoerde beleid.

§4. De Vlaamse Regering kan de opdracht van de commissie, vermeld in paragraaf 1, en de rapportageverplichting, vermeld in paragraaf 3, concretiseren en aanvullen.

Art. 8. De Vlaamse Regering geeft opdracht aan alle relevante Vlaamse ministeries, intern verzelfstandigde agentschappen met rechtspersoonlijkheid en extern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, of andere instellingen, verenigingen of ondernemingen die opgericht werden door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest of door de federale overheid voor aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van de gewesten of gemeenschappen behoren, of waarin de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest voor meer dan de helft deelneemt, om:
1° het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, binnen hun beleidsdomein voor te bereiden, uit te voeren en te evalueren;
2° minstens een vertegenwoordiger voor te dragen die zetelt in de commissie, vermeld in artikel 7.

Art. 9. De Vlaamse Regering brengt, per beleidsdomein, tweejaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement over het gevoerde integratiebeleid, vermeld in artikel 4.”

Art. 9. In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk IV., dat bestaat uit artikel 10 tot en met 17, vervangen door wat volgt:

"Hoofdstuk IV. Het VLEMI

Afdeling 1. Oprichting, erkenning en opdrachten

Art. 10. Voor de ondersteuning van de integratiediensten en integratiecentra erkent de Vlaamse Regering een expertisecentrum, namelijk het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, afgekort tot VLEMI.

De Vlaamse Regering kan de benaming van het VLEMI wijzigen.

Art. 11. Het VLEMI heeft tot taak bij te dragen tot de uitvoering, de ondersteuning en de voortgangsbewaking van het integratiebeleid. Daartoe vervult het de volgende algemene opdrachten:
1° de integratiecentra, de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op logistiek en administratief vlak, minstens bij het opstellen van convenanten, operationele jaarplannen, resultaten en indicatoren en bij het voeren van een kwaliteitsbeleid;
2° de integratiecentra ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak;
3° de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak, in samenwerking met het integratiecentrum in het betrokken werkingsgebied;
4° samenwerkingsverbanden met relevante organisaties en instellingen opzetten en ze ondersteunen bij het voeren van een inclusief beleid;
5° methodieken ontwikkelen en deskundigheid bevorderen inzake het werken met personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid, en inzake het integratiebeleid in het algemeen;
6° de ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;
7° inzake vreemdelingenrecht en internationaal privaatrecht de ontwikkelingen op andere beleidsniveaus volgen en expertise opbouwen waar die een vertaling vereisen naar het Vlaamse beleid, en ondersteuning in deze materie bieden aan besturen, organisaties en voorzieningen;
8° de samenhang en stroomlijning van de activiteiten van de integratiecentra uitwerken en bewaken, en daartoe:
a. voor de integratiecentra driejaarlijks een strategisch planningskader uitwerken dat voor advies wordt voorgelegd aan de commissie, vermeld in artikel 7, en dat goedgekeurd wordt door de minister. De minister bepaalt de nadere regeling;
b. de meerjarenconvenanten van de integratiecentra op elkaar afstemmen en zorgen voor gemeenschappelijke diensten, voor zover dat nodig en nuttig is;
c. gemeenschappelijke initiatieven bevorderen;
9° een documentatiecentrum uitbouwen;
10° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen voor het integratiebeleid aan de Vlaamse overheid bezorgen;
11° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, ondersteunen en faciliteren;

12° acties rond beeldvorming en sensibilisering opzetten, al of niet in opdracht van de Vlaamse overheid;
13° met betrekking tot de eigen werking een samenwerkingsovereenkomst afsluiten met de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1, en met de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

Art. 12. De minister kan, in het kader van de doelstellingen van dit decreet, aanvullende of specifieke opdrachten van het VLEMI bepalen.

Art. 13. Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 11, sluit de Vlaamse Regering met het VLEMI een meerjarenconvenant voor een periode van vijf jaar. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van de Vlaamse Raad. Dat convenant bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een beschrijving van de samenwerking met de integratiecentra, de integratiediensten, de huizen van diversiteit, de participatieorganisatie en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de wijze waarop het tot stand komt.

Art. 14. De vijfjaarlijkse convenant, vermeld in artikel 13, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant, waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;
2° de concrete acties die genomen zullen worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan en de wijze waarop het tot stand komt.

Art. 15. Het VLEMI wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, en onder de volgende voorwaarden:
1° het VLEMI is een vereniging zonder winstoogmerk;
2° de algemene vergadering van het VLEMI bestaat ten minste uit de volgende leden:
a) drie leden die de Vlaamse overheid aanwijst, als waarnemer;
b) twee leden die de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1 aanwijst;
c) één lid aangeduid dat de stad Antwerpen aanwijst en één lid dat de stad Gent aanwijst;
d) twee leden die de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten aanwijst;
e) één lid dat de Vereniging van Vlaamse Provincies aanwijst;
f) één lid dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie aanwijst;
g) één lid dat de provinciale integratiecentra, vermeld in artikel 19, §1, aanwijzen, voor zover opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk;

h) één lid dat de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, §1 en artikel 45/2, §1, aanwijzen;
i) twee leden die de onthaalbureaus, vermeld in artikel 6 van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, aanwijzen;
3° ten hoogste twee derde van de leden van de algemene vergadering, vermeld in 2° zijn van hetzelfde geslacht;
4° de raad van bestuur van het VLEMI bestaat uit ten minste één vertegenwoordiger per categorie van de verplichte leden van de algemene vergadering, vermeld in punt 2°.

Art. 16. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

Afdeling 2. Subsidiëring

Art. 17. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende VLEMI een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, dat met het VLEMI werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie."

Art. 10. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk IV/1, dat bestaat uit artikel 17/1 tot en met 17/4, ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Hoofdstuk IV/1. Participatieorganisatie

Afdeling 1. Oprichting, erkenning en opdrachten

Art. 17/1. §1. De Vlaamse Regering erkent één participatieorganisatie die optreedt als een forum van organisaties van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°.

De participatieorganisatie heeft tot taak de participatie aan de samenleving te bevorderen van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°. Daartoe vervult ze minstens de volgende algemene opdrachten:
1° aan belangenbehartiging doen;
2° personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, vertegenwoordigen ten opzichte van de Vlaamse overheid;
3° de empowerment en emancipatie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, bevorderen;
4° beleidsaanbevelingen uitbrengen;
5° werken aan een correcte beeldvorming in de samenleving;
6° de eigen werking via een samenwerkingsovereenkomst, afstemmen met het VLEMI.

Art. 17/2. §1. Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 17/1, maakt de participatieorganisatie voor een periode van vijf jaar een meerjarenplan op dat aan de Vlaamse Regering wordt voorgelegd. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van de Vlaamse Raad. Dat meerjarenplan bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een beschrijving van de afstemming met de werking van het VLEMI.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het meerjarenplan.

§2. Het vijfjaarlijkse meerjarenplan wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het meerjarenplan waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;
2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het jaarlijks operationeel plan.

Art. 17/3. §1. De participatieorganisatie wordt erkend op basis van het eerste meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, §1, en onder de volgende voorwaarden:
1° de participatieorganisatie is een vereniging zonder winstoogmerk;
2° de participatieorganisatie is bij de uitoefening van zijn opdracht onafhankelijk. Dat behelst onder meer het onafhankelijk formuleren en communiceren van adviezen en aanbevelingen en de onafhankelijke samenstelling van haar organen.

§2. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

Afdeling 2. Subsidiëring

Art. 17/4. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan de erkende participatieorganisatie een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.”

Art. 11. In artikel 18, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord “minderhedenbeleid” vervangen door het woord “integratiebeleid”.

Art. 12. In artikel 19 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven.
2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

"§2. De provinciale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van overheden als vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het provinciale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de provincie, het provinciebestuur en de lokale besturen en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die algemene opdracht vervult het provinciale integratiecentrum in de eerste plaats voor gemeenten zonder een erkende integratiedienst. Daarnaast speelt het integratiecentrum een ondersteunende rol voor gemeenten met een erkende integratiedienst. De opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.
In het kader van die opdracht vervult het provinciaal integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en met de provinciale en lokale overheden, de volgende taken:
1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;
2° het binnen de provincie gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;
3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;
4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;
5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;
6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;
7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie ondersteunen en faciliteren;
8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;
9° een samenwerkingsovereenkomst met het provinciebestuur sluiten, waarin het meerjarenconvenant van het provinciaal integratiecentrum, vermeld in artikel 20, enerzijds en de acties van het provinciebestuur met betrekking tot het integratiebeleid anderzijds, op elkaar worden afgestemd;
10° een samenwerkingsovereenkomst sluiten met de lokale besturen die over een erkende integratiedienst of een Huis van de Diversiteit beschikken.";

3° in paragraaf 3 wordt het woord “meerjarenplan” vervangen door het woord “meerjarenconvenant”.

Art. 13. Artikel 20 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 20. §1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het provinciaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant af voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de minister, bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het provinciebestuur;
5° een beschrijving van de samenwerking met de lokale besturen, de integratiediensten, de huizen van diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie zal gewerkt worden;
2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§ 3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering, respectievelijk door de provincieraad, goedgekeurd.”

Art. 14. In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikel 21 en 22, opgeheven.

Art. 15. Artikel 23 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 23. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal vijf provinciale integratiecentra met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende provincies:
1° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;
2° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;
3° de provincie Limburg;

4° de provincie Vlaams-Brabant;
5° de provincie West-Vlaanderen.

De werkingsgebieden, vermeld in het eerste lid, alsook de werkingsgebieden vermeld in artikel 27/2, §1, en artikel 36, §1, kunnen samengevoegd worden tot grotere werkingsgebieden.

In afwijking van het eerste lid kan een provinciaal integratiecentrum, na overleg met het betrokken provinciale integratiecentrum of de betrokken integratiecentra, zijn werkingsgebied uitbreiden in geval van een opdracht als vermeld in artikel 19, §2, 3° en 4°."

Art. 16. Artikel 24 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 24. Het provinciaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning."

Art. 17. Artikel 25 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 18. In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en van de lokale steunpunten" geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:
"De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, §1, dat met het centrum werd gesloten."

Art. 19. In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 5, die bestaat uit artikel 27, opgeheven.

Art. 20. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk V/1, dat bestaat uit artikel 27/1 tot en met 27/5, ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Hoofdstuk V/1. Tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

Afdeling 1. Integratiebeleid in Brussel

Art. 27/1. §1. De Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft, zoals bepaald in artikel 5 en in samenhang met haar beleidsaccenten, een verantwoordelijkheid in het geheel van het integratiebeleid.

§2. Het integratiebeleid op het niveau van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wordt gevoerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Afdeling 2. Oprichting en opdrachten van het hoofdstedelijk integratiecentrum

Art. 27/2. §1. In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad is één hoofdstedelijk integratiecentrum werkzaam, dat is opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

§2. Het hoofdstedelijke integratiecentrum heeft, in aansluiting op de opdrachten van de overheden, vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het hoofdstedelijke integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de lokale besturen en andere relevante beleidsinstanties een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en, 2°, en hun organisaties. Die opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en, 2° en hun organisaties. In het kader van die opdracht vervult het hoofdstedelijke integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de volgende taken:
1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2,° en artikel 3, tweede lid;
2° het binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;
3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, uit te voeren;
4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;
5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;
6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;
7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;
8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;
9° een samenwerkingsovereenkomst met de Vlaamse Gemeenschapscommissie sluiten;
10° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§3. De uitvoering van de opdrachten, vermeld in §2, wordt weergegeven in het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1.

Art. 27/3. §1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het hoofdstedelijke integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van vijf

jaar. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van de Vlaamse Raad.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de minister, bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
5° een beschrijving van de samenwerking met de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de lokale besturen, de integratiediensten, het Huis van Diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. De vijfjaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;
2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering en de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie goedgekeurd.

Afdeling 3. Erkenning en subsidiëring van het hoofdstedelijke integratiecentrum

Art. 27/4. Het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt, na overleg met het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

Art. 27/5. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende hoofdstedelijke integratiecentrum een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking van het centrum.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1, dat met het centrum werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en de vereffening van de subsidie."

Art. 21. In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord "beleid' vervangen door het woord 'integratiebeleid' en wordt het woord "doelgroepen" vervangen door de woorden "personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties";

2° in het tweede lid worden de woorden "en de steunpunten" geschrapt;

3° in het tweede lid wordt het woord "doelgroepen" vervangen door de woorden "personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties".

Art. 22. Artikel 29 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 29. §1. Binnen de beschikbare begrotingskredieten verleent de Vlaamse Regering een subsidie voor de integratiedienst aan lokale besturen uit het Nederlandse taalgebied op voorwaarde dat de gemeente:
1° een ambtenaar aanstelt die verantwoordelijk is voor het integratiebeleid;
2° een schepen aanwijst die bevoegd is voor het integratiebeleid;
3° een samenwerkingsovereenkomst sluit met het provinciale integratiecentrum, of in voorkomend geval met het lokale integratiecentrum. In die overeenkomst wordt minstens een taakverdeling bepaald tussen de integratiedienst en het provinciale of lokale integratiecentrum, en wordt de onderlinge samenwerking uitgewerkt, waarbij de regierol aan de lokale overheid toegekend wordt;
4° een financiële inbreng heeft in de kosten van de werking van de integratiedienst;
5° de integratiedienst minstens met volgende opdrachten belast:
a)overleg organiseren binnen de diensten van de gemeentelijke administratie en met de betrokken actoren;
b) de participatie van en het georganiseerde overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties organiseren;
c)de eigen werking, via de te sluiten samenwerkingsovereenkomst, vermeld in punt 3°, afstemmen op het provinciale of lokale integratiecentrum, naargelang het geval;
d) aan de bevolking, en meer specifiek aan de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, informatie verstrekken over het gevoerde integratiebeleid.

Een integratiedienst kan een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van de integratiedienst wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de lokale overheid.

§2. De gemeenteraad van de gemeente met een erkende integratiedienst brengt advies uit over het meerjarenconvenant van het integratiecentrum dat voor haar territorium bevoegd is."

Art. 23. Artikel 30 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 30. §1. De subsidie voor de integratiedienst wordt toegekend op basis van een convenant dat het gemeentebestuur met de Vlaamse Regering sluit voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen.

Het meerjarenconvenant vermeldt tevens hoe voldaan wordt aan de bepalingen, vermeld in artikel 29, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de cofinanciering van de integratiedienst.

§2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;
2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§3. Het meerjarenconvenant, vermeld in §1, wordt door de gemeenteraad goedgekeurd.

§4. Het meerjarenconvenant wordt opgemaakt in overeenstemming met de gemeentelijk beleidsplanning zoals omschreven in artikel 146 van het Gemeentedecreet.”

Art. 24. Artikel 31 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 31. De integratiedienst wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 30, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.”

Art. 25. Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 26. In hoofdstuk VI van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikel 33 tot en met 35, vervangen door wat volgt:

“Afdeling 3. Huizen van diversiteit

Art. 33. De erkende integratiediensten in elk van de centrumsteden, vermeld in artikel, 2, 4°, kunnen, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, aanvullend erkend worden als gelijkebehandelingsbureau in de zin van artikel 41 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse Gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Een erkende integratiedienst die aanvullend erkend wordt als gelijkebehandelingsbureau wordt Huis van de Diversiteit genoemd. De Vlaamse Regering kan de benaming van de huizen van de diversiteit wijzigen.

In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt het Huis van de Diversiteit georganiseerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De doelstellingen, resultaten en acties, middelen en instrumenten die samenhangen met de rol van het Huis van de Diversiteit als gelijkebehandelingsbureau, worden respectievelijk opgenomen in het meerjarenconvenant en het jaarlijks operationeel plan, die opgemaakt worden conform artikel 30."

Art. 27. Artikel 34 en artikel 35 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 28. In artikel 36 van hetzelfde decreet worden paragraaf 2 en paragraaf 3 opgeheven.

Art. 29. Artikel 37 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 37. De lokale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van de stad, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het lokale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen het lokale bestuur en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die opdracht, vermeld in het eerste lid, wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties. In het kader van die opdracht vervult het lokale integratiecentrum, in overleg en samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de lokale overheid, de volgende taken:
1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;
2° het binnen de stad gevoerde integratiebeleid ondersteunen, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;
3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;
4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen en zorgen voor de nodige begeleiding van deze cliënten;
5° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

6° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;
7° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het grootstedelijke integratiebeleid;
8° een samenwerkingsovereenkomst met het lokaal bestuur sluiten;
9° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die deze werking in het meerjarenconvenant van het lokale integratiecentrum wordt opgenomen."

Art. 30. Artikel 38 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Art. 38. §1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het lokaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in samenspraak met het stadsbestuur en in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de minister, bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande situatie;
2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;
3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;
4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het stadsbestuur;
5° een beschrijving van de samenwerking met het lokaal bestuur, de integratiedienst of het Huis van de Diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

Het meerjarenconvenant wordt goedgekeurd door de gemeenteraad van het betrokken lokaal bestuur.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. Het driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:
1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;
2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;
3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;
4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;
5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan."

Art. 31. Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 39. Het lokaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.”

Art. 32. Artikel 40 en 41 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Art. 33. In artikel 42 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “en van de lokale steunpunten” geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

“De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, §1, dat met het centrum werd gesloten.”

Art. 34. In artikel 43 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden “en ten hoogste 10%” geschrapt;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

“§3. De Vlaamse Regering kan de voorwaarden voor de toekenning van een projectsubsidie en voor het uitschrijven van een algemene projectoproep nader bepalen.”

Art. 35. Artikel 44 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 44. §1. De Vlaamse Regering kan voor de erkenning van integratiediensten een prioriteitsstelling opmaken, die met de volgende elementen rekening houdt:
1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
2° de mate waarin een achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen.

De Vlaamse Regering bepaalt objectieve criteria voor die prioriteitsstelling.

§2. De Vlaamse Regering kan voor de verdeling van de beschikbare middelen over de integratiediensten en integratiecentra regels opstellen die minstens rekening houden met volgende elementen:
1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;
2° de mate waarin de achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen;
3° de grootte van de inzet van middelen voor het realiseren van een bepaald resultaat;
4° de duurzaamheid en zwaarte van de resultaten.

Die elementen worden beoordeeld op basis van de opgemaakte meerjarenconvenanten.”

Art. 36. In hetzelfde decreet wordt een artikel 44/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Art. 44/1. De Vlaamse Regering kan een evaluatiesysteem ontwerpen voor de resultaten in de meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, 17/2, §1, 20, §1, 27/3, §1, 30, §1, en, 38, §1, en het jaarplan, vermeld in artikel 14, 17/2, §2, 20, §2, 27/3, §2, 30, §2, en 38, §2.

In voorkomend geval wordt er vastgesteld dat nader te bepalen gedeelten van de toegekende subsidies niet uitgekeerd of teruggevorderd worden afhankelijk van het uit te werken evaluatiesysteem."

Art. 37. In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "in artikel 2, 6°," vervangen door de woorden "in artikel 3, eerste lid,";

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

"De Vlaamse Regering kan organisaties die zich tot die groepen richten, subsidiëren binnen de beschikbare begrotingskredieten en onder de door haar te bepalen voorwaarden. In dat geval moeten de organisaties ten aanzien van hun doelgroep minstens de volgende opdrachten vervullen.
1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van hun doelgroepen;
2° methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van hun doelgroepen te bevorderen;
3° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om voor hun doelgroepen een integratiebeleid te voeren.

De overige bepalingen van dit decreet zijn niet van toepassing op de doelgroepen, vermeld in dit artikel."

Art. 38. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk VII/1, dat bestaat uit artikel 45/1 tot en met 45/6, ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Hoofdstuk VII/1. Sociaal tolken en vertalen

Afdeling 1. De diensten voor sociaal tolken- en vertalen

Art. 45/1. §1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert een Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen die belast is met het sociaal telefoontolken en die voorziet in een centraal aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervult die dienst de volgende algemene opdrachten:
1° telefonische tolkhulp bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal telefoontolk;
2° vanuit een centrale loketfunctie voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het lokale of provinciale niveau overstijgt.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en procedure van de erkenning.

§2. Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in paragraaf 1, sluit de Vlaamse Regering met de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen een overeenkomst voor een periode van vijf jaar. De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;
2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;
3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;
4° een prognose van de vraag naar sociaal telefoontolken en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§3. De overeenkomst, vermeld in paragraaf 2, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Art. 45/2. §1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal acht decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende steden en provincies:
1° de stad Antwerpen;
2° de stad Gent;
3° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;
4° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;
5° de provincie Limburg;
6° de provincie Vlaams-Brabant;
7° de provincie West-Vlaanderen;
8° het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De werkingsgebieden kunnen samengevoegd worden tot grotere werkingsgebieden.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning, waarbij ze minstens het instaan voor de kosten voor infrastructuur en werking van de decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen en de onkosten van de tolken op zich neemt.

§2. Binnen hun werkingsgebied zijn de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen belast met het sociaal tolken ter plaatse en met het aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervullen zij de volgende algemene opdrachten:
1° tolkhulp ter plaatse bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal tolk ter plaatse;
2° voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het niveau van het werkingsgebied niet overstijgt.

Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in het eerste lid, sluit de Vlaamse Regering met elke decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen een overeenkomst voor een periode van drie

jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraads- of gemeenteraadsverkiezingen.

De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen:
1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;
2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;
3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;
4° een prognose van de vraag naar sociaal tolken ter plaatse en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§3. De overeenkomst, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Art. 45/3. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering subsidies toe aan de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen. De subsidie wordt toegekend op basis van de overeenkomst die tussen de Vlaamse Regering en de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, §2 of artikel 45/2, §2, tweede lid, naargelang van het geval, werd gesloten,

De subsidies, vermeld in het eerste lid, omvatten de volgende twee componenten:
1° een basissubsidie die de minister toekent en die dient als tegemoetkoming in de volgende kosten:
a) de kosten van personeel, infrastructuur en werking van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen;
b) de kosten van het personeel van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen;
2° subsidies van de respectieve gebruikersoverheden voor de te presteren tolk- en vertaalprestaties.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidies.

Art. 45/4. §1. De dienstverlening van de diensten voor sociaal tolken en vertalen aan de gebruikers wordt nader geregeld in een samenwerkingsovereenkomst, waarvan het model en de inhoud door de Vlaamse Regering wordt bepaald.

Alleen gebruikers die een samenwerkingsovereenkomst met een dienst voor sociaal tolken en vertalen ondertekend hebben, kunnen beroep op de dienstverlening van die dienst beroep doen.

§2. Het sociaal tolken en vertalen wordt gedaan door tolken en vertalers die opgenomen zijn in het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers. Het inzetten van andere tolken en vertalers is alleen toegestaan als voor de tolk- of vertaalvraag geen tolk of vertaler beschikbaar is in het Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regeling.

§3. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kan de Vlaamse Regering een subsidie toekennen aan een van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/2, §1, om via een centrale vrijwilligerswerking, als dat nodig is, te voorzien in een aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en sociaal vertalen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels van dat aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en vertalen.

Afdeling 2. Ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen

Art. 45/5. Voor de ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen verleent de Vlaamse Regering, binnen de beschikbare begrotingskredieten, subsidies aan het VLEMI, voor het organiseren van een centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen.

De centrale ondersteuningscel, vermeld in het eerste lid, zorgt voor de inhoudelijke ondersteuning en begeleiding van de diensten voor sociaal tolken en vertalen die in het Nederlandse taalgebied en in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad erkend zijn en heeft tot taak, in overleg met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen, de kwaliteitscriteria voor het sociaal tolken en vertalen te bepalen, te garanderen en te volgen. In het kader daarvan moet de centrale ondersteuningscel minstens de volgende algemene opdrachten vervullen:
1° de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen inhoudelijk ondersteunen en begeleiden;
2° het kwaliteitstraject sociaal tolken en vertalen ontwikkelen en toepassen;
3° de gebruikers en potentiële gebruikers bekwamen in het werken met sociaal tolken of vertalers;
4° het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers beheren;
5° optreden als Vlaams kenniscentrum voor het sociaal tolken en vertalen;
6° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen inzake het sociaal tolken en vertalen aan de Vlaamse overheid bezorgen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.

Art. 45/6. De nadere uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 45/5, wordt geregeld in een afzonderlijk hoofdstuk van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, waarin minstens de volgende elementen zijn opgenomen:
1° een beschrijving van de bestaande werking van de centrale ondersteuningscel;
2° een beschrijving van de bestaande samenwerking met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen en met andere relevante organisaties;
3° een opgave van de doelstellingen en de te bereiken resultaten.

Het jaarlijks operationeel plan, vermeld in artikel 14, bevat een afzonderlijk hoofdstuk waarin de elementen, vermeld in het eerste lid, geconcretiseerd worden voor het komende jaar."

Art. 39. Artikel 47 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 47. De Vlaamse Regering bepaalt de overgangsmaatregelen met betrekking tot de integratiecentra, het Vlaams Overlegcentrum, de ondersteuningscentra, de integratiediensten en het Forum van Organisaties van Etnisch-Culturele Minderheden, erkend op basis van het decreet.”

Art. 40. Artikel 48 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 48. In afwijking van artikel 13, 17/2, §1, 20, §1, 27/3, §1, 30, §1, en 38, §1, kan de Vlaamse Regering bepalen dat het meerjarenconvenant worden opgemaakt voor een andere periode.”

Hoofdstuk III. Slotbepaling

Art. 41. De Vlaamse Regering bepaalt voor elk artikel, of voor onderdelen ervan, en de daarmee overeenstemmende opheffingsbepalingen, de dag waarop ze in werking treden.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Marino KEULEN

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VRU

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.878/3
VAN 10 FEBRUARI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 23 januari 2009 door de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden", heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan [1].

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt ertoe het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden op diverse punten grondig te wijzigen.

Met die wijzigingen beogen de stellers van het ontwerp in de eerste plaats een bijsturing van het Vlaamse integratiebeleid, dat wordt omgevormd van een minderhedenbeleid tot een volwaardig integratiebeleid dat is gericht op de gehele samenleving. De nieuwe benadering van het integratiebeleid wordt weerspiegeld in het nieuwe opschrift dat het decreet van 28 april 1998 zal krijgen - decreet betreffende het Vlaamse integratiebeleid - en in de nieuwe terminologie die wordt gehanteerd.

Daarnaast wordt met het ontwerp beoogd om het integratiebeleid te vereenvoudigen en efficiënter te maken, enerzijds, door de bij het integratiebeleid betrokken instellingen te hervormen en hun werkzaamheden beter op elkaar af te stemmen en, anderzijds, door de wijze van erkenning en subsidiëring te vereenvoudigen en af te stemmen op de organisatie van de ondergeschikte besturen. Van de gelegenheid wordt tenslotte ook gebruik gemaakt om een decretaal kader te creëren voor de erkenning en de subsidiëring van het "sociaal tolken en vertalen".

---

[1] Aangezien het gaat om een voorontwerp van decreet, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

2.2.1. Bij de artikelen 2 tot 6 van het ontwerp worden in het decreet van 28 april 1998 respectievelijk het opschrift vervangen en het begrippenkader aangepast, en het toepassingsgebied en de doelstellingen van het integratiebeleid gewijzigd. Daaruit blijkt dat het integratiebeleid niet langer exclusief gericht is op doelgroepen, maar op de gehele samenleving, al wordt het nog wel prioritair gericht op bepaalde welomschreven personen, in de memorie van toelichting "bijzondere doelgroepen" genoemd. Anderzijds worden de drie sporen van het integratiebeleid bijgestuurd.

2.2.2. Artikel 8 van het ontwerp strekt tot de vervanging van hoofdstuk III van het decreet van 28 april 1998, dat is gewijd aan het inclusieve horizontale integratiebeleid. Bij de ontworpen bepalingen van dat hoofdstuk wordt dit beleid nader omschreven (ontworpen artikel 6), wordt voorzien in de vervanging van de coördinerende commissie door een commissie Integratiebeleid, waarvan de opdracht wordt vastgelegd (ontworpen artikel 7), en wordt de wijze geregeld waarop het beleid door alle bevoegde overheden zal worden gevoerd (ontworpen artikel 8). Tenslotte wordt aan de Vlaamse Regering een tweejaarlijkse rapportageverplichting aan het Vlaams Parlement opgelegd (ontworpen artikel 9).

2.2.3. De artikelen 9 tot 11 van het ontwerp hebben betrekking op het integratiebeleid dat op Vlaams niveau wordt gevoerd.

Met artikel 9 van het ontwerp, dat strekt tot de vervanging van hoofdstuk IV van het decreet van 28 april 1998, wordt beoogd in het decreet van 28 april 1998 bepalingen in te voegen inzake de oprichting, de opdracht, de erkenning en de subsidiëring van het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie (hierna: VLEMI). Dat expertisecentrum komt in de plaats van de bestaande ondersteuningscentra en van het Vlaams overlegcentrum, neemt hun bevoegdheden over en krijgt, in het raam van het nieuwe beleid, een reeks taken die tot op heden niet bestonden. Het VLEMI sluit een meerjarenconvenant met de Vlaamse Regering. Op basis van dat convenant, en wanneer het VLEMI voldoet aan de erkenningsvoorwaarden, wordt het erkend. Er wordt ook een jaarlijkse subsidiëring van het VLEMI in het vooruitzicht gesteld, als tegemoetkoming in de kosten van het personeel, de infrastructuur en de werking.

Artikel 10 van het ontwerp strekt tot de invoeging in het decreet van 28 april 1998 van een nieuw hoofdstuk IV/1, dat betrekking heeft op de oprichting, de opdracht, de erkenning en de subsidiëring van de "participatieorganisatie". Die organisatie treedt op als een forum van organisaties van de personen die behoren tot de bijzondere

doelgroepen. De taken van de participatieorganisatie, alsook de erkenningsregeling, worden uitgewerkt. Eén van die erkenningsvoorwaarden is het maken van een meerjarenplan.

Voorts wordt ook een jaarlijkse subsidiëring bepaald als tegemoetkoming in de kosten van het personeel, de infrastructuur en de werking.

2.2.4. De artikelen 12 tot 19 van het ontwerp strekken tot het aanbrengen van wijzigingen in de bepalingen van het decreet van 28 april 1998 die betrekking hebben op het integratiebeleid op het provinciale niveau. Enerzijds wordt een nieuwe regeling ingevoerd voor de erkenning en de subsidiëring van de provinciale integratiecentra. Hierbij speelt het sluiten van een meerjarenconvenant een grote rol. Anderzijds worden de provinciale cellen voor vluchtelingen- en woonwagenwerk opgeheven.

2.2.5. Met artikel 20 van het ontwerp wordt beoogd in het decreet van 28 april 1998 een hoofdstuk V/1 in te voegen, dat betrekking heeft op het integratiebeleid in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. In dat hoofdstuk worden dienaangaande bepalingen gebundeld die voorheen verspreid waren doorheen het decreet van 28 april 1998. Hierbij wordt een belangrijke rol weggelegd voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie, en in plaats van een provinciaal integratiecentrum wordt te Brussel-Hoofdstad een hoofdstedelijk integratiecentrum erkend en gesubsidieerd, waarvan de erkenning en de subsidiëring nagenoeg op dezelfde wijze zal gebeuren als voor de provinciale integratiecentra.

2.2.6. De artikelen 21 tot 33 van het ontwerp hebben betrekking op het integratiebeleid dat wordt gevoerd op het lokale (voornamelijk gemeentelijke) niveau. Enerzijds worden de erkenning en de financiering van de integratiediensten van de betrokken lokale besturen geregeld. Daarbij wordt wederom een grote rol toebedeeld aan een meerjarenconvenant dat moet worden gesloten. De erkende integratiediensten in de centrumsteden kunnen daarenboven als gelijkebehandelingsbureaus worden erkend; zij worden dan "Huizen van de Diversiteit" genoemd.

Anderzijds worden, voor de steden Antwerpen en Gent, de erkenning en de subsidiëring van een lokaal integratiecentrum geregeld. Deze lokale integratiecentra zijn de tegenhangers van de provinciale integratiecentra en de regels inzake de erkenning en de subsidiëring ervan zijn dan ook in grote mate gelijklopend met de regels die betrekking hebben op de provinciale integratiecentra.

.../...

2.2.7. Met de artikelen 34 tot 37 van het ontwerp wordt beoogd wijzigingen aan te brengen in hoofdstuk VII van het decreet van 28 april 1998, dat aanvullende bepalingen bevat. In de eerste plaats worden de bepalingen inzake het toekennen van projectsubsidies versoepeld. Daarnaast wordt voor de Vlaamse Regering de mogelijkheid ingevoerd om een prioriteitsstelling op te maken voor de erkenning van integratiediensten en om regels te bepalen betreffende de verdeling van de subsidies over deze diensten. Voorts wordt de mogelijkheid geschapen om een evaluatiesysteem uit te werken teneinde de in de verschillende meerjarenconvenanten vooropgestelde resultaten te evalueren. Tenslotte komen de organisaties die zich richten tot de zogenaamde bijzondere doelgroepen voor subsidiëring in aanmerking wanneer ze welomschreven taken uitoefenen.

2.2.8. Artikel 38 van het ontwerp strekt ertoe in het decreet van 28 april 1998 een nieuw hoofdstuk VII/1 in te voegen, dat gewijd is aan het sociaal tolken en het sociaal vertalen. Enerzijds worden de erkenning en de subsidiëring geregeld van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen en van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, dit op basis van een overeenkomst; anderzijds worden aan het VLEMI subsidies toegekend voor de ondersteuning van de zo-even genoemde diensten door middel van een centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen.

2.2.9. De artikelen 39 en 40 van het ontwerp strekken tot de wijziging van enkele slotbepalingen van het decreet van 28 april 1998.

2.2.10. Bij artikel 41, tenslotte, wordt de Vlaamse Regering gemachtigd om voor elk artikel van het decreet dat thans in ontwerpvorm voorligt, of voor onderdelen ervan, de inwerkingtreding te regelen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

3. Uit het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, voorgelegde dossier blijkt dat, tegelijk met de vraag om advies aan de Raad van State, het ontwerp om advies werd voorgelegd aan de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) en aan de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken (VLABEST). Die adviezen lijken tot op heden niet te zijn gegeven.

De Raad van State dient er nogmaals op te wijzen dat de afdeling wetgeving principieel pas om advies kan worden gevraagd dan nadat het betrokken ontwerp alle achtereenvolgende stadia van de administratieve voorbereiding heeft doorgemaakt en het tot het vaststellen van het ontwerp bevoegde orgaan de mogelijkheid heeft gehad het ontwerp eventueel aan te passen in het licht van de vervulde vormvereisten. Aldus wordt vermeden dat de Raad van State advies zou verlenen over een niet-definitieve ontwerptekst en wordt gewaarborgd dat het advies wordt uitgebracht met volledige kennis van alle relevante elementen [(2)].

De adviesaanvrager wordt met aandrang verzocht zich in de toekomst te houden aan deze regel.

4. Mochten de adviezen van de SERV of van de VLABEST aanleiding geven tot het aanbrengen van wijzigingen aan het ontwerp, dan dienen die wijzigingen nog om advies te worden voorgelegd aan de Raad van State, afdeling wetgeving.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Wat de oprichting en de erkenning van instellingen betreft

5.1. Volgens het ontworpen artikel 10 van het decreet van 28 april 1998 (artikel 9 van het ontwerp), erkent de Vlaamse Regering voor de ondersteuning van de integratiediensten en de integratiecentra een expertisecentrum, namelijk het VLEMI. Uit de memorie van toelichting blijkt dat het VLEMI in de plaats komt van de huidige

---

(2) Advies 41.417/AV tot 41.420/AV van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 6 oktober 2006 over voorontwerpen die geleid hebben tot de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenophobie ingegeven daden, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en de wet van 10 mei 2007 tot aanpassing van het GerechtelijkWetboek aan de wetgeving ter bestrijding van discriminatie en tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (*Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2720/001).

vierledige structuur van het Vlaams Overlegcentrum en de afzonderlijke ondersteuningscentra voor elk van de drie doelgroepen.

In het ontworpen artikel 11 worden de algemene opdrachten van het VLEMI bepaald. Volgens het ontworpen artikel 12 kan de Vlaamse minister, bevoegd voor het integratiebeleid, in het raam van de doelstellingen van het decreet, aanvullende of specifieke opdrachten van het VLEMI bepalen. Op grond van het ontworpen artikel 13 zal de Vlaamse Regering met het VLEMI een meerjarenconvenant sluiten voor de uitvoering van de algemene opdrachten bedoeld in het ontworpen artikel 11. Op grond van het ontworpen artikel 14 zal deze convenant nog worden geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan.

Het ontworpen artikel 15, 1°, bepaalt dat het VLEMI een vereniging zonder winstoogmerk is. Het ontworpen artikel 15, 2° en 3°, houdt bepalingen in over de samenstelling van de algemene vergadering van het VLEMI, terwijl het ontworpen artikel 15, 4°, bepalingen inhoudt over de samenstelling van de raad van bestuur van het VLEMI.

Het ontworpen artikel 17 regelt de toekenning van een subsidie als tegemoetkoming in de kosten van het personeel, de infrastructuur en de werking.

5.2. De overheid mag een overheidstaak - op voorwaarde dat het niet gaat om een essentiële overheidstaak - opdragen aan verenigingen zonder winstoogmerk die buiten haar toedoen om, op louter privé-initiatief, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, tot stand zijn gekomen of tot stand worden gebracht, en die zij, met het oog op het vervullen van die taak, erkent en subsidieert.

De overheid is daarbij uiteraard gerechtigd om de voorwaarden te bepalen waaraan zulke verenigingen moeten voldoen om te kunnen worden erkend en gesubsidieerd, met het oog op de uitvoering van de hun toevertrouwde taken. Die erkennings- en subsidiëringsvoorwaarden mogen uitsluitend betrekking hebben op de uitvoering van die taken en op de aanwending van de subsidies. Ze mogen niet erop neerkomen dat, in strijd met essentiële bepalingen van de wet van 27 juni 1921, regels worden vastgesteld die op ingrijpende wijze het bestaan, de organisatie en de werking van

de betrokken verenigingen raken of die op een algemene wijze een administratief toezicht op die verenigingen organiseren dat rechtens alleen toelaatbaar is ten aanzien van gedecentraliseerde overheidsdiensten [3].

De sanctie voor de miskenning van die voorwaarden kan er alleen in bestaan dat de erkenning wordt ingetrokken, de subsidiëring wordt stopgezet, of dat de subsidies worden teruggevorderd die niet werden aangewend voor het doel waarvoor ze werden verleend.

5.3. De vraag rijst of de ontworpen regeling met betrekking tot het VLEMI wel als een als hiervoor omschreven erkennings- en subsidiëringsregeling kan worden omschreven.

Het opschrift van de ontworpen afdeling 1 van hoofdstuk IV over het VLEMI - "Oprichting, erkenning en opdrachten" - lijkt erop te wijzen dat de stellers zelf beogen een rechtspersoon op te richten en niet alleen beogen deze te erkennen en te subsidiëren. Ook het gegeven dat slechts één enkele privaatrechtelijke vereniging in aanmerking komt voor erkenning en subsidiëring is een element dat twijfel doet rijzen over de vraag of de stellers van het ontwerp, onder het mom van de erkenning en de subsidiëring, niet in feite beogen een organieke openbare dienst op te richten. Die twijfel rijst nog meer, nu uit het ontwerp blijkt dat in verregaande mate bij decreet, en niet door het vrij initiatief, de oprichting, de taken, de samenstelling en de werking (door middel van het meerjarenconvenant en het operationeel plan) van het VLEMI worden bepaald.

Duidelijk is ook dat op belangrijke punten wordt afgeweken van de wet van 27 juni 1921. Zo worden de doelstellingen van de vereniging en de samenstelling van de algemene vergadering en de raad van bestuur bij decreet geregeld.

De vraag is dan ook of het VLEMI niet veeleer dient te worden beschouwd als een openbare dienst - in de organieke betekenis van die term - die door de overheid wordt opgericht, en derhalve als een gedecentraliseerde overheidsdienst met

---

(3) Zie advies 26.062/8 van 25 maart 1997 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, *Parl. St.*, Vl. Parl., 1996-1997, 654/1, p. 147-148.

rechtspersoonlijkheid in de zin van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

5.4. Op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan de decreetgever een rechtspersoon met een volledig *sui generis*-statuut oprichten. Hij kan echter ook een bestaand type van rechtspersoon - zoals een VZW - aanwenden. Uit arrest nr. 116/2008 van het Grondwettelijk Hof van 31 juli 2008 blijkt dat de decreetgever daarbij kan afwijken van de wet van 27 juni 1921, voor zover deze "afwijkingen (...) kunnen worden verantwoord door de opdrachten van openbare dienstverlening die zij [de VZW's] op zich nemen bij de uitvoering van het beleid" en voor zover "die afwijkingen [niet] raken (...) aan het gemene recht inzake verenigingen (...) en evenmin op algemene wijze de wet van 27 juni 1921 [wijzigen], maar passen in het kader van de bekommernis van de decreetgever om ter zake een zo volledig mogelijke reglementering *sui generis* uit te vaardigen" (4).

Het Hof besloot: "Hoewel die werkwijze ertoe kan leiden dat [die] verenigingen (...) die de vorm van een vzw hebben aangenomen, worden onderworpen aan een regeling die grondig verschilt van de regeling die in principe voor de vzw's geldt, volgt daaruit niet dat de decreetgever, door bepalingen aan te nemen die afwijken van de voormelde wet van 27 juni 1921, zijn bevoegdheden heeft overschreden" (5).

Op grond van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft de decreetgever derhalve zeer ruime mogelijkheden voor de oprichting van een openbare instelling. Een beperking die evenwel uit dat artikel voortvloeit, is dat het in dat artikel vervatte legaliteitsbeginsel in acht dient te worden genomen, wat inhoudt dat de essentiële regels betreffende de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid, de werking en het toezicht bij decreet dienen te worden vastgesteld, en dat artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 moet worden gerespecteerd, zodat inzake het personeelsstatuut

---

(4) Grondwettelijk Hof, nr. 116/2008, 31 juli 2008, B.5.2. Zie ook reeds wat betreft de oprichting van de Société wallone du logement en de afwijkingen daarbij op de regels van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, Grondwettelijk Hof, nr. 105/2000, 25 oktober 2000, B.36: "Ze [de afwijkingen] willen niet raken aan het gemene vennootschapsrecht of op algemene wijze de voormelde wetten wijzigen, maar ze beogen alleen één enkele publiekrechtelijke rechtspersoon op te richten."

(5) Grondwettelijk Hof, nr. 116/2008, 31 juli 2008, B.5.3.

het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen (APKB) in acht dient te worden genomen.

Al kan de decreetgever aan de op te richten openbare instelling de vorm geven van een vereniging zonder winstoogmerk, hetgeen onder meer tot gevolg heeft dat voor al wat niet uitdrukkelijk in het decreet geregeld wordt, de wet van 27 juni 1921 van toepassing is, moet de Raad van State niettemin vaststellen dat het gevolgde procédé niet vrij is van kritiek, inzonderheid wat betreft de keuze van de rechtsvorm van de vereniging zonder winstoogmerk. Al maakt het verlenen van zulk een privaatrechtelijke rechtsvorm geen bevoegdheidsoverschrijding uit, toch kan die werkwijze tot praktische toepassingsmoeilijkheden aanleiding geven. Zo bemoeilijkt het aanwenden van die techniek de inpassing in het geheel der regels die het overheidsoptreden beheersen, zoals het organiseren van een sluitend toezicht van de overheid op de betrokken vereniging, vereist bij artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Voorts verdient het geen aanbeveling een vereniging op te richten die ondanks haar kwalificatie als vereniging zonder winstoogmerk, in feite vrij ver verwijderd is van wat men van een vereniging zonder winstoogmerk in de zin van de wet van 27 juni 1921 kan verwachten.

De vraag rijst dan ook of het niet beter is het VLEMI op te richten onder de vorm van een rechtspersoon "*sui generis*", temeer daar, zoals reeds aangestipt, artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zeer ruime mogelijkheden biedt.

Hoe dan ook dient de decreetgever de controleregels te bepalen die hij essentieel acht om de goede werking van de toevertrouwde opdrachten van openbare

dienstverlening te waarborgen [6]. *In casu* blijkt dat er geen toezicht is geregeld op de uitvoering van het vijfjaarlijkse meerjarenconvenant en het jaarlijks operationeel plan.

De Raad van State wijst er tenslotte nog op dat de ontworpen regeling niet wordt ingepast in het Kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, waarin - weliswaar op een niet bindende wijze [7] - wordt aangegeven op welke wijze het bestuur in Vlaanderen wordt georganiseerd en op welke wijze het kan worden verzelfstandigd.

5.5. De bemerkingen die de Raad van State *sub* 5.1 tot 5.4 maakt met betrekking tot het VLEMI, gelden *mutatis mutandis* ook voor de in de ontworpen artikelen 17/1 tot 17/4 (artikel 10 van het ontwerp) geregelde "participatieorganisatie", die eveneens met taken van algemeen belang wordt belast (ontworpen artikel 17/1, § 1, tweede lid) en die eveneens als een VZW is georganiseerd (ontworpen artikel 17/3, § 1, 1°).

5.6. Voor de overige diensten - de provinciale integratiecentra (artikelen 12 tot 19 van het ontwerp), het hoofdstedelijk integratiecentrum (artikel 20 van het ontwerp) de locale integratiecentra (artikelen 21 tot 32 van het ontwerp) en de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen en de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen (artikel 38) - moet worden vastgesteld dat hun inrichting decretaal niet wordt geregeld.

De Vlaamse Regering dient wel de erkenningsvoorwaarden nader regelen.

Het spreekt voor zich dat die delegatie niet kan worden aangewend om de organisatie van deze diensten zo te regelen dat het in werkelijkheid eveneens om organieke openbare diensten gaat.

---

(6) Grondwettelijk Hof, nr. 116/2008, 31 juli 2008, B.5.1. *In casu* voorzag het decreet "in de goedkeuring van de statuten van de vereniging (...), in de verplichte toekenning van de meerderheid van de stemmen aan de geassocieerde publiekrechtelijke rechtspersoon, in een toezichtsregeling voor de beraadslagingen van de vereniging en in de mogelijkheid, voor de Regering, om de ontbinding van de vereniging uit te spreken".

(7) Zie advies 33.992/3 van 5 november 2002 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2002-2003, nr. 1612/1, p. 94.

In dat geval staat het overeenkomstig artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 immers aan de decreetgever om die diensten te regelen, althans wat de "oprichting, samenstelling, bevoegdheid, werking en [het] toezicht" betreft.

Wat de verhouding tussen de decreetgever en de regering betreft

6.1. Krachtens artikel 22 van het bijzonder decreet van 7 juli 2006 over de Vlaamse instellingen beraadslaagt de Vlaamse Regering, onverminderd de door haar toegestane delegaties, collegiaal. Op grond van artikel 21 van hetzelfde bijzonder decreet regelt de Vlaamse Regering haar werkwijze. Gelet op deze bepalingen, alsook op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, komt het de decreetgever niet toe om aan een welbepaalde minister van de Vlaamse Regering een verordenende of individuele beslissingsbevoegdheid of andere opdrachten toe te kennen [8].

In de ontworpen artikelen 4, § 3 (artikel 6 van het ontwerp), 11, 8°, a), en 12 (artikel 9 van het ontwerp), 20, § 1, tweede lid, inleidende zin (artikel 13 van het ontwerp), 27/3, § 1, tweede lid, inleidende zin (artikel 20 van het ontwerp), 38, § 1, tweede lid, inleidende zin (artikel 30 van het ontwerp), en 45/3, tweede lid, 1° (artikel 38 van het ontwerp), van het decreet van 28 april 1998, worden opdrachten aan de Vlaamse minister, bevoegd voor het integratiebeleid, toegekend. Om in overeenstemming te zijn met de hiervoor aangestipte beginselen dienen die opdrachten dan ook aan de Vlaamse Regering te worden toegekend [9].

---

[8] Zie bijvoorbeeld advies 44.130/1 van 13 maart 2008 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2007-2008, nr. 1701/1; advies 44.331/1 van 17 april 2008 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 4 juli 2008 betreffende het onderwijs XVIII, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2007-2008, nr. 1669/1; advies 44.607/1 van 12 juni 2008 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 10 juli 2008 betreffende het stelsel van leren en werken in de Vlaamse Gemeenschap, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2007-2008, nr. 1760/1. Zie ook met betrekking tot de federale wetgever, advies 40.603/3 van 20 juni 2006 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 25 februari 2007 tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen, *Parl. St.*, Kamer, DOC 51 2680/001.

[9] Zie bijvoorbeeld advies 44.130/1, *l.c.* en advies 44.665/1 van 1 juli 2008 over een voorstel van decreet "houdende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie" (*Parl. St.*, Vl. Parl., 2005-2006, nr. 834/1).

6.2. Overeenkomstig artikel 87, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 komt het uitsluitend aan de regering toe om de organisatie en de werking van haar diensten te regelen. Voormelde bepaling van de bijzondere wet staat er in beginsel aan in de weg dat de decreetgever zich inlaat met de organisatie en de werking van de diensten van de regering [(10)].

Artikel 8 van het ontwerp, meer bepaald de ontworpen artikelen 7 en 8 van het decreet van 28 april 1998, voorziet enerzijds in de oprichting van een commissie Integratiebeleid binnen de administratieve diensten van de Vlaamse overheid, die een aantal opdrachten krijgt in het raam van het integratiebeleid, en waarvan de samenstelling en de werking in grote lijnen geregeld wordt, en bepaalt anderzijds dat de Vlaamse Regering aan bepaalde ministeries, agentschappen of andere overheden de opdracht dient te geven om een aantal zaken te doen in het raam van het integratiebeleid.

Het komt ongetwijfeld aan de decreetgever toe om, in het raam van het integratiebeleid waarvan hij zelf de krachtlijnen vastlegt, te bepalen op welke terreinen de Vlaamse Regering dit beleid dient te voeren en met welke beleidsprioriteiten de Vlaamse Regering rekening dient te houden.

De bevoegdheid van de decreetgever reikt evenwel niet zo ver dat hij bepaalde diensten van de Vlaamse Regering op een welbepaalde manier kan organiseren. Zo lijken bijvoorbeeld de verplichting om een ambtelijke commissie op te richten en samen te stellen volgens de door de decreetgever bepaalde regels, de verplichting om een bepaald aantal personeelsleden met een bepaalde opdracht te belasten of de verplichting om bepaalde diensten van de administratie te belasten met het stellen van bepaalde handelingen, op gespannen voet te staan met artikel 87, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De ontworpen artikelen 7 en 8 van het decreet van 28 april 1998 dienen te worden herwerkt, rekening houdend met de hiervoor geschetste principes.

6.3. Verder dient te worden aangestipt dat de bevoegdheidstoekenning aan de Vlaamse Regering om in het raam van het evaluatiesysteem de niet-uitkering of de terugvordering van subsidies nader te regelen (ontworpen artikel 44/1 - artikel 36 van het ontwerp) in strijd is met de artikelen 50, § 2, derde lid, en 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten,

---

(10) Vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving.

waaruit voortvloeit dat enkel de decreetgever specifieke, strengere regels kan aannemen dan deze die zijn opgenomen in de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, of de regering hiertoe specifiek kan machtigen.

Wat de erkenning en de subsidiering via het contractuele procédé betreft

7. De erkenning en de financiering van de verschillende diensten en centra gaan gepaard met het sluiten van een convenant of een overeenkomst.

De vraag rijst of de rechtsfiguur van het convenant, die in essentie wederzijdse engagementen inhoudt, niet oneigenlijk wordt gebruikt, aangezien in de tekst van het ontwerp nergens wordt bepaald welke engagementen de overheid bij het sluiten van het convenant aangaat. De inhoud van de convenanten of overeenkomsten heeft telkens betrekking op zaken waaraan alleen de betrokken organisaties moeten voldoen.

De gemachtigde is van oordeel dat er geen oneigenlijk gebruik is om de volgende redenen:

> "Een convenant in de zin van het voorontwerp is wel degelijk een te onderhandelen document, dat een vorm van contract tussen partijen (de Vlaamse overheid en respectievelijk het Vlemi, de participatieorganisatie, een integratiecentrum of een integratiedienst). Evidentie hiervoor kan gevonden worden in de MvT, in de algemene toelichting, onderaan pagina drie, waar gestipuleerd staat: «Werken met convenanten veronderstelt dat gewerkt wordt met concrete resultaten waaraan subsidies worden gekoppeld. Reeds in het decreet '98 was de subsidie gekoppeld aan het afsluiten van een overeenkomst, zonder dat daarbij echter een mogelijkheid tot aanpassing van de subsidies bij het onvoldoende behalen van de resultaten uit die overeenkomst was voorzien. Voorliggende wijziging maakt die koppeling van resultaten aan subsidies, via het ontwerpen van een evaluatiesysteem, mogelijk.»
>
> Het engagement dat de Vlaamse overheid aangaat is (in eerste instantie) de erkenning, daarna de continuering van de erkenning en, en dit zowel bij de eerste gelegenheid als nadien, de toekenning van een subsidie voor de «uitvoering» van de convenant."

Het verdient aanbeveling deze engagementen van de Vlaamse overheid in de tekst van het ontwerp zelf tot uiting te laten komen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 3

8. Conform de memorie van toelichting voege men aan het ontworpen artikel 2, eerste lid, 1°, de woorden ", in de zin van artikel 5, § 1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen" toe.

9. In het ontworpen artikel 2, eerste lid, 2°, wordt de afkorting "VLEMI" nader bepaald door een omschrijving te geven van zijn opdrachten. Die omschrijving stemt evenwel niet geheel overeen met de omschrijving van de opdrachten van het VLEMI in het ontworpen artikel 11 (artikel 9 van het ontwerp). Het verdient gelet hierop aanbeveling om in artikel 2, eerste lid, 2°, de opdracht van het VLEMI niet te omschrijven, maar gewoonweg te verwijzen naar artikel 10 van het decreet van 28 april 1998.

10. Er is geen reden om in het eerste lid, 6°, van het ontworpen artikel 2 alle begripsomschrijvingen die betrekking hebben op het sociaal tolken en vertalen op te nemen en dat onderdeel dus nog verder onder te verdelen met a), b), ... enzovoort. Overigens worden in de onderdelen e) tot i) van de genoemde bepaling geen aspecten van het sociaal tolken en vertalen gedefinieerd, maar wel begrippen die worden gebruikt bij de regeling van die aangelegenheid.

De onderdelen a) tot i) van het ontworpen artikel 2, eerste lid, 6°, dienen dus te worden opgenomen als 6° tot 14° van het ontworpen artikel 2, eerste lid.

Artikel 4

11. In het ontworpen opschrift van hoofdstuk II van het decreet van 28 april 1998 lijkt de notie "toepassingsgebied" ongepast te zijn en wekt ze een verkeerde indruk. In de ontworpen artikelen van het decreet van 28 april 1998 die onder dat hoofdstuk zijn opgenomen, wordt immers nergens een toepassingsgebied vastgelegd.

Artikel 5

12. In het ontworpen artikel 3, eerste lid, 1°, wordt gewag gemaakt van personen die legaal en "langdurig" in België verblijven en bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens één van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat.

Er dient te worden omschreven wat met de term "langdurig" juist wordt bedoeld. Indien het de bedoeling is te verwijzen naar bepaalde omschrijvingen uit het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, dient dit in ieder geval uitdrukkelijk te worden bepaald.

Ook het begrip "vaststelbare achterstandspositie", dat in het ontworpen artikel 3, eerste lid, 1°, wordt gehanteerd, wordt best in het decreet van 28 april 1998 nader omschreven.

Artikel 9

13. In het ontworpen artikel 13, eerste lid, schrijve men, gelet op artikel 3 van het bijzonder decreet van 7 juli 2006 over de Vlaamse instellingen, "het Vlaams Parlement" in plaats van "de Vlaamse Raad".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de ontworpen artikelen 17/2, § 1, eerste lid, en 27/3, § 1, eerste lid, van het decreet van 28 april 1998 (artikelen 10 en 20 van het ontwerp).

14. In het ontworpen artikel 15, 2°, a), vervange men de woorden "de Vlaamse overheid" door de woorden "de Vlaamse Regering".

Artikel 13

15. Met betrekking tot het ontworpen artikel 20, § 3, dient te worden verduidelijkt wat juist het voorwerp uitmaakt van de erin bedoelde "goedkeuring" en

wanneer ze dient te worden gegeven. Is het een ontwerp van meerjarenconvenant dat moet worden goedgekeurd, waarna dat convenant dan kan worden gesloten?

Artikel 15

16. Volgens de gemachtigde is het de Vlaamse Regering die beslist over de eventuele samenvoeging van de werkgebieden bedoeld in het ontworpen artikel 23, tweede lid, en zal daartoe een delegatiebepaling worden ingevoegd.

Artikel 20

17. Aangezien de Vlaamse Gemeenschap inzake persoonsgebonden aangelegenheden geen bevoegdheid bezit ten aanzien van de lokale besturen te Brussel-Hoofdstad (zie opmerking 19), dienen in het ontworpen artikel 27/2, § 2, eerste lid, tweede volzin, de woorden "en de lokale besturen" te vervallen.

18. Bij de provinciale en de lokale integratiecentra wordt de duur van het meerjarenconvenant dat met die centra wordt gesloten, afgestemd op de beleidscyclus van de provincie- en gemeenteraden, met dien verstande dat de duurtijd van het convenant overeenstemt met de helft van die beleidscyclus wat, zo blijkt uit de memorie van toelichting, een tussentijdse evaluatie zou vergemakkelijken. De duur van het meerjarenconvenant dat met het hoofdstedelijk integratiecentrum wordt gesloten, wordt analoog hiermee afgestemd op de beleidscyclus van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Evenwel bedraagt die termijn niet de helft van de beleidscyclus, zoals dat bij de provinciale en lokale integratiecentra het geval is, maar meteen de gehele beleidscyclus van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Gevraagd naar de verantwoording voor dit verschil in behandeling, verklaarde de gemachtigde dat het wellicht gaat om een vergetelheid en dat zal worden nagegaan of de duur van de convenant niet eveneens moet worden gehalveerd.

Artikel 22

19. Luidens het ontworpen artikel 29, § 1, eerste lid, kan enkel een integratiedienst bij de lokale besturen worden gesubsidieerd voor zover het gaat om een lokaal bestuur in het Nederlandse taalgebied, en dus niet om een integratiedienst van een gemeente van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Zulks is conform de territoriale bevoegdheidsverdeling zoals die voortvloeit uit artikel 128, § 2, van de Grondwet. Krachtens die bepaling hebben de decreten van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap inzake persoonsgebonden aangelegenheden te Brussel-Hoofdstad slechts kracht van wet ten aanzien van aldaar gevestigde instellingen die, wegens hun organisatie, moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap. Aangezien uit de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, voortvloeit dat de gemeenten met betrekking tot de persoonsgebonden aangelegenheden in het geheel geen eentalige diensten kunnen opzetten [11] - de algemene regel is immers dat de diensten zijn onderworpen aan een tweetalig regime [12] - en ook geen andere specifieke taalwet zulks toestaat, kunnen zij derhalve geen eentalige gemeentelijke integratiedienst instellen, wat de subsidiëring van zulk een dienst dan ook zinledig maakt.

Het door de gemachtigde uitgedrukte voornemen om het ontworpen artikel 29, § 1, in die zin te wijzigen dat ook gemeentelijke integratiediensten te Brussel-Hoofdstad voor subsidiëring in aanmerking komen, kan derhalve geen doorgang vinden.

---

(11) Advies 33.566/AG/2 van 11 februari 2003 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 3 juli 2003 "relatif à la coordination de l'accueil des enfants durant leur temps libre et au soutien de l'accueil extrascolaire", *Parl. St.*, Fr.Gem.Reg., 2002-2003, nr. 405/1; advies 34.339/AV van 29 april 2003 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2002-2003, nr. 1709/1; advies 34.592/3 van 1 april 2003 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 19 maart 2004 betreffende het lokaal sociaal beleid, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2002-2003, nr. 1777/1; advies 36.064/VR/3 van 2 december 2003 over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 2 april 2004 betreffende het beleid inzake convenants gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking, *Parl. St.*, Vl. Parl., 2003-2004, nr. 2099/1.

(12) Artikel 22 van die wetten blijft beperkt tot "instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert", met inbegrip van de kinderbewaarplaatsen en de peuterafdelingen.

20. Luidens het ontworpen artikel 29, § 2, brengt de gemeenteraad van een gemeente met een erkende integratiedienst advies uit over het meerjarenconvenant "van het integratiecentrum dat voor haar territorium bevoegd is".

Krachtens het ontworpen artikel 38, § 1, derde lid (artikel 30 van het ontwerp), dient het meerjarenconvenant dat het lokaal integratiecentrum sluit [13], reeds te worden goedgekeurd door de gemeenteraad van het betrokken lokaal bestuur. Het lijkt evenwel weinig zin te hebben dat de gemeenteraad adviseert over het bedoelde meerjarenconvenant, terwijl hij het daarna nog dient goed te keuren. Deze ongerijmdheid dient te worden weggewerkt.

Artikel 26

21. In het ontworpen artikel 33, eerste lid, dient te worden verwezen naar artikel 2, eerste lid, 5°, in plaats van naar artikel 2, 4°.

22. Er dient nader te worden bepaald hoe het Huis van de Diversiteit in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zal worden georganiseerd, in acht genomen het gegeven dat er aldaar geen gemeentelijke integratiediensten kunnen worden erkend (zie opmerking 19). Het huidige ontworpen artikel 33, derde lid, blijft hieromtrent te vaag.

De gemachtigde verklaarde in dit verband dat het tot de mogelijkheden behoort om het Huis van de Diversiteit te laten samenvallen met het hoofdstedelijk integratiecentrum. Alsdan zal ook het ontworpen artikel 27/3, § 1, tweede lid (artikel 20 van het ontwerp), dienen te worden aangepast, nu daarin thans nog is bepaald dat het meerjarenconvenant dat het hoofdstedelijk integratiecentrum met de Vlaamse Regering dient te sluiten, onder meer een beschrijving bevat van de samenwerking tussen het centrum en het Huis van de Diversiteit, wat een samenvallen van beide organen uitsluit.

---

[13] Het gaat hier om het lokaal integratiecentrum van de steden Antwerpen en Gent.

Artikel 37

23. Volgens de gemachtigde dient in het ontworpen artikel 45, tweede lid, niet meer de term "doelgroep" te worden gebruikt, nu die voortaan niet meer wordt gehanteerd in het decreet van 28 april 1998, maar dient in de plaats daarvan te worden verwezen naar de personen genoemd in (het thans nog ontworpen) artikel 3, eerste lid, ervan.

Artikel 38

24. De beslissing tot samenvoeging van werkgebieden van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen wordt wellicht door de Vlaamse Regering genomen, wat dan in het ontworpen artikel 45/2, § 1, tweede lid, dient te worden bepaald.

25. In het ontworpen artikel 45/3, tweede lid, wordt bepaald dat de subsidies voor de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen uit twee componenten bestaan, en dat de tweede component bestaat uit de "subsidies van de respectieve gebruikersoverheden voor de te presteren tolk- en vertaalprestaties".

De gemachtigde gaf de volgende toelichting betreffende het begrip "gebruikersoverheden":

> "De gebruikersoverheid kan de Vlaamse overheid zijn of via de Vlaamse overheid gesubsidieerde voorzieningen (vb. .Kind en Gezin, VDAB, scholen, CAW's, onthaalbureaus, ...;) Het kunnen ook OCMW's, steden en gemeenten en provincies zijn of federale overheden of voorzieningen (vb. Fedasil, gevangenissen of sectoren zoals de gezondheidszorg (ziekenhuizen en huisartsen).)."

Het gaat dus om subsidies die ook van andere overheden dan de Vlaamse overheid afkomstig kunnen zijn en die, althans zoals de tekst is geformuleerd, zelfs niet specifiek betrekking hebben op het sociaal tolken en vertalen.

De gemachtigde verklaarde in dit verband:

> "Subsidies van de respectieve gebruikersoverheden dienen om de effectief gepresteerde tolk- en vertaalprestaties te financieren. De gekozen term «subsidies» kan hier mogelijk verwarring oproepen, in die zin dat het in de praktijk in veel gevallen eerder over betalingen dan over subsidies *senso stricto* gaat.

Met betrekking tot bijvoorbeeld de Federale overheid komt het de Vlaamse decreetgever niet toe om subsidieregelingen door de Federale overheid te bepalen; de Vlaamse overheid kan o.i. wel bepalen welke betaling de Federale overheid moet doen om beroep te kunnen doen op door de Vlaamse overheid erkende en voor hun algemene werking gesubsidieerde diensten."

Gelet op die verklaring lijkt de ontworpen bepaling veeleer tot doel te hebben om aan te geven dat de betrokken diensten naast de basissubsidie ook subsidies of andere financiële middelen kunnen ontvangen van andere overheden die op sociaal tolken en vertalen een beroep doen of daar specifiek subsidies voor verlenen.

Zoals de bepaling nu geformuleerd is, wekt ze evenwel de indruk, enerzijds, dat de Vlaamse Regering de omvang van deze subsidies kan bepalen - waarvoor ze niet bevoegd lijkt - en, anderzijds, dat het over om het even welke subsidie gaat, ook als ze niet specifiek bedoeld is om sociale tolk- of vertaalprestaties te financieren.

Het verdient dan ook aanbeveling om één en ander duidelijker te formuleren gelet op de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

26. Luidens het ontworpen artikel 45/4, § 2, tweede lid, bepaalt de Vlaamse Regering "de nadere regeling" (van wat voorafgaat) en luidens het ontworpen artikel 45/4, § 3, tweede lid, de "nadere regels" van het aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en vertalen.

Het is niet duidelijk welke de draagwijdte van deze bepalingen is.

Ofwel omvat de erbij verleende opdracht niets meer dan reeds is vervat in de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover de Vlaamse Regering beschikt op grond van artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. In dat geval is die opdracht overbodig en kunnen de genoemde bepalingen uit het ontwerp worden weggelaten.

Ofwel reikt de aan de Vlaamse Regering verleende opdracht verder dan hetgeen in de algemene uitvoeringsbevoegdheid is vervat. In dat geval dient die opdracht te worden gepreciseerd.

VRU 45.878/3

De kamer was samengesteld uit

de Heren	J. SMETS,	staatsraad, voorzitter,
	B. SEUTIN, P. BARRA,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. STEEN, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS J. SMETS

ADVIES VAN DE VLAAMSE ADVIESRAAD VOOR BESTUURSZAKEN

vlaamse adviesraad voor bestuurszaken

advies

voorontwerp van integratiedecreet

24 februari '09

09/IB/01

INHOUDSOPGAVE

Inhoudsopgave 1

0. INLEIDING 2

1. HOOFDLIJNEN VAN HET ADVIES 3

2. TOELICHTING BIJ HET ADVIES 5

2.1. ALGEMENE BEDENKINGEN 5
2.1.1. Duidelijke verbetering 5
2.1.2. Rol van de lokale besturen dubbelzinnig 5
1. Pleidooi voor een doordachte regierol voor de lokale besturen 5
2. Creëren lokaal bestuurlijk draagvlak bij alle besturen moet centraal staan 7
3. Geen echte administratieve vereenvoudiging 8
4. Rol lokale en provinciale besturen op Vlaams niveau 9

2.2. SPECIFIEKE BEDENKINGEN 9
2.2.1. Doelgroepen 9
2.2.2. Integratiecentra 11
2.2.3. VLEMI 11
2.2.4. Erkenning 11
2.2.5. Trekkende beroepsbevolking 11

2.3. PROCEDURELE EN VORMELIJKE BEDENKINGEN 12
2.3.1. Waarom wijzigingsdecreet? 12
2.3.2. Timing decreet 12
2.3.3. Implementatietraject 12
2.3.4. Budgettaire impact 13

BIJLAGE: PLAN- EN RAPPORTERINGSVERPLICHTINGEN VOORONTWERP VAN INTEGRATIEDECREET 14

0. INLEIDING

Op vrijdag 23 januari '09 hechtte de Vlaamse Regering haar principiële goedkeuring aan het voorontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden (verder: voorontwerp van integratiedecreet) en gelaste bevoegd minister Marino Keulen om het advies hierover te vragen aan de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken.

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken besprak het voorontwerp op zijn plenaire zitting van 18 februari '09. Op die vergadering vond er voorafgaand aan de bespreking een gedachtewisseling plaats met het kabinet van de bevoegde minister Marino Keulen (de heer Björn Vanheste, raadgever), met het Minderhedenforum (mevrouw Naima Charkaoui, coördinator) en het Vlaams Minderhedencentrum (mevrouw Marleen Heysse, directeur). We wensen alle deelnemers uitdrukkelijk te danken voor hun inbreng.

In het eerste hoofdstuk worden de hoofdlijnen van het advies gebundeld. De nadere toelichting bij het advies vindt u in hoofdstuk twee. Daarbij staat de Raad eerst stil bij enkele algemene inhoudelijke bedenkingen, die de specifieke artikels uit het voorontwerp overstijgen. In het tweede deel worden een aantal meer technische opmerkingen geformuleerd. In het derde deel bespreekt de Raad enkele procedurele en vormelijke aandachtspunten.

1. HOOFDLIJNEN VAN HET ADVIES

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken **steunt de principiële uitgangspunten** die aan de grondslag liggen van voorontwerp:

- Er wordt gezorgd voor een duidelijke bestuurlijke rationalisering van de sector. Jarenlange, organisch gegroeide overlappingen in het integratiebeleid worden ongedaan gemaakt.
- Inhoudelijk wordt de keuze gemaakt om af te stappen van een specifiek beleid gericht op achterstelling, en is beslist om te evolueren in de richting van een beleid dat gericht is op de ganse samenleving. Daarmee wordt de regelgeving in overeenstemming gebracht met de gangbare opvattingen over integratie en inburgering.
- Er zijn in het voorontwerp voldoende instrumenten opgenomen om een overkoepelend Vlaams integratiebeleid te garanderen. Dit is noodzakelijk, want de sleutel tot het succes van het integratiebeleid ligt juist in de mate waarin andere sectoren zoals wonen, onderwijs, tewerkstelling, mobiliteit, enz. hieraan op een gecoördineerde manier meewerken.
- De regiefunctie voor de uitwerking van het lokale integratiebeleid wordt in het voorontwerp expliciet bij de lokale besturen gelegd. Lokale besturen staan dichter bij de problematiek en kennen de lokale gevoeligheden. Ze moeten daarom het beleid kunnen aansturen.

De tekst is dus onmiskenbaar **een belangrijke stap vooruit** ten opzichte van de bestaande regelgeving. Toch heeft de Raad ook een aantal bedenkingen, aandachtspunten en vragen bij het voorontwerp:

- Het zal belangrijk zijn om bovenstaande principes aan te houden bij de concretisering van het beleid en specifiek bij de opmaak van de uitvoeringsbesluiten. Vooral rond de **rol en de positie van de lokale besturen** blijft er heel wat onduidelijkheid. De regierol wordt wel als principe opgenomen, maar de Raad moet vaststellen dat de uitwerking ervan ontbreekt in het voorgestelde decreet. Daarvoor wordt verwezen naar uitvoeringsbesluiten. De Raad vraagt aan de Vlaamse Regering om bij de implementatie van de regiefunctie het goede evenwicht te vinden tussen ondersteuning en effectieve lokale autonomie, zonder betuttelend en detaillistisch op te treden. Ook de afstemming tussen het Vlaamse integratiebeleid (via het Vlaamse plan en de commissie) en het lokale integratiebeleid (met zijn eigen autonomie) via de convenanten zal een belangrijke evenwichtsoefening zijn. Dit moet alleszins gebeuren in samenspraak met de lokale besturen.

- Het voorontwerp geeft de indruk dat het stimuleren van lokaal integratiebeleid enkel het erkennen en subsidiëren van integratiediensten en het geven van een ondersteuningsopdracht aan een provinciaal integratiecentrum daar waar er geen integratiedienst is, inhoudt. De Vlaamse overheid gaat daarbij volgens de Raad voorbij aan de vraag of bij álle lokale besturen het draagvlak aanwezig is; dit lijkt niet altijd voldoende het geval te zijn. Daarom vindt de Raad dat de **verhoging van het bestuurlijke draagvlak** als expliciete doelstelling naar voren zou moeten komen in het decreet en in de gekozen instrumenten in de uitvoeringsbesluiten.
  - Dat betekent ten eerste dat de lokale beleidsruimte moet worden erkend. Lokale besturen mogen niet louter gereduceerd worden tot uitvoerders van een door Vlaanderen bepaald en aangestuurd integratiebeleid.
  - Ten tweede moeten ook gemeenten zonder lokaal ID ondersteund worden in het voeren van een integratiebeleid. Een ID is namelijk niet het enige instrument om een lokaal integratiebeleid te voeren.

- De **planlast** wordt verminderd en er is een betere afstemming met de beleidscyclus van de bevoegde overheden. Dit is op zich uiteraard positief. Toch is de stroom aan plannen en rapporteringen nog steeds aanzienlijk, waardoor moeilijk sprake kan zijn van een fundamentele administratieve vereenvoudiging.
  - Ten eerste opteert de Vlaamse overheid voor een cyclus van drie jaar. In het kader van de planlastvermindering zou de keuze voor een meerjarenconvenant van 6 jaar logischer zijn.
  - Ten tweede moet het bij de opmaak van de meerjarenconvenant expliciet de bedoeling zijn dat deze wordt ingekaderd in het ruimere strategisch beleid (meerjarenplan, Lokaal Sociaal Beleidsplan) van het lokaal bestuur (ook op een termijn van 6 jaar), om zodoende een inclusief en integraal integratiebeleid te garanderen over de lokale beleidsdomeinen heen. Anders bestaat het gevaar dat dit opnieuw 'maar' een sectormaterie wordt.
  - Ten derde wordt in het voorontwerp de verplichting opgenomen om een jaarlijks operationeel plan uit te werken. Indien men opteert voor cycli van drie jaar, waarom kunnen de operationele plannen dan ook niet op drie jaar (met een jaarlijkse link naar de begroting)?

- Er blijven onduidelijkheden bij de definiëring van de **doelgroepen**, en vooral bij de toelichting van de keuzes. Men maakt bijvoorbeeld de keuze om zich te richten op eerste en tweede generatie migranten. Derde en vierde generaties worden niet meer expliciet in de regelgeving opgenomen. Een motivatie daarvoor ontbreekt. Ook de positie van mensen zonder papieren binnen het voorontwerp is onduidelijk. Dit moet uitgeklaard worden vooraleer de tekst wordt voorgelegd aan het Vlaams Parlement.

- Het voorontwerp voorziet in een drastische hervorming van de sector. De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken vraagt aan de Vlaamse Regering om zo snel mogelijk te communiceren over het **implemantietraject** dat men daarbij wil volgen. Alvast zal overleg met en een goede begeleiding en ondersteuning van de sector noodzakelijk zijn. Belangrijk daarbij wordt de **budgettaire impact** van de wijzigingen. Door de verschuiving van de taken tussen de actoren en het herdefiniëren van de opdrachten (focus op ganse samenleving), zal er ook moeten geschoven worden in expertise en middelen. De Vlaamse Regering laat na om dit concreet te becijferen en lijkt daardoor het meest delicate aspect van het beleid naar de volgende Vlaamse legislatuur door te schuiven.

2. TOELICHTING BIJ HET ADVIES

2.1. ALGEMENE BEDENKINGEN

2.1.1. Duidelijke verbetering

De wijzigingen van het bestaande decreet hebben volgende doelen:
- Er wordt een stramien uitgetekend voor een gecoördineerd Vlaams integratiebeleid.
- De regelgeving wordt afgestemd op de beleidsvisie van de Vlaamse Regering ('samenleven in diversiteit', gericht op alle Vlamingen, i.p.v. focus op kansengroepen);
- Het voorontwerp zorgt voor een betere afstemming tussen de verschillende actoren (geen overlappingen meer tussen integratiedienst- en centrum door een duidelijke regierol voor de lokale besturen; geen overlappingen meer tussen het expertisecentrum en de participatieorganisatie, die exclusief instaat voor de belangenverdediging en 'empowerment'; een sterker overkoepelend beleid met VLEMI als coördinator);
- Er wordt voorzien in een verhoging van de efficiëntie en effectiviteit (vermindering van de planlast en afstemming van de planningscycli met de lokale en provinciale bestuursperiode; een mogelijkheid voor een evaluatiesysteem);
- Het voorontwerp biedt een kader voor het sociaal tolken en vertalen.

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken stelt vast dat het voorontwerp op bestuurlijk vlak een duidelijke rationalisering is van de sector. Jarenlange, organisch gegroeide overlappingen in het integratiebeleid worden ongedaan gemaakt. Ook de nodige voorwaarden om te komen tot een geïntegreerd en gecoördineerd Vlaams beleid zijn aanwezig. De tekst is dus onmiskenbaar een belangrijke stap vooruit.

Met het voorontwerp voldoet de Vlaamse Regering bovendien grotendeels aan de bemerkingen die naar voor zijn geschoven in de bijzondere audit van de integratiesector door de Inspectie van Financiën (rapport van 27 april '07) en aan de bevindingen die werden geformuleerd tijdens de gedachtewisseling over het rapport in het Vlaams Parlement (stuk 1378, 2007-2008 – Nr. 1).[1]

Uit de concretisering van het nieuw uitgetekende kader zal moeten blijken of cruciale beleidssectoren zoals wonen, onderwijs, tewerkstelling, mobiliteit, welzijn, ... – en dit zowel op Vlaams als op lokaal niveau – mee op de kar springen en zo het integratiethema op een hoger niveau tillen (los van de sectorale invulling). Dit zal noodzakelijk zijn voor het welslagen van het integratiebeleid. De instrumenten zijn voorhanden, maar de ervaring leert dat dit in een sterk verkokerde bestuurlijke context geen sinecure zal zijn.

2.1.2. Rol van de lokale besturen dubbelzinnig

1. <u>Pleidooi voor een doordachte regierol voor de lokale besturen</u>

In de memorie van toelichting komt de regierol van de lokale besturen verschillende malen aan bod:

[1] De Inspectie heeft dan ook in grote lijnen geen bezwaar tegen het voorliggende voorontwerp (cfr. advies EDP/MDM/08/00621 van 8 januari '08)

- Op p. 2: "Tenslotte wordt de regierol van de lokale besturen versterkt. Het is voornamelijk op lokaal niveau dat een integratiebeleid in de praktijk dient gevoerd te worden en de gemeentelijke overheid (en haar eventuele integratiedienst) is bij uitstek de instantie die hier coördinerend kan optreden."
- Op p. 3: "Op gemeentelijk vlak wordt, a fortiori daar waar een integratiecentrum en een integratiedienst gezamenlijk actief zijn, een uitdrukkelijke regiefunctie toegekend aan het lokale bestuur."

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken treedt deze uitgangspunten bij, maar stelt vast dat daaraan in het voorontwerp zelf slechts in beperkte mate uitvoering wordt gegeven. Er is sprake van lokale regie: daar waar er een lokaal IC (integratiecentrum) of een erkende ID (integratiedienst) is (art. 29, §1, 3°), heeft het lokaal bestuur de regie. Maar voor de concrete uitvoering wordt verwezen naar de uitvoeringsbesluiten. Het decreet is wetgevingstechnisch niet de plaats om de lokale regie tot in de details te regelen, maar de huidige bepalingen in het decreet en de toelichting in de memorie bieden geen concrete houvast die richtinggevend is voor de verdere uitwerking in de uitvoeringsbesluiten.

De Raad vraagt daarom aan de Vlaamse Regering om **bij de implementatie van de regiefunctie via de uitvoeringsbesluiten het goede evenwicht te vinden tussen ondersteuning en effectieve lokale autonomie**, zonder betuttelend op te treden.

Ter illustratie:
- In art. 28, tweede lid staat dat de IC het lokale inclusieve integratiebeleid analyseren, evalueren, stimuleren en ondersteunen. Via de uitvoeringsbesluiten moet ervoor worden gezorgd dat deze taak goed omkaderd, goed onderbouwd en competent gebeurt, met respect voor de lokale autonomie en regierol (vooral wat de evaluatie betreft).
- Ook bij het afsluiten van de samenwerkingsovereenkomst tussen IC en ID (art. 29, §1, 5°, c) zal een goed evenwicht gevonden moeten worden tussen enerzijds de nood aan een goede afstemming en anderzijds de regierol en autonomie van de lokale besturen.

Kortom, de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken ijvert ervoor om in de uitvoeringsbesluiten voldoende evenwichten in te schrijven en in te bouwen, de juiste instrumenten te vinden om een effectieve regierol mogelijk te maken en dus de doelstellingen waar te maken. Inspiratie kan gevonden worden in de vakliteratuur, waar verschillende mogelijke invullingen van de regierol kunnen worden teruggevonden.[2] De verdere invulling moet ook zeker gebeuren in hechte samenspraak met de lokale besturen. De Raad is zelf ook bereid om hier in de toekomst mee over na te denken.

Alleszins zal er na de invoering van de voorliggende regelgeving op korte termijn een grondige **evaluatie** moeten komen van de nieuwe instrumenten (bijvoorbeeld: zorgt de goedkeuring van het meerjarenconvenant van het lokaal IC door de gemeenteraad dat het lokaal ID en het lokaal IC ook effectief de neuzen in dezelfde richting krijgen?). Daarbij moet zeker overwogen worden om bijkomende instrumenten in te zetten. Daarbij denkt de Raad ondermeer aan het toekennen aan de lokale besturen van de mogelijkheid zelf de financiële middelen voor het integratiebeleid te verdelen. Pas dan kan echt sprake zijn van een regisserend lokaal bestuur. De Raad is dan ook verheugd te kunnen vaststellen dat daartoe in

---

[2] In de memorie van toelichting bij het decreet Lokaal Sociaal Beleid wordt bijvoorbeeld verwezen naar onderzoeksrapporten van Bouckaert en De Rynck die volgende acht mogelijkheden naar voor schuiven bij de uitwerking van de regiefunctie: structurele instrumenten (zoals reglementen), overlegorganen, strategische planning en controle, informatiebeheer, financiële en budgettaire coordinatie, netwerken, culturele coordinatie (studiedagen e.d.), marktwerking (offertes).
Wat de verhouding (semi-)private - publieke sector betreft kan verwezen worden naar hoofdstuk 6 'inschakeling van de derde sector' in het onderzoeksrapport 'Overheid, markt of non-profit', onderbouwing van het maatschappelijk kerntakendebat", van Koen Verhoest, Dirk Vervloet en Geert Bouckaert, uitgegeven door Academia Press, in de reeks Modernisering van de overheidsinstellingen, 2003.

de Nota aan de Vlaamse Regering bij het voorontwerp een opening wordt gelaten (p. 32): "*een mogelijke verschuiving van de middelen daar waar zich zowel een lokaal IC als een erkende ID bevinden*".

2. Creëren lokaal bestuurlijk draagvlak bij alle besturen moet centraal staan

Een goed lokaal integratiebeleid kan maar slagen als het doorwerkt in elke beleidsector (werkgelegenheid, huisvesting, sportvoorzieningen, schoolbeleid, afval, ...). Daarvoor is het noodzakelijk dat het bewustzijn van de problematiek ook op het politieke niveau voldoende wordt gecreëerd. Er kan echter worden vastgesteld dat het lokaal etnisch-cultureel diversiteitsbeleid nog niet overal even hoog op de lokale politieke agenda staat. Het stimuleren en faciliteren van een lokaal integratiebeleid in alle lokale besturen moet een belangrijke doelstelling zijn van het Vlaamse integratiebeleid.

Het voorontwerp geeft echter de indruk dat het stimuleren van lokaal integratiebeleid enkel het erkennen en subsidiëren van integratiediensten en het geven van een ondersteuningsopdracht aan een provinciaal integratiecentrum daar waar er geen integratiedienst is, inhoudt. De Vlaamse overheid gaat daarbij volgens de Raad voorbij aan de vraag of bij álle lokale besturen[3] het draagvlak aanwezig is; dit lijkt niet altijd voldoende het geval te zijn. Daarom lijkt het de Raad dat de verhoging van het bestuurlijke draagvlak als expliciete doelstelling naar voren zou moeten komen in het decreet en in de gekozen instrumenten in de uitvoeringsbesluiten.

- Dat betekent ten eerste dat de lokale beleidsruimte moet worden erkend. Het decreet lijkt de omgekeerde weg te kiezen en geeft de indruk dat **lokale ID vooral uitvoerders** zijn van een door Vlaanderen bepaald en aangestuurd integratiebeleid. Het reduceren van de lokale bestuurders tot een goedkeuringsorgaan voor de meerjarenconvenanten zal het politiek draagvlak niet verhogen. De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken is van mening dat het eigenaarschap van de meerjarenovereenkomsten bij het lokale bestuur moet liggen. Dit kan door bijvoorbeeld van in een vroeg stadium het managementteam (met OCMW-vertegenwoordiger) te betrekken bij de opmaak en de convenanten af te stemmen op de lokale meerjarenplanning (zie punt 3 hieronder).

- Ten tweede moeten **ook gemeenten zonder lokaal ID ondersteund worden** in het voeren van een integratiebeleid. Een ID is namelijk niet het enige instrument om een lokaal integratiebeleid te voeren. Toch komen de gemeenten zonder ID er bekaaid vanaf. De provinciale integratiecentra moeten hun rol in de eerste plaats vervullen ten aanzien van gemeenten zonder ID. Hoe een lokaal bestuur een lokaal integratiebeleid kan voeren zonder een ID op te richten, komt niet aan bod. Van enige financiële of andere rechtstreekse concrete ondersteuning van de lokale besturen zonder erkende ID, waaraan toch ook een opdracht tot het voeren van een lokaal integratiebeleid wordt gegeven, is al helemaal geen sprake.

Ter illustratie enkele knelpunten uit het voorontwerp:

- Er is enkel sprake van het sluiten van een samenwerkingsovereenkomst met de provinciale integratiecentra daar waar er een erkende ID of Huis van Diversiteit is (art 19, §2 en art. 29, §1). Waarom worden lokale besturen zonder erkende ID of Huis van Diversiteit, tot nader order de grootste groep, uitgesloten? Indien zij dat wensen, moeten ook zij een samenwerkingsovereenkomst kunnen sluiten. Het is immers niet omdat er geen erkende ID of Huis van Diversiteit is, dat een lokaal bestuur geen lokaal integratiebeleid voert.

---

[3] Ook kleine besturen worden meer en meer geconfronteerd met de uitdagingen die de aanwezigheid van etnisch-culturele minderheden met zich meebrengen.

- Lokale besturen worden vaak vermeld als door het VLEMI en de provinciale en lokale IC te ondersteunen (te stimuleren, te begeleiden, enz.) entiteiten (art 11, art 19, §2, art 28, art 29, §1). Wat de eigen (regie)rol van de lokale besturen betreft, wordt er weinig concrete houvast geboden.
- De gemeenteraad waar er een erkende ID is, geeft advies over het meerjarenconvenant van het provinciaal IC in wiens werkingsgebied de gemeente valt (art 29, §2). De klant geeft enkel advies over het aanbod in plaats van het (mee) te kunnen bepalen. Lokale besturen die geen ID hebben, kunnen volgens het decreet niet eens advies geven. Daarvoor is het wachten op de uitvoeringsbesluiten. De Raad vraagt om de adviesvraagplicht aan lokale besturen zonder ID op te nemen in het voorontwerp (art. 29, §2) en dit niet te regelen via een uitvoeringsbesluit.
- De Vlaamse regering bepaalt de niet in het decreet vastgelegde verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de cofinanciering van de ID alsook de verdere niet in het decreet vastgelegde inhoud van het jaarlijks operationeel plan (art 30). Wat met ruimte voor lokale invulling?

3. Geen echte administratieve vereenvoudiging

De planlast wordt verminderd en er is een betere afstemming met de beleidscyclus van de bevoegde overheden. Dit is op zich uiteraard positief. Toch is de stroom aan plannen en rapporteringen nog steeds aanzienlijk (zie bijlage voor een opsomming) en kan dus bezwaarlijk gewag gemaakt worden van een fundamentele administratieve vereenvoudiging. De vraag is ook hoe de Vlaamse overheid de stroom aan planningsverplichtingen op een deftige manier administratief zal kunnen opvolgen.

De Vlaamse overheid opteert voor een cyclus van drie jaar. In het kader van de planlastvermindering zou de keuze voor een **meerjarenconvenant van 6 jaar** logischer zijn. Niets belet immers dat er halfweg geëvalueerd en bijgestuurd wordt. De afstemming op de andere planningscycli is geen argument want ook die cycli worden door Vlaanderen bepaald. Ook de verplichting voor de opmaak van een jaarlijkse planning voor de concretisering van de strategische doelstellingen uit het convenant roept vragen op. Hoe uitgebreid zal dit ingevuld worden? Waarom kiest men niet voor een driejaarlijkse planning en een jaarlijkse beperkte link naar de begroting?

De Raad is voorstander van een systeem waarbij het convenant de afgeleide is van wat in de **lokale strategische meerjarenplanning** is opgenomen (vandaar ook het pleidooi voor een cyclus van 6 i.p.v. 3 jaar). In het convenant moet de afstemming gebeuren met de Vlaamse prioriteiten, maar de planning zelf moet op lokaal niveau gebeuren en passen binnen het strategische beleid van gemeente en OCMW (het gemeentelijk meerjarenplan uit gemeente- en OCMW-decreet, en het Lokaal Sociaal Beleidsplan). Op die manier wordt het politiek bewustzijn vergroot en wordt gezorgd voor een inclusief en integraal integratiebeleid over de lokale beleidsdomeinen heen (zie punt 2 hierboven). Dit uitgangspunt is onvoldoende terug te vinden in het voorontwerp.

Concluderend kan gesteld worden dat het bij de opmaak en verdere uitwerking van de convenanten belangrijk zal zijn dat er een **evenwicht** wordt gevonden tussen **afstemming** met het uitgestippelde beleid op Vlaams niveau **en** de lokale **autonomie** en regiefunctie. Het mag alleszins niet de bedoeling zijn dat Vlaanderen de invulling van het meerjarenconvenant en het jaarlijks operationeel plan tot op zeer concreet niveau (mee) wil invullen en zo weinig ruimte laat voor lokale beleidsvisie (terwijl het lokale ID slechts partieel financiert).

4. Rol lokale en provinciale besturen op Vlaams niveau

In het vernieuwde artikel 11, 8°, a. wordt bepaald dat het VLEMI instaat voor de opmaak van een driejaarlijks strategisch planningkader, dat voor advies wordt voorgelegd aan de Vlaamse Commissie integratiebeleid en wordt goedgekeurd door de minister. Dat planningkader vormt de basis voor de opmaak van de convenanten met de integratiecentra. Als de regierol van de lokale besturen ernstig wordt genomen, dan zal het belangrijk zijn dat zij via hun afgevaardigden ook voldoende inspraak hebben in de opmaak van de strategisch planningskader, al was het maar om ervoor te zorgen dat het kader voldoende ruimte biedt voor lokale regie.

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken is daarom principieel tevreden dat er een **vertegenwoordiger van de steden en gemeenten** als lid kan zetelen in de Commissie Integratiebeleid. Als 'afnemer' van Vlaams beleid en Vlaamse regelgeving hebben de lokale besturen bovendien waardevolle input te geven bij het signaleren van mogelijke verbeteringen inzake de organisatie en het stroomlijnen van het horizontale integratiebeleid.

Hoewel lokale besturen centraal staan bij de uitwerking van het integratiebeleid, hebben ook de provinciale besturen een belangrijke rol te spelen. Vooral de bovenlokale werking (detecteren blinde vlekken) en de ondersteuning van de kleinere lokale besturen behoren tot hun takenpakket. Daarom is de Raad van mening dat ook de **provinciale besturen** iemand moeten kunnen afvaardigen binnen de Commissie Integratiebeleid.

In de huidige voorstellen wordt aan de vertegenwoordiger van de lokale besturen slechts een **waarnemende stem** toegekend. Daarnaast geeft de Vlaamse Regering de opdracht aan alle relevante entiteiten binnen de Vlaamse administratie om een vertegenwoordiger voor te dragen die zetelt in de commissie. De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken vraagt zich af of het waarnemende lidmaatschap van één vertegenwoordiger van VVSG niet in schril contrast staat met de fel uitgebreide regierol die de lokale besturen toegewezen krijgen in het nieuwe integratiedecreet. Daarom moet volgens de Raad nagedacht worden over een effectief lidmaatschap voor de VVSG (én van de VVP) of extra (al dan niet waarnemende) vertegenwoordigers van de centrumsteden.
Deze weerspiegeling van de regierol van de lokale besturen is bijvoorbeeld veel evenwichtiger geregeld in de samenstelling van het VLEMI.

2.2. SPECIFIEKE BEDENKINGEN

2.2.1. Doelgroepen

Uit de toelichting van de heer Björn Vanheste (raadgever van minister Keulen) blijkt dat er een lange discussie is gevoerd over de gebruikte definiëring van de doelgroepen in het voorontwerp.

- De keuze voor een duidelijk vaststelbaar criterium is positief.
  Door te kiezen voor de **nationaliteit** van de betrokkene of één van zijn ouders bij de geboorte, vallen mensen van de derde en de vierde generatie uit de boot. Vroeger behoorde de derde en vierde generatie wel expliciet tot de doelgroep van het integratiebeleid. Waarom valt deze groep weg? Zijn ze misschien in mindere mate als problematisch te omschrijven? Baseert de Vlaamse Regering zich daarvoor op empirisch onderzoek? Tijdens de toelichting door Björn Vanheste (raadgever van minister Keulen) werden een aantal argumenten aangeleverd waaruit blijkt dat het vooral een principiële keuze betreft van de Vlaamse

Regering. Dit komt echter onvoldoende tot uiting in de memorie van toelichting. Een betere motivering is nodig. De Raad beveelt ook aan om in de monitoring van het integratiebeleid in elk geval ook derde en vierde generaties mee te nemen, zodat er in de toekomst empirische gegevens beschikbaar zijn voor de doelgroepafbakening

- Het feit dat in artikel 3 van het integratiedecreet de woorden "**en langdurig**" staat, heeft tot gevolg dat bepaalde categorieën van mensen worden uigesloten voor dit decreet. De Raad vraagt zich af of dit expliciet de bedoeling is van de Vlaamse Regering. Het gaat bijvoorbeeld om mensen die wettelijk in ons land verblijven als asielzoekers, slachtoffers van mensenhandel, niet begeleide minderjarigen, medisch verblijf aanvragers in de eerste fase van hun verblijf e.d.
  De Raad stelt voor om de woorden "en langdurig" te schrappen uit artikel 3 van het integratiedecreet. Een andere mogelijkheid is in de memorie van toelichting een andere invulling te geven aan het begrip "langdurig" verblijf, nl.: "elk legaal verblijf dat niet beperkt is tot maximaal drie maanden".

- In de laatste paragraaf van artikel 5 wordt het volgende bepaald: "*Daarnaast richt het integratiebeleid zich ook op **vreemdelingen zonder wettig verblijf**, meer bepaald vreemdelingen die zich in België bevinden zonder wettig verblijfsstatuut en die wegens een noodsituatie begeleiding vragen.*"
  De memorie van toelichting stelt i.v.m. deze passage dat de Vlaamse Regering een beleid voor deze groep mensen blijft voeren, hoewel het een specifieke groep betreft, gezien de doelstellingen van het integratiebeleid niet onverkort op hen van toepassing zijn. Dit is volgens de Raad een dubbelzinnige boodschap. Het lijkt alsof deze groep mensen half binnen en half buiten de werkingssfeer van het decreet valt. Het is ook een verwarrende boodschap voor de lokale actoren die dagelijks geconfronteerd worden met deze grote groep mensen. Deze materie zorgt reeds jarenlang steevast voor discussie, ook al omdat er een tegenspraak lijkt met het federale beleid dat wordt gevoerd rond vreemdelingen zonder wettig verblijf (afschrikbeleid).
  Het voorontwerp moet aangegrepen worden om hier meer duidelijkheid te brengen. Volgende concrete vragen moeten daarbij een antwoord krijgen:
  - Is het niet aangewezen om minstens duidelijker in de memorie van toelichting te formuleren waarom de Vlaamse Regering voor deze groep mensen toch een beleid wenst te voeren? En welke doelstellingen van het integratiebeleid dan wel, en welke niet op hen van toepassing zijn? Zie ook in dit verband art. 6, 3de lid "*...prioritair gevoerd m.b.t. gezondheidszorg en onderwijs en gericht op de oriëntering naar een zinvol toekomstperspectief.*" Moet dan de term 'prioritair' begrepen worden in de zin dat ook op andere terreinen acties mogelijk zijn, zo ja welke? En in welke gevallen?
  - Deze opmerking geldt ook voor artikel 10 over de participatieorganisatie. Deze heeft als taak "*de participatie aan de samenleving te bevorderen van personen als vermeld in art 3, eerste lid, 1° en 2°*". Moet daaruit begrepen worden dat zij op geen enkele wijze kan werken rond mensen zonder papieren?
  - Wat wordt bedoeld met "*wegens een noodsituatie begeleiding vragen*"? Wat is een noodsituatie? Aan wie en hoe moeten vreemdelingen zonder wettig verblijf dan begeleiding vragen? Kan deze zinsnede niet beter worden geschrapt?
  - Wat is "*menswaardige begeleiding*"? Welke concrete ondersteuning voorziet de Vlaamse overheid voor de lokale besturen op dat vlak? Opnieuw, ook al is het decreet wetgevingstechnisch niet de plaats om details te regelen, de huidige bepalingen in het decreet zijn beperkt en de memorie van toelichting biedt geen concrete houvast die richtinggevend is voor de verdere uitwerking in de uitvoeringsbesluiten.
  - In de memorie is er sprake van "*het recht op dringende medische zorg*". De Raad vermoedt dat hier de "*dringende medische hulp aan illegaal verblijvende vreemdelingen*" voorzien in artikel 57, §2 OCMW-wet bedoeld wordt. Om bijkomende begripsverwarring over deze toch al vaak in vraag gestelde term te vermijden, vraagt de Raad een verduidelijking van de gebruikte begrippen.

2.2.2. Integratiecentra

Positief is dat de (provinciale) IC hun opdracht vervullen in overleg en in samenwerking met het VLEMI en de provinciale en lokale overheden. De samenwerking met de lokale besturen als bestuur komt ook aan bod in het meerjarenconvenant.

Dat niet alle gemeenten het meerjarenconvenant van het provinciale IC moeten kunnen goedkeuren, is alleen al om pragmatische overwegingen te begrijpen. Maar dat alleen de steden Antwerpen en Gent die mogelijkheid voor de lokale IC krijgen, lijkt te beperkt. De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken stelt voor dat gemeenten met een erkende ID en/of een Huis van Diversiteit ook die mogelijkheid krijgen en dat elke gemeente de mogelijkheid krijgt om een advies te geven.

Tenslotte moet ook voor Brussel de duidelijkheid bestaan over de mogelijkheid om het lokale, niet-grootstedelijke niveau te erkennen als partner in het integratiebeleid.

2.2.3. VLEMI

De Raad is tevreden met de rol van het VLEMI. De juridische ondersteuning op het vlak van vreemdelingenrecht en internationaal privaatrecht die de afdeling rechtspositie van het Vlaams Minderhedencentrum vandaag biedt, beantwoordt aan een belangrijke behoefte van de lokale besturen. Het is zeker positief dat deze opdracht ook uitdrukkelijk vermeld wordt in de decretale opdracht van het VLEMI. De Vlaamse overheid wil verder de stap zetten van een vraaggericht naar een aanbodgericht integratiebeleid. Het VLEMI krijgt daarbij een sterke sturende opdracht. Het stroomlijnen van het aanbod van het VLEMI en de provinciale en lokale IC is zeker en vast positief. Voldoende de vinger aan de pols houden bij de 'afnemers' van dit aanbod is evenwel een must. Dit moet bewaakt en eventueel na verloop van tijd geëvalueerd worden.

2.2.4. Erkenning

De voorwaarden en procedure voor de erkenning van de verschillende actoren (VLEMI, participatieorganisatie, provinciale integratiecentra, hoofdstedelijk integratiecentrum, lokale integratiediensten en –centra) worden later bepaald door de Vlaamse Regering. Dit betreft nochtans een wezenlijk bestanddeel van de nieuwe regelgeving. Waarom werden de eerste richtinggevende aanzetten daartoe niet in het voorontwerp of minstens in de memorie van toelichting opgenomen?

2.2.5. Trekkende beroepsbevolking

De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken neemt ook akte van de opmerking uit het advies van de Inspectie van Financiën over het artikel 45 uit het oorspronkelijke decreet dat voorziet in een subsidiëring voor de organisaties die zich bezighouden met de trekkende beroepsbevolking. De Inspectie vroeg in de bijzondere audit om een schrapping van dit artikel omdat dit niet binnen het integratiebeleid past (eerder bij Welzijn). Waarom is dit alsnog opgenomen in het voorontwerp?

2.3. PROCEDURELE EN VORMELIJKE BEDENKINGEN

2.3.1. Waarom wijzigingsdecreet?

Van de oorspronkelijke 49 artikelen uit het decreet van 1998 blijven er nog slechts drie ongewijzigd (artikel 1 en twee slotbepalingen die niet meer van toepassing zijn). 28 artikelen worden vervangen, 9 artikelen worden soms drastisch gewijzigd, 9 worden opgegeven en er komen 15 artikelen bij. Waarom opteerde de Vlaamse Regering niet voor een **volledig nieuw decreet?** Dit zou alvast de leesbaarheid en duidelijkheid verbeteren. Nu is een gecoördineerde versie absoluut noodzakelijk.

2.3.2. Timing decreet

Reeds van het begin van deze legislatuur wordt de hervorming van de integratiesector aangekondigd. Na de publicatie van het verslag van de Inspectie van Financiën kwam het dossier in een stroomversnelling. De bevoegde minister Keulen kondigde het decreet toen aan tegen ten laatste begin 2008. Toch wordt het voorontwerp pas begin 2009 voor een eerste maal principieel goedgekeurd door de Vlaamse Regering, op amper 7 weken voor de uiterste datum van indiening in het Vlaams Parlement (latere indiening betekent dat het decreet deze legislatuur niet meer gestemd kan worden in plenaire zitting). De **timing is dus problematisch**. Door het plotse haastwerk is het gevaar op fouten in het decreet reëel, wat opnieuw reparatiewetgeving zou noodzakelijk maken. Dit moet absoluut vermeden worden. Ook de adviesinstanties krijgen onvoldoende tijd om de toch aanzienlijke wijzigingen op een deftige manier te onderzoeken. Bovendien is het beslissingsproces wegens de timing op dit moment in een stadium waarin het heel moeilijk wordt om nu nog rekening te houden met eventuele fundamentele bedenkingen.

2.3.3. Implementatietraject

Zoals reeds gesteld voorziet het voorontwerp in een drastische hervorming van de sector. De Vlaamse Regering is gemachtigd om de datum van inwerkingtreding te bepalen. De Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken vraagt aan de Vlaamse Regering om zo snel mogelijk te communiceren over het **implementatie- en overgangstraject** dat men daarbij wil volgen. Alvast zal overleg met en een goede begeleiding en ondersteuning van de sector noodzakelijk zijn.

Meer specifiek wijst de Inspectie van Financiën in zijn advies op het belang van de **indicatoren** die telkens in de operationele planning van de actoren moeten worden opgenomen. Dit mag geen vrijblijvende oefening worden. Het moeten duidelijke effect- en outputindicatoren zijn die de doelmatigheid van de werking moeten aantonen. Ook volgens de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken vormen de indicatoren, samen met de **prioriteitsstelling** (artikel 35 van het voorontwerp) en het **evaluatiesysteem** (artikel 36 van het voorontwerp), het sluitstuk van het integratiebeleid. Deze moeten nog verder worden uitgewerkt en geïmplementeerd door de Vlaamse Regering. De Raad vraagt welke **timing** wordt voorzien voor de uitwerking hiervan.

2.3.4. Budgettaire impact

Noch de memorie van toelichting, noch de nota aan de Vlaamse Regering, noch de Reguleringsimpactanalyse bevat een duidelijke becijfering van de budgettaire gevolgen van de voorgestelde wijziging. Nochtans zullen die niet onaanzienlijk zijn. De algemene taakstelling wordt uitgebreid (focus op ganse samenleving) en er is een verschuiving van de taken tussen de verschillende actoren in de sector.

Zo wordt bijvoorbeeld het luik emancipatie en participatie overgedragen aan de participatieorganisatie. Om dit in de praktijk om te zetten zal het volgens de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken cruciaal zijn dat de participatieorganisatie een decentrale werking uitbouwt. Wanneer initiatieven omtrent emancipatie in een regio ontbreken, is het haast onmogelijk om de opdrachten 'samenleven in diversiteit' en 'toegankelijkheid' resultaatsgericht te kunnen opnemen. Uit de gedachtewisseling op de vergadering van de Raad bleek duidelijk dat de sector zelf zeker vragende partij is en dat ook de bevoegde minister daar positief tegenover staat. Het is op dit moment echter onduidelijk of er ook voldoende middelen worden vrijgemaakt in verhouding tot de vernieuwde opdracht.

Daarom houdt de Raad een pleidooi om samen met de betrokken actoren een grondige en onderbouwde analyse te maken van de (budgettaire) consequenties die de voorgestelde wijzigingen met zich meebrengen. Dit moet nu volgens de Raad de belangrijkste focus worden tijdens deze legislatuur, zodat er bij de aanvang van de volgende Vlaamse Regering in de begroting meteen rekening mee kan gehouden worden.

Namens de Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken,

Herman MATTHIJS
Voorzitter

BIJLAGE: PLAN- EN RAPPORTERINGSVERPLICHTINGEN VOORONTWERP VAN INTEGRATIEDECREET

Vlaamse Regering

1. Strategische en operationele doelstellingen integratiebeleid (binnen elk relevant beleidsdomein)
   12 maanden na aantreden VR

2. Geïntegreerd actieplan goedkeuren
   6 maanden na strategische en operationele doelstellingen
   2 jaarlijkse actualisatie

3. 2 jaarlijkse rapportering aan Vlaams Parlement

Optioneel:
- prioriteitsstelling (objectieve criteria) voor de integratiediensten
- evaluatiesysteem voor de convenanten.

Commissie Integratiebeleid (binnen Vlaamse administratie)

Oprichting 6 maanden na aantreden VR

1. Opmaak geïntegreerd actieplan (goedkeuring door VR)

2. Evaluatie en actualisatie van het actieplan

3. Jaarlijkse rapportering aan Vlaamse Regering

VLEMI (expertisecentrum)

1. Meerjarenconvenant (5 jaar) met VR
   Eventueel apart hoofdstuk ondersteuningscel Sociaal Tolken
   Start op 1/1 2de jaar na verkiezingen Vlaamse Raad

2. Jaarlijks operationeel plan
   Eventueel apart hoofdstuk ondersteuningscel Sociaal Tolken

3. 3 jaarlijks strategisch planningskader voor de integratiecentra (advies Commissie en goedkeuring minister)

4. Samenwerkingsovereenkomst met participatieorganisatie

5. Samenwerkingsovereenkomst met VVSG

Participatieorganisatie (belangenbehartiging)

1. Meerjarenplan (5 jaar) voorgelegd aan VR
   Start op 1/1 2de jaar na verkiezingen Vlaamse Raad

2. Jaarlijks operationeel plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met VLEMI

Provinciale integratiecentra

1. Meerjarenconvenant (3 jaar) met VR
   Start op 1/1 2de jaar na gemeente- en provincieraadsverkiezingen

2. Jaarlijks operationaal plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met provinciebestuur

4. Samenwerkingsovereenkomst met lokale besturen met erkende integratiedienst

Hoofdstedelijk integratiecentrum

1. Meerjarenconvenant (5 jaar) met VR
   Start op 1/1 2de jaar na verkiezingen Vlaamse Raad

2. Jaarlijks operationeel plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met VGC

Lokale integratiedienst

1. Meerjarenconvenant (3 jaar) met VR
   Start op 1/1 2de jaar na gemeente- en provincieraadsverkiezingen

2. Jaarlijks operationaal plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met provinciaal of, in voorkomend geval, lokaal integratiecentrum

4. Advies over het meerjarenconvenant van het integratiecentrum dat voor haar territorium bevoegd is (door gemeenteraad)

Huizen van diversiteit

= integratiedienst + gelijkebehandelingsbureau (met alle verplichtingen uit decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse Gelijkekansen- en Gelijkebehandelingsbeleid)

Lokale integratiecentra

1. Meerjarenconvenant (3 jaar) met VR
   Start op 1/1 2de jaar na gemeente- en provincieraadsverkiezingen

2. Jaarlijks operationaal plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met lokaal bestuur

Vlaamse centrale dienst sociaal telefoontolken

1. Overeenkomst (5 jaar) met VR

2. Jaarlijks operationeel plan

Decentrale diensten voor sociaal tolken

1. Overeenkomst (3 jaar) met VR
   Start op 1/1 2de jaar na gemeente- en provincieraadsverkiezingen

2. Jaarlijks operationaal plan

3. Samenwerkingsovereenkomst met gebruikers

Organisatie die zich tot trekkende beroepsbevolking richten

(nadere uitwerking door VR)

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

Sterk door overleg

SERV Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Brussel, 18 februari 2009
021809_Advies_Integratiedecreet

Advies

Over het voorontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden (het 'Integratiedecreet')

Wetstraat 34-36 | 1040 Brussel | Tel: 02.20.90.111 | Fax: 02.21.77.008 | E-mail: serv@serv.be | www.serv.be

Inhoud

Inhoud 2
1. Situering 3
2. Samenvatting 3
3. Het advies 4
3.1. De operationalisering van het uitgetekende kader 4
3.2. Focus van het beleid en omschrijving van de doelgroepen 5
3.3. De organisatie van het inclusieve horizontale integratiebeleid 7
3.4. De actoren in het integratiebeleid 7
3.5. Afstemming tussen het integratiebeleid en het werkgelegenheidsbeleid 9

1. Situering

Vlaams minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering Marino Keulen vroeg op 23 januari 2009 advies aan de SERV over het voorontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden (het zogenaamde voorontwerp van 'Integratiedecreet'). De SERV en de commissie Diversiteit stelden onderliggend advies samen op. Ze beperken zich tot de hoofdlijnen van het ontwerpdecreet met specifieke aandacht voor een aantal werkgerelateerde aspecten.

2. Samenvatting

Voor de SERV en de commissie Diversiteit is het ontwerp van integratiedecreet een belangrijke stap vooruit t.a.v. het decreet van 1998. Er was nood aan een actualisering van het beleid, een betere afstemming tussen de actoren, een verhoging van de efficiëntie en effectiviteit en de creatie van een wettelijk kader voor de sector van het sociaal tolken en vertalen.

Wel merken de SERV en de commissie Diversiteit op dat er nog heel wat werk aan de winkel is om het beleid op een efficiënte en doelmatige manier te operationaliseren. Met het oog op de opmaak van de uitvoeringsbesluiten en de verdere uitrol van het beleid tijdens de volgende legislatuur, is er overleg en afstemming nodig tussen alle stakeholders en betrokken sectoren, zowel de partners binnen de integratiesector als de partners binnen andere beleidsdomeinen. Zo zal er voor de actoren binnen het integratiebeleid op een geobjectiveerde manier moeten worden bekeken hoe de doelen die in het ontwerpdecreet worden vooropgesteld, gerealiseerd kunnen worden en welke instrumenten, taakverdeling en middelen hiertoe moeten worden voorzien.

Wat de omschrijving van de doelgroepen betreft, vragen de SERV en de commissie Diversiteit dat de Vesoc-definitie van personen van allochtone afkomst zou worden gevolgd. Ook het begrip 'langdurig verblijf' dient te worden aangepast.

Tot slot vragen de SERV en de commissie Diversiteit aandacht voor een goede afstemming tussen het integratiebeleid en het werkgelegenheidsbeleid. Ook de invulling van de Huizen van Diversiteit vraagt verder overleg.

3. Het advies

Voor de SERV en de commissie Diversiteit is het ontwerp van integratiedecreet een belangrijke stap vooruit t.a.v. het decreet van 1998. Er was nood aan een actualisering van het beleid, een betere afstemming tussen de actoren, een verhoging van de efficiëntie en effectiviteit en de creatie van een wettelijk kader voor de sector van het sociaal tolken en vertalen.

De SERV en de commissie Diversiteit beperken zich in dit advies tot de hoofdlijnen van het ontwerpdecreet met specifieke aandacht voor een aantal aspecten die aan het domein 'werk' gerelateerd zijn.

De opmerkingen en aanbevelingen van de SERV en de commissie Diversiteit hebben betrekking op de operationalisering van het uitgetekende kader (3.1), de focus van het beleid en de omschrijvingen van de doelgroepen (3.2), de organisatie van het inclusieve horizontale integratiebeleid (3.3), de rol van de actoren van het integratiebeleid (3.4) en afstemming van het integratiebeleid met het werkgelegenheidsbeleid (3.5).

3.1. De operationalisering van het uitgetekende kader

Het ontwerpdecreet is een eerste en cruciale stap bij de hervorming van het beleid ten aanzien van de integratie van etnisch-culturele minderheden. Wel is het voor de SERV en de commissie Diversiteit duidelijk dat er nog heel wat werk aan de winkel is om het beleid op een efficiënte en doelmatige manier te operationaliseren. Met het oog op de opmaak van de uitvoeringsbesluiten en de verdere uitrol van het beleid tijdens de volgende legislatuur, is er nog heel wat overleg en afstemming nodig tussen alle stakeholders en betrokken sectoren, zowel de partners binnen de integratiesector als de partners binnen andere beleidsdomeinen. Ook de - terechte - keuze voor zowel een verticale als een horizontale benadering maakt dat een goede afstemming met werk, welzijn, onderwijs, cultuur, wonen ... essentieel is. Ook voor en met de actoren binnen het integratiebeleid zelf moet op een geobjectiveerde manier worden bekeken hoe de doelen die in het ontwerpdecreet worden vooropgesteld, gerealiseerd kunnen worden en welke instrumenten, taakverdeling en middelen hiertoe moeten worden voorzien. Zo is het evident dat daar waar opdrachten door het nieuwe decreet aan andere diensten of organisaties worden overgedragen, daarvoor ook de middelen worden ter beschikking gesteld en dat hierover goede afspraken worden gemaakt.

3.2. Focus van het beleid en omschrijving van de doelgroepen

Volgens het ontwerpdecreet richt het integratiebeleid zich op de gehele samenleving en heeft het daarbij bijzondere aandacht voor specifieke personen. Het integratiebeleid is een driesporenbeleid:

1) Een *emancipatiebeleid* dat gericht is op *de evenredige participatie* van
    a. personen die legaal en langdurig in België verblijven en die bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens een van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat, in het bijzonder diegenen die zich in een vaststelbare achterstandspositie bevinden,
    b. woonwagenbewoners.
2) Een beleid dat gericht is op de *toegankelijkheid van voorzieningen* voor iedereen, en meer specifiek van
    a. personen die legaal en langdurig in België verblijven en die bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens een van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat, in het bijzonder diegenen die zich in een vaststelbare achterstandspositie bevinden,
    b. woonwagenbewoners.
3) Een beleid dat gericht is op *samenleven in diversiteit*.

Daarnaast is het beleid ook gericht op vreemdelingen zonder wettig verblijf.

De SERV en de commissie Diversiteit kunnen zich erin vinden dat de doelgroep van het ontwerpdecreet wordt uitgebreid tot de gehele samenleving. Het werken aan 'integratie' is immers een zaak van alle burgers en van alle organisaties en voorzieningen in Vlaanderen. Wel is het belangrijk dat bij deze verbreding voldoende de focus blijft liggen op de groepen wiens participatie aan de samenleving versterkt dient te worden, zijnde de etnisch-culturele minderheden.

Omschrijving van minderheden

De SERV en de commissie Diversiteit betreuren dat voor de omschrijving van personen van allochtone afkomst (zie de omschrijving onder punt a hierboven) wordt afgeweken van de Vesoc-definitie die in 2003 werd vastgelegd:

> *'Iemand is allochtoon indien hij of zij geen nationaliteit heeft uit één van de landen van de Europese Unie of indien minstens één ouder of minstens twee grootouders een nationaliteit heeft van buiten de Europese Unie.'*

3.4.2 Huizen van de diversiteit

Het ontwerpdecreet voorziet dat de integratiediensten in de centrumsteden aanvullend erkend kunnen worden als gelijkebehandelingsbureau. In dat geval worden ze 'Huis van de Diversiteit' genoemd. De SERV en de commissie Diversiteit vragen dat er voldoende afstemming zou plaatsvinden met de andere actoren die actief zijn op het terrein van 'diversiteit'. Zo is afstemming met het beleid inzake evenredige arbeidsparticipatie en bestrijding van arbeidsgerelateerde discriminatie essentieel. Ook moet het voor burgers voldoende duidelijk zijn voor welke dienstverlening ze al dan niet bij de Huizen van diversiteit terechtkunnen, bv. op het vlak van dienstverlening naar de andere kansengroepen dan de etnisch-culturele minderheden. Diversiteit omvat immers meer dan enerzijds het beleid naar etnisch-culturele minderheden en anderzijds het beleid inzake discriminatiebestrijding.

3.4.3 Participatieorganisatie

Het ontwerp van decreet legt duidelijke accenten naar het belang van participatie en empowerment van etnisch-culturele minderheden. De SERV en de commissie Diversiteit kunnen deze keuze onderschrijven. Ook is het volgens hen een goede zaak dat de taken van de verschillende betrokken organisaties duidelijk worden afgebakend. Wel moet ervoor worden gezorgd dat de uitgetekende taakverdeling in de praktijk kan worden waargemaakt.

De SERV en de commissie Diversiteit wensen tot slot te wijzen op de verantwoordelijkheid van de verschillende ministers om voor hun beleidsdomein een volwaardige participatie van etnisch-culturele minderheden mee te realiseren.

3.4.4 De diensten voor sociaal tolken en vertalen

Voor de SERV en de commissie Diversiteit is de decretale verankering van de tolken- en vertaaldiensten een stap vooruit. Voor de SERV en de commissie Diversiteit moet er bij de verdere professionalisering van de tolken ook voldoende aandacht zijn voor deskundigheid inzake werk- en arbeidsmarktgerelateerde taal. Verder vragen de SERV en de commissie Diversiteit dat de groep van maatschappelijke voorzieningen die effectief van deze tolk- en vertaaldiensten gebruik kunnen maken, voldoende ruim gedefinieerd wordt.

3.5. Afstemming tussen het integratiebeleid en het werkgelegenheidsbeleid

Aangezien het integratiebeleid tal van linken met werkgerelateerde aspecten bevat (werk is immers een belangrijk domein inzake maatschappelijke participatie en integratie), vragen de SERV en de commissie Diversiteit dat van nabij wordt bekeken op welke vlakken afstemming met het beleidsdomein Werk en Sociale Economie (WSE) nodig is. Zo stelt zich de vraag welk beleid op het vlak van werk moet worden ontwikkeld ten aanzien van woonwagenbewoners en documentlozen en tot welke opleidings- en tewerkstellingsmaatregelen toegang voor asielzoekers kan of moet worden voorzien. Het beleidsdomein WSE moet dit van naderbij bekijken.

De bepalingen over het secundair inburgeringsbeleid in de memorie van toelichting van het ontwerpdecreet roepen vragen op. Het is niet duidelijk wat er wordt bedoeld met de passage dat, voor wat de VDAB betreft, de taak van de integratiesector om een warme overdracht te ondersteunen en faciliteren 'miniem of onbestaande' zal zijn, terwijl er wel een coördinerende rol is voorzien voor de integratiesector. De SERV en de commissie Diversiteit vragen dat er duidelijke afspraken worden gemaakt tussen de integratiesector enerzijds en de VDAB en andere relevante actoren binnen het domein WSE anderzijds. De commissie Diversiteit zal het verloop van de secundaire inburgeringstrajecten van nabij opvolgen.

Voor alle acties van de integratiesector op het terrein werkgelegenheid is het van groot belang dat ze afgestemd zijn op het Vlaamse EAD-beleid en de regionale EAD-convenants. Zo gebeurt het vandaag dat integratiediensten ook werkgerelateerde taken op zich nemen (bv. inzake begeleiding van werkzoekenden en jobcoaching). Daar waar dit gebeurt, zijn samenwerkingsovereenkomsten nodig op basis van de Vlaamse afspraken en/of de regionale EAD-convenants en de VDAB-werking.

Ook wanneer vanuit het integratiebeleid van de Vlaamse overheid specifieke projecten rond diversiteit worden voorzien die (ook) met arbeidsmarktgerelateerde thema's te maken hebben, is het belangrijk dat de instanties vanuit het domein 'werk' inspraak hebben in de toekenning en invulling van deze projecten.

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

De Vlaamse Regering,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

HOOFDSTUK I

Inleidende bepaling

Artikel 1

Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden

Artikel 2

In het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden wordt het opschrift vervangen door wat volgt:

"Decreet betreffende het Vlaamse integratiebeleid".

Artikel 3

Artikel 2 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 2

In dit decreet wordt verstaan onder:

1° VLEMI: het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, zoals omschreven in artikel 10 van het decreet van 28 april 1998;

2° integratiecentrum: een door de Vlaamse Regering erkend en gesubsidieerd provinciaal of lokaal centrum dat als opdracht heeft, de uitvoering van het Vlaamse integratiebeleid te stimuleren en te ondersteunen;

3° integratiedienst: een dienst van de lokale besturen die als opdracht heeft, het integratiebeleid op gemeentelijk vlak uit te voeren, te stimuleren en te ondersteunen;

4° centrumstad: de steden, vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds;

5° sociaal tolken: de vorm van tolken waarbij de mondelinge boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;

6° sociaal telefoontolken: de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten op afstand tolkt;

7° sociaal tolken ter plaatse: de vorm van sociaal tolken waarbij de sociaal tolk fysiek aanwezig is bij het gesprek tussen de overheidsdienst of de maatschappelijke voorziening en de anderstalige cliënt of cliënten;

8° sociaal vertalen: de vorm van vertalen waarbij de geschreven boodschap volledig en getrouw wordt omgezet uit een brontaal naar een doeltaal met als doel overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen te ondersteunen in hun communicatie met anderstalige cliënten;

9° dienst voor sociaal tolken en vertalen: een door de Vlaamse Regering erkende en gesubsidieerde dienst die voorziet in een aanbod van sociaal tolken en vertalen voor de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in zijn werkingsgebied;

10° gebruikers: de overheidsdiensten en maatschappelijke voorzieningen in het Nederlandse

taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die een beroep doen op de dienstverlening van een dienst voor sociaal tolken en vertalen;

11° gebruikersoverheid: de overheid die zelf een beroep doet op een dienst voor sociaal tolken en vertalen of die de maatschappelijke voorzieningen subsidieert die een beroep doen op een dienst voor sociaal tolken en vertalen;

12° Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers: het centraal gegevensbestand van gecertificeerde sociaal tolken en vertalers dat ter beschikking wordt gesteld van de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen;

13° kwaliteitstraject: het continu proces van kwaliteitsverbetering en kwaliteitsborging van het sociaal tolken en vertalen via het ontwikkelen, toepassen en bijsturen van kwaliteitsinstrumenten.

De mannelijke vorm verwijst in dit decreet zowel naar mannen als naar vrouwen.”.

Artikel 4

Het opschrift van hoofdstuk II van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“HOOFDSTUK II

Doelstellingen”.

Artikel 5

Artikel 3 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Artikel 3

Het integratiebeleid richt zich op de gehele samenleving en heeft daarbij, naargelang van het geval, speciale aandacht voor volgende personen:

1° personen die legaal en langdurig in België verblijven en die bij hun geboorte niet de Belgische nationaliteit bezaten of van wie minstens een van de ouders bij geboorte niet de Belgische nationaliteit bezat, in het bijzonder diegenen die zich in een vaststelbare achterstandspositie bevinden; daarbij is een langdurig verblijf elk legaal verblijf dat niet beperkt is tot maximaal drie maanden;

2° personen die legaal in België verblijven en die wonen of woonden in een woonwagen als vermeld in artikel 2, 33°, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, of waarvan de ouders dat deden, met uitzondering van bewoners van campings of gebieden met weekendverblijven.

Daarnaast richt het integratiebeleid zich ook op vreemdelingen zonder wettig verblijf, meer bepaald vreemdelingen die zich in België bevinden zonder wettig verblijfsstatuut en die wegens een noodsituatie begeleiding vragen.

Artikel 6

Artikel 4 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Artikel 4

§1. Het integratiebeleid is een driesporenbeleid:

1° een emancipatiebeleid dat gericht is op de evenredige participatie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

2° een beleid dat gericht is op de toegankelijkheid van alle voorzieningen voor iedereen, en meer specifiek voor personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

3° een beleid dat gericht is op het samenleven in diversiteit.

Daarnaast omvat het integratiebeleid ook een beleid dat gericht is op de menswaardige begeleiding en oriëntatie van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, prioritair gevoerd met betrekking tot gezondheidszorg en onderwijs en gericht op de oriëntering naar een zinvol toekomstperspectief.

§2. Het integratiebeleid is een inclusief beleid; het wordt gerealiseerd binnen het algemene beleid van

de verschillende sectoren, grotendeels via algemene maatregelen en alleen als dat nodig is via specifieke acties en voorzieningen.

§3. De Vlaamse Regering kan voor de uitvoering van het integratiebeleid voorzien in overleg met de provinciale en lokale besturen in het Nederlandse taalgebied die verantwoordelijk zijn voor het inclusieve beleid in de domeinen die tot hun bevoegdheid behoren.".

Artikel 7

In artikel 5 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste zin, wordt het woord "minderhedenbeleid" vervangen door het woord "integratiebeleid";

2° in paragraaf 1, wordt punt 4° vervangen door wat volgt:

"4° het advies door en overleg met de organisaties van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°.";

3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Artikel 8

In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk III, dat bestaat uit artikel 6 tot en met 9, vervangen door wat volgt:

"HOOFDSTUK III

Organisatie van het
inclusieve horizontale integratiebeleid

Artikel 6

§1. De Vlaamse Regering stelt binnen twaalf maanden na haar aantreden de strategische en operationele doelstellingen vast, waarmee op elk relevant beleidsdomein de doelstellingen van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, zullen worden ingevuld.

Binnen zes maanden nadat de Vlaamse Regering de strategische en operationele doelstellingen heeft vastgelegd, wordt een geïntegreerd actieplan opgesteld. Het actieplan omvat minstens:

1° de beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen binnen elk beleidsdomein;

2° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke context waarbinnen die doelstellingen gerealiseerd moeten worden;

3° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde doelstellingen te realiseren;

4° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

5° de opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

6° de ingezette middelen en instrumenten.

§2. Het actieplan wordt na twee jaar geactualiseerd. Die actualisering omvat minstens:

1° een analyse per beleidsdomein van de maatschappelijke ontwikkelingen die relevant zijn voor het integratiebeleid;

2° een beschrijving per beleidsdomein van de voortgang van de acties, en de eventuele bijsturingen;

3° de nieuwe acties binnen elk beleidsdomein, met opgave van het tijdpad en de indicatoren.

§3. De Vlaamse Regering kan beslissen om het actieplan, vermeld in §1, tweede lid, af te stemmen op het actieplan, vermeld in artikel 10 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Artikel 7

§1. Binnen de administratieve diensten van de Vlaamse overheid wordt een commissie Integratiebeleid opgericht met als opdracht:

1° toe te zien op de coherentie, synergie en coördinatie van het integratiebeleid, vermeld in artikel 4;

2° het geïntegreerde actieplan, vermeld in artikel 6, §1, tweede lid, op te stellen;

3° de acties van de verschillende beleidsdomeinen op elkaar af te stemmen;

4° de impact van de acties te analyseren;

5° het actieplan te evalueren;

6° het actieplan te actualiseren.

De Vlaamse Regering bepaalt de werking van de commissie en stelt uiterlijk zes maanden na het samenstellen van de Vlaamse Regering, de commissie samen. Een vertegenwoordiger van het VLEMI, van de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1, van de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten en van de Vlaamse Vereniging voor Provincies worden als waarnemend lid aangewezen. Ten hoogste twee derde van de leden van de commissie zijn van hetzelfde geslacht.

De commissie komt minstens twee maal per jaar samen.

Er wordt minimaal gezorgd voor een coördinatie met de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid. De Vlaamse Regering kan bepalen dat de commissie Integratiebeleid en de commissie, vermeld in artikel 12 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, fuseren, en kan daarvoor de voorwaarden vaststellen.

§2. De Vlaamse Regering belast een of meer personeelsleden van de Vlaamse overheid met een coördinerende opdracht.

§3. De commissie rapporteert jaarlijks aan de Vlaamse Regering over de realisatie en de voortgang van het gevoerde beleid.

§4. De Vlaamse Regering kan de opdracht van de commissie, vermeld in paragraaf 1, en de rapportageverplichting, vermeld in paragraaf 3, concretiseren en aanvullen.

Artikel 8

De Vlaamse Regering geeft opdracht aan alle relevante Vlaamse ministeries, intern verzelfstandigde agentschappen met rechtspersoonlijkheid en extern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, of andere instellingen, verenigingen of ondernemingen die opgericht werden door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest of door de federale overheid voor aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van de gewesten of gemeenschappen behoren, of waarin de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest voor meer dan de helft deelneemt, om:

1° het integratiebeleid, vermeld in artikel 4, binnen hun beleidsdomein voor te bereiden, uit te voeren en te evalueren;

2° minstens een vertegenwoordiger voor te dragen die zetelt in de commissie, vermeld in artikel 7.

Artikel 9

De Vlaamse Regering brengt, per beleidsdomein, tweejaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement over het gevoerde integratiebeleid, vermeld in artikel 4.”.

Artikel 9

In hetzelfde decreet wordt hoofdstuk IV, dat bestaat uit artikel 10 tot en met 17, vervangen door wat volgt:

“HOOFDSTUK IV

Het VLEMI

AFDELING 1

Erkenning en opdrachten

Artikel 10

Voor de ondersteuning van de integratiediensten en integratiecentra erkent de Vlaamse Regering een expertisecentrum, namelijk het Vlaams Expertisecentrum Migratie en Integratie, afgekort tot VLEMI.

De Vlaamse Regering kan de benaming van het VLEMI wijzigen.

Artikel 11

Het VLEMI heeft tot taak bij te dragen tot de uitvoering, de ondersteuning en de voortgangsbewaking van het integratiebeleid. Daartoe vervult het de volgende algemene opdrachten:

1° de integratiecentra, de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op logistiek en administratief vlak, minstens bij het opstellen van convenanten, operationele jaarplannen, resultaten en indicatoren en bij het voeren van een kwaliteitsbeleid;

2° de integratiecentra ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak;

3° de integratiediensten en de huizen van diversiteit ondersteunen en begeleiden op inhoudelijk vlak, in samenwerking met het integratiecentrum in het betrokken werkingsgebied;

4° samenwerkingsverbanden met relevante organisaties en instellingen opzetten en ze ondersteunen bij het voeren van een inclusief beleid;

5° methodieken ontwikkelen en deskundigheid bevorderen inzake het werken met personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid, en inzake het integratiebeleid in het algemeen;

6° de ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

7° inzake vreemdelingenrecht en internationaal privaatrecht de ontwikkelingen op andere beleidsniveaus volgen en expertise opbouwen waar die een vertaling vereisen naar het Vlaamse beleid, en ondersteuning in deze materie bieden aan besturen, organisaties en voorzieningen;

8° de samenhang en stroomlijning van de activiteiten van de integratiecentra uitwerken en bewaken, en daartoe:

a) voor de integratiecentra driejaarlijks een strategisch planningskader uitwerken dat voor advies wordt voorgelegd aan de commissie, vermeld in artikel 7, en dat goedgekeurd wordt door de Vlaamse Regering. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regeling;

b) de meerjarenconvenanten van de integratiecentra op elkaar afstemmen en zorgen voor gemeenschappelijke diensten, voor zover dat nodig en nuttig is;

c) gemeenschappelijke initiatieven bevorderen;

9° een documentatiecentrum uitbouwen;

10° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen voor het integratiebeleid aan de Vlaamse overeid bezorgen;

11° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, ondersteunen en faciliteren;

12° acties rond beeldvorming en sensibilisering opzetten, al of niet in opdracht van de Vlaamse overheid;

13° met betrekking tot de eigen werking een samenwerkingsovereenkomst afsluiten met de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1, en met de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

Artikel 12

De Vlaamse Regering kan, in het kader van de doelstellingen van dit decreet, aanvullende of specifieke opdrachten van het VLEMI bepalen.

Artikel 13

Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 11, sluit de Vlaamse Regering met het VLEMI een meerjarenconvenant voor een periode van vijf jaar. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement. Dat convenant bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een beschrijving van de samenwerking met de integratiecentra, de integratiediensten, de huizen van diversiteit, de participatieorganisatie en de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de wijze waarop het tot stand komt.

Artikel 14

De vijfjaarlijkse convenant, vermeld in artikel 13, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant, waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen zullen worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan en de wijze waarop het tot stand komt.

Artikel 15

Het VLEMI wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, en onder de volgende voorwaarden:

1° het VLEMI is een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de algemene vergadering van het VLEMI bestaat ten minste uit de volgende leden:

a) drie leden die de Vlaamse Regering aanwijst, als waarnemer;

b) twee leden die de participatieorganisatie, vermeld in artikel 17/1, §1, aanwijst;

c) één lid dat de stad Antwerpen aanwijst en één lid dat de stad Gent aanwijst;

d) twee leden die de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten aanwijst;

e) één lid dat de Vereniging van Vlaamse Provincies aanwijst;

f) één lid dat de Vlaamse Gemeenschapscommissie aanwijst;

g) één lid dat de provinciale integratiecentra, vermeld in artikel 19, §1, aanwijzen, voor zover opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk;

h) één lid dat de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, §1, en artikel 45/2, §1, aanwijzen;

i) twee leden die de onthaalbureaus, vermeld in artikel 6 van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, aanwijzen;

3° ten hoogste twee derde van de leden van de algemene vergadering, vermeld in 2° zijn van hetzelfde geslacht;

4° de raad van bestuur van het VLEMI bestaat uit ten minste één vertegenwoordiger per categorie van de verplichte leden van de algemene vergadering, vermeld in punt 2°.

Artikel 16

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

AFDELING 2

Subsidiëring

Artikel 17

Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende VLEMI een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, dat met het VLEMI werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.”.

Artikel 10

In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk IV/1, dat bestaat uit artikel 17/1 tot en met 17/4, ingevoegd, dat luidt als volgt:

“HOOFDSTUK IV/1

Participatieorganisatie

AFDELING 1

Erkenning en opdrachten

Artikel 17/1

§1. De Vlaamse Regering erkent één participatieorganisatie die optreedt als een forum van organisaties van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°.

De participatieorganisatie heeft tot taak de participatie aan de samenleving te bevorderen van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°. Daartoe vervult ze minstens de volgende algemene opdrachten:

1° aan belangenbehartiging doen;

2° personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, vertegenwoordigen ten opzichte van de Vlaamse overheid;

3° de empowerment en emancipatie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, bevorderen;

4° beleidsaanbevelingen uitbrengen;

5° werken aan een correcte beeldvorming in de samenleving;

6° de eigen werking via een samenwerkingsovereenkomst, afstemmen met het VLEMI.

Artikel 17/2

§1. Voor de uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 17/1, maakt de participatieorganisatie voor een periode van vijf jaar een meerjarenplan op dat aan de Vlaamse Regering wordt voorgelegd. De vijfjarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement. Dat meerjarenplan bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een beschrijving van de afstemming met de werking van het VLEMI.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het meerjarenplan.

§2. Het vijfjaarlijkse meerjarenplan wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het meerjarenplan waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de wijze van totstandkoming en de vorm van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 17/3

§1. De participatieorganisatie wordt erkend op basis van het eerste meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, §1, en onder de volgende voorwaarden:

1° de participatieorganisatie is een vereniging zonder winstoogmerk;

2° de participatieorganisatie is bij de uitoefening van zijn opdracht onafhankelijk. Dat behelst onder meer het onafhankelijk formuleren en communiceren van adviezen en aanbevelingen en de onafhankelijke samenstelling van haar organen.

§2. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

AFDELING 2

Subsidiëring

Artikel 17/4

Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan de erkende participatieorganisatie een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenplan, vermeld in artikel 17/2, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.".

Artikel 11

In artikel 18, eerste lid, van hetzelfde decreet wordt het woord "minderhedenbeleid" vervangen door het woord "integratiebeleid".

Artikel 12

In artikel 19 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt vervangen door wat volgt:

"§2. De provinciale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van overheden als vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het provinciale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de provincie, het provinciebestuur en de lokale besturen en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die algemene opdracht vervult het provinciale integratiecentrum in de eerste plaats voor gemeenten zonder een erkende integratiedienst. Daarnaast speelt het integratiecentrum een ondersteunende rol voor gemeenten met een erkende integratiedienst. De opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

In het kader van die opdracht vervult het provinciaal integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en met de provinciale en lokale overheden, de volgende taken:

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;

2° het binnen de provincie gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;

3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;

6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie ondersteunen en faciliteren;

8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;

9° een samenwerkingsovereenkomst met het provinciebestuur sluiten, waarin het meerjarenconvenant van het provinciaal integratiecentrum, vermeld in artikel 20, enerzijds en de acties van het provinciebestuur met betrekking tot het integratiebeleid anderzijds, op elkaar worden afgestemd;

10° een samenwerkingsovereenkomst sluiten met de lokale besturen die over een erkende integratiedienst of een Huis van de Diversiteit beschikken.";

3° in paragraaf 3 wordt het woord "meerjarenplan" vervangen door het woord "meerjarenconvenant".

Artikel 13

Artikel 20 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 20

§1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het provinciaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant af voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het provinciebestuur;

5° een beschrijving van de samenwerking met de lokale besturen, de integratiediensten, de huizen van diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie zal gewerkt worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering, respectievelijk door de provincieraad, goedgekeurd.".

Artikel 14

In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikelen 21 en 22, opgeheven.

Artikel 15

Artikel 23 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 23

De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal vijf provinciale integratiecentra met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende provincies:

1° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;

2° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;

3° de provincie Limburg;

4° de provincie Vlaams-Brabant;

5° de provincie West-Vlaanderen.

De Vlaamse Regering kan beslissen de werkingsgebieden, vermeld in het eerste lid, alsook de werkingsgebieden vermeld in artikel 27/2, §1, en artikel 36, §1, samen te voegen tot grotere werkingsgebieden.

In afwijking van het eerste lid kan een provinciaal integratiecentrum, na overleg met het betrokken provinciale integratiecentrum of de betrokken integratiecentra, zijn werkingsgebied uitbreiden in geval van een opdracht als vermeld in artikel 19, §2, 3° en 4°.".

Artikel 16

Artikel 24 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 24

Het provinciaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.".

Artikel 17

Artikel 25 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Artikel 18

In artikel 26 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en van de lokale steunpunten" geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

"De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 20, §1, dat met het centrum werd gesloten.".

Artikel 19

In hoofdstuk V van hetzelfde decreet wordt afdeling 5, die bestaat uit artikel 27, opgeheven.

Artikel 20

In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk V/1, dat bestaat uit artikel 27/1 tot en met 27/5, ingevoegd, dat luidt als volgt:

"HOOFDSTUK V/1

Tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

AFDELING 1

Integratiebeleid in Brussel

Artikel 27/1

§1. De Vlaamse Gemeenschapscommissie heeft, zoals bepaald in artikel 5 en in samenhang met haar beleidsaccenten, een verantwoordelijkheid in het geheel van het integratiebeleid.

§2. Het integratiebeleid op het niveau van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad wordt gevoerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

AFDELING 2

Oprichting en opdrachten van het hoofdstedelijk integratiecentrum

Artikel 27/2

§1. In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad is één hoofdstedelijk integratiecentrum werkzaam, dat is opgericht in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

§2. Het hoofdstedelijke integratiecentrum heeft, in aansluiting op de opdrachten van de overheden, vermeld in artikel 5, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het hoofdstedelijke integratiecentrum ertoe bij dat, binnen de Vlaamse Gemeenschapscommissie en andere relevante beleidsinstanties een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1°, en 2°, en hun organisaties. Die opdracht wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1°, en 2°, en hun organisaties.

In het kader van die opdracht vervult het hoofdstedelijke integratiecentrum, in overleg en in samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de volgende taken:

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2,° en artikel 3, tweede lid;

2° het binnen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad gevoerde integratiebeleid analyseren, evalueren en stimuleren, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;

3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid, uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen, en zorgen voor de nodige begeleiding van die cliënten;

5° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om een integratiebeleid te voeren;

6° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

7° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;

8° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het integratiebeleid;

9° een samenwerkingsovereenkomst met de Vlaamse Gemeenschapscommissie sluiten;

10° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

§3. De uitvoering van de opdrachten, vermeld in §2, wordt weergegeven in het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1.

Artikel 27/3

§1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het hoofdstedelijke integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van vijf jaar. De vijfjarige periode

start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de verkiezing van het Vlaams Parlement.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

5° een beschrijving van de samenwerking met de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de lokale besturen, de integratiediensten en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. De vijfjaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan, dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§3. Het meerjarenconvenant wordt door de algemene vergadering en de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie goedgekeurd.

AFDELING 3

Erkenning en subsidiëring van het hoofdstedelijke integratiecentrum

Artikel 27/4

Het hoofdstedelijke integratiecentrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt, na overleg met het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de voorwaarden en de procedure van de erkenning.

Artikel 27/5

Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering aan het erkende hoofdstedelijke integratiecentrum een subsidie toe als tegemoetkoming in de kosten van personeel, infrastructuur en werking van het centrum.

De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 27/3, §1, dat met het centrum werd gesloten.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en de vereffening van de subsidie.”.

Artikel 21

In artikel 28 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “beleid” vervangen door het woord “integratiebeleid” en wordt het woord “doelgroepen” vervangen door de woorden “personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties”;

2° in het tweede lid worden de woorden “en de steunpunten” geschrapt;

3° in het tweede lid worden de woorden "te evalueren," geschrapt;

4° in het tweede lid wordt het woord "doelgroepen" vervangen door de woorden "personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties".

Artikel 22

Artikel 29 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 29

§1. Binnen de beschikbare begrotingskredieten verleent de Vlaamse Regering een subsidie voor de integratiedienst aan lokale besturen uit het Nederlandse taalgebied op voorwaarde dat de gemeente:

1° een ambtenaar aanstelt die verantwoordelijk is voor het integratiebeleid;

2° een schepen aanwijst die bevoegd is voor het integratiebeleid;

3° een samenwerkingsovereenkomst sluit met het provinciale integratiecentrum, of in voorkomend geval met het lokale integratiecentrum. In die overeenkomst wordt minstens een taakverdeling bepaald tussen de integratiedienst en het provinciale of lokale integratiecentrum, en wordt de onderlinge samenwerking uitgewerkt, waarbij de regierol aan de lokale overheid toegekend wordt;

4° een financiële inbreng heeft in de kosten van de werking van de integratiedienst;

5° de integratiedienst minstens met volgende opdrachten belast:

a) overleg organiseren binnen de diensten van de gemeentelijke administratie en met de betrokken actoren;

b) de participatie van en het georganiseerde overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties organiseren;

c) de eigen werking, via de te sluiten samenwerkingsovereenkomst, vermeld in punt 3°, afstemmen op het provinciale of lokale integratiecentrum, naargelang het geval;

d) aan de bevolking, en meer specifiek aan de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, informatie verstrekken over het gevoerde integratiebeleid.

Een integratiedienst kan een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van de integratiedienst wordt opgenomen.

De Vlaamse Regering bepaalt de concrete invulling van de regierol van de lokale overheid.

§2. De gemeenteraad van de gemeente met een erkende integratiedienst brengt advies uit over het ontwerp van meerjarenconvenant van het integratiecentrum dat voor haar territorium bevoegd is.".

Artikel 23

Artikel 30 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 30

§1. De subsidie voor de integratiedienst wordt toegekend op basis van een convenant dat het gemeentebestuur met de Vlaamse Regering sluit voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen.

Het meerjarenconvenant vermeldt tevens hoe voldaan wordt aan de bepalingen, vermeld in artikel 29, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant en de cofinanciering van de integratiedienst.

§2. De driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

§3. Het meerjarenconvenant, vermeld in §1, wordt door de gemeenteraad goedgekeurd.

§4. Het meerjarenconvenant wordt opgemaakt in overeenstemming met de gemeentelijke beleidsplanning zoals omschreven in artikel 146 van het Gemeentedecreet.".

Artikel 24

Artikel 31 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 31

De integratiedienst wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 30, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.".

Artikel 25

Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Artikel 26

In hoofdstuk VI van hetzelfde decreet wordt afdeling 3, die bestaat uit artikelen 33 tot en met 35, vervangen door wat volgt:

"AFDELING 3

Huizen van diversiteit

Artikel 33

De erkende integratiediensten in elk van de centrumsteden, vermeld in artikel 2, eerste lid, 4°, kunnen, onder de voorwaarden die de Vlaamse Regering bepaalt, aanvullend erkend worden als gelijkebehandelingsbureau in de zin van artikel 41 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.

Een erkende integratiedienst die aanvullend erkend wordt als gelijkebehandelingsbureau wordt Huis van de Diversiteit genoemd. De Vlaamse Regering kan de benaming van de huizen van de diversiteit wijzigen.

In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt het Huis van de Diversiteit georganiseerd in overleg met de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

De doelstellingen, resultaten en acties, middelen en instrumenten die samenhangen met de rol van het Huis van de Diversiteit als gelijkebehandelingsbureau, worden respectievelijk opgenomen in het meerjarenconvenant en het jaarlijks operationeel plan, die opgemaakt worden conform artikel 30.".

Artikel 27

Artikel 34 en artikel 35 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Artikel 28

In artikel 36 van hetzelfde decreet worden paragraaf 2 en paragraaf 3 opgeheven.

Artikel 29

Artikel 37 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 37

De lokale integratiecentra hebben, in aansluiting op de opdrachten van de stad, een ondersteunende en stimulerende opdracht ten aanzien van het beleid in de verschillende maatschappelijke domeinen en op de

verschillende beleidsniveaus. In dat verband draagt het lokale integratiecentrum ertoe bij dat, binnen het lokale bestuur en andere relevante beleidsinstanties, een gecoördineerd en inclusief integratiebeleid gevoerd wordt in overleg met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties.

Die opdracht, vermeld in het eerste lid, wordt uitgevoerd in samenwerking met de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties. In het kader van die opdracht vervult het lokale integratiecentrum, in overleg en samenwerking met het VLEMI en rekening houdend met de regierol van de lokale overheid, de volgende taken:

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en artikel 3, tweede lid;

2° het binnen de stad gevoerde integratiebeleid ondersteunen, en ontbrekende werkingen opsporen en signaleren;

3° in samenwerking met het VLEMI, methodieken en werkvormen uitwerken, die erop gericht zijn de integratie van personen als vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, te bevorderen en het beleid ten aanzien van personen als vermeld in artikel 3, tweede lid uit te voeren;

4° de zelf, door het VLEMI of elders ontwikkelde methodieken en opgebouwde deskundigheid aanbieden aan besturen, organisaties en voorzieningen en zorgen voor de nodige begeleiding van deze cliënten;

5° erop toezien dat de personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, en hun organisaties nauw bij het overheidsbeleid betrokken worden en die betrokkenheid ook stimuleren;

6° de overdracht van de inburgeraar van het onthaalbureau aan de reguliere voorzieningen, vermeld in hoofdstuk IV, afdeling III, van het decreet van 28 februari 2003 betreffende het Vlaamse inburgeringsbeleid, in samenwerking met het erkende onthaalbureau dat actief is in het werkingsgebied in kwestie, ondersteunen en faciliteren;

7° waar nodig zelf initiatieven ontwikkelen die bijdragen tot de realisatie van het grootstedelijke integratiebeleid;

8° een samenwerkingsovereenkomst met het lokaal bestuur sluiten;

9° een resultaatgerichte werking opzetten, op voorwaarde dat die werking in het meerjarenconvenant van het lokale integratiecentrum wordt opgenomen.”.

Artikel 30

Artikel 38 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

“Artikel 38

§1. Voor de uitvoering van de opdrachten van het lokaal integratiecentrum sluit de Vlaamse Regering met het centrum een meerjarenconvenant voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de gemeenteraadsverkiezingen.

Het meerjarenconvenant, dat opgemaakt wordt in samenspraak met het stadsbestuur en in overeenstemming met het strategisch planningskader zoals dat werd uitgewerkt door het VLEMI en goedgekeurd door de Vlaamse Regering, bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande situatie;

2° een opgave van de strategische en operationele doelstellingen;

3° een opgave van de te bereiken resultaten en de bijbehorende indicatoren;

4° een overzicht van de organisaties en voorzieningen die bij de uitvoering van het integratiebeleid een rol spelen, met inbegrip van de bijdrage van het stadsbestuur;

5° een beschrijving van de samenwerking met het lokaal bestuur, de integratiedienst of het Huis van de Diversiteit en het onthaalbureau binnen het werkingsgebied.

Het meerjarenconvenant wordt goedgekeurd door de gemeenteraad van het betrokken lokaal bestuur.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het meerjarenconvenant.

§2. Het driejaarlijkse convenant wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan dat minstens de volgende elementen bevat:

1° een beschrijving van de geformuleerde strategische en operationele doelstellingen uit het convenant waaraan in het jaar in kwestie gewerkt zal worden;

2° de concrete acties die genomen moeten worden om de geformuleerde resultaten te bereiken;

3° het tijdpad, opgesteld voor de uitvoering van die acties;

4° een opgave van de indicatoren waarmee de voortgang wordt gemeten;

5° de ingezette middelen en instrumenten.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.".

Artikel 31

Artikel 39 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 39

Het lokaal centrum wordt erkend op basis van het eerste meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, §1.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning.".

Artikel 32

Artikelen 40 en 41 van hetzelfde decreet worden opgeheven.

Artikel 33

In artikel 42 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "en van de lokale steunpunten" geschrapt;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

"De subsidie wordt toegekend op basis van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 38, §1, dat met het centrum werd gesloten.".

Artikel 34

In artikel 43 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden de woorden "en ten hoogste 10%" geschrapt;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° paragraaf 3 wordt vervangen door wat volgt:

"§3. De Vlaamse Regering kan de voorwaarden voor de toekenning van een projectsubsidie en voor het uitschrijven van een algemene projectoproep nader bepalen.".

Artikel 35

Artikel 44 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 44

§1. De Vlaamse Regering kan voor de erkenning van integratiediensten een prioriteitsstelling opmaken, die met de volgende elementen rekening houdt:

1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

2° de mate waarin een achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen.

De Vlaamse Regering bepaalt objectieve criteria voor die prioriteitsstelling.

§2. De Vlaamse Regering kan voor de verdeling van de beschikbare middelen over de integratiediensten en integratiecentra regels opstellen die minstens rekening houden met volgende elementen:

1° de aanwezigheid en concentratie van personen, vermeld in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°;

2° de mate waarin de achterstellings- en achterstandsproblematiek voorkomen;

3° de grootte van de inzet van middelen voor het realiseren van een bepaald resultaat;

4° de duurzaamheid en zwaarte van de resultaten.

Die elementen worden beoordeeld op basis van de opgemaakte meerjarenconvenanten.”.

Artikel 36

In hetzelfde decreet wordt een artikel 44/1 ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Artikel 44/1

De Vlaamse Regering kan een evaluatiesysteem ontwerpen voor de resultaten in de meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, 20, §1, 27/3, §1, 30, §1, en 38, §1, en het jaarplan, vermeld in artikel 14, 17/2, §2, 20, §2, 27/3, §2, 30, §2, en 38, §2.

In voorkomend geval wordt er vastgesteld dat nader te bepalen gedeelten van de toegekende subsidies niet uitgekeerd of teruggevorderd worden afhankelijk van het uit te werken evaluatiesysteem.”.

Artikel 37

In artikel 45 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “in artikel 2, 6°, vermelde doelgroepen” vervangen door de woorden “in artikel 3, eerste lid, 1° en 2°, vermelde personen”;

2° het tweede lid wordt vervangen door wat volgt:

“De Vlaamse Regering kan organisaties die zich tot die groepen richten, subsidiëren binnen de beschikbare begrotingskredieten en onder de door haar te bepalen voorwaarden. In dat geval moeten de organisaties ten aanzien van hun doelgroep minstens de volgende opdrachten vervullen:

1° bijdragen tot een nauwkeurige analyse van de maatschappelijke context en de relatieve positie van hun doelgroepen;

2° methodieken en werkvormen uitwerken die erop gericht zijn de integratie van hun doelgroepen te bevorderen;

3° de overheden, vermeld in artikel 5, en de relevante maatschappelijke sectoren stimuleren om voor hun doelgroepen een integratiebeleid te voeren.

De overige bepalingen van dit decreet zijn niet van toepassing op de doelgroepen, vermeld in dit artikel.”.

Artikel 38

In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk VII/1, dat bestaat uit artikelen 45/1 tot en met 45/6, ingevoegd, dat luidt als volgt:

“HOOFDSTUK VII/1

Sociaal tolken en vertalen

AFDELING 1

De diensten voor sociaal tolken- en vertalen

Artikel 45/1

§1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert een Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen die belast is met het sociaal telefoontolken en die voorziet in een centraal aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervult die dienst de volgende algemene opdrachten:

1° telefonische tolkhulp bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal telefoontolk;

2° vanuit een centrale loketfunctie voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het lokale of provinciale niveau overstijgt.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en procedure van de erkenning.

§2. Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in paragraaf 1, sluit de Vlaamse Regering met de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen een overeenkomst voor een periode van vijf jaar. De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;

2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;

3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;

4° een prognose van de vraag naar sociaal telefoontolken en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§3. De overeenkomst, vermeld in paragraaf 2, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 45/2

§1. De Vlaamse Regering erkent en subsidieert maximaal acht decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen met als respectievelijk werkingsgebied het grondgebied van de volgende steden en provincies:

1° de stad Antwerpen;

2° de stad Gent;

3° de provincie Antwerpen, met uitzondering van de stad Antwerpen;

4° de provincie Oost-Vlaanderen, met uitzondering van de stad Gent;

5° de provincie Limburg;

6° de provincie Vlaams-Brabant;

7° de provincie West-Vlaanderen;

8° het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De Vlaamse Regering kan beslissen om de werkingsgebieden samen te voegen tot grotere werkingsgebieden.

De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden en de procedure van de erkenning, waarbij ze minstens het instaan voor de kosten voor infrastructuur en werking van de decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen en de onkosten van de tolken op zich neemt.

§2. Binnen hun werkingsgebied zijn de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen belast met het sociaal tolken ter plaatse en met het aanbod aan sociaal vertalen. In het kader daarvan vervullen zij de volgende algemene opdrachten:

1° tolkhulp ter plaatse bieden aan de gebruikers die behoefte hebben aan een sociaal tolk ter plaatse;

2° voor de gebruikers documenten vertalen waarvan het belang het niveau van het werkingsgebied niet overstijgt.

Voor het uitvoeren van de opdrachten, vermeld in het eerste lid, sluit de Vlaamse Regering met elke decentrale dienst voor sociaal tolken en vertalen een overeenkomst voor een periode van drie jaar. De driejarige periode start op 1 januari van het tweede jaar dat volgt op de provincieraads- of gemeenteraadsverkiezingen.

De overeenkomst bevat minstens de volgende elementen:

1° een beschrijving van de bestaande werking van de dienst conform het kwaliteitstraject;

2° een beschrijving van de huidige tolk- en vertaalprestaties, opgesplitst per gebruikersoverheid;

3° een opgave van de geplande werking van de dienst in de komende periode;

4° een prognose van de vraag naar sociaal tolken ter plaatse en sociaal vertalen in de komende periode, opgesplitst per gebruikersoverheid.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van de overeenkomst.

§3. De overeenkomst, vermeld in paragraaf 2, tweede lid, wordt geconcretiseerd in een jaarlijks operationeel plan waarin de elementen uit de overeenkomst geconcretiseerd worden voor het komende jaar.

De Vlaamse Regering bepaalt de verdere inhoud van het jaarlijks operationeel plan.

Artikel 45/3

Binnen de beschikbare begrotingskredieten kent de Vlaamse Regering een subsidie toe aan de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen. De subsidie wordt toegekend op basis van de overeenkomst die tussen de Vlaamse Regering en de diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/1, §2, of artikel 45/2, §2, tweede lid, naargelang van het geval, werd gesloten,

De subsidie dient als tegemoetkoming in de volgende kosten:

1° de kosten van personeel, infrastructuur en werking van de Vlaamse centrale dienst voor sociaal telefoontolken en sociaal vertalen;

2° de kosten van het personeel van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidies.

De respectieve gebruikersoverheden betalen de te presteren tolk- en vertaalprestaties. De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor betaling.

Artikel 45/4

§1. De dienstverlening van de diensten voor sociaal tolken en vertalen aan de gebruikers wordt nader geregeld in een samenwerkingsovereenkomst, waarvan het model en de inhoud door de Vlaamse Regering wordt bepaald.

Alleen gebruikers die een samenwerkingsovereenkomst met een dienst voor sociaal tolken en vertalen ondertekend hebben, kunnen beroep op de dienstverlening van die dienst beroep doen.

§2. Het sociaal tolken en vertalen wordt gedaan door tolken en vertalers die opgenomen zijn in het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers. Het inzetten van andere tolken en vertalers is alleen toegestaan als voor de tolk- of vertaalvraag geen tolk of vertaler beschikbaar is in het Vlaams register voor sociaal tolken en vertalers.

§3. Binnen de beschikbare begrotingskredieten kan de Vlaamse Regering een subsidie toekennen aan een van de decentrale diensten voor sociaal tolken en vertalen, vermeld in artikel 45/2, §1, om via een centrale vrijwilligerswerking, als dat nodig is, te voorzien in een aanvullend vrijwilligersaanbod sociaal tolken en sociaal vertalen.

AFDELING 2

Ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen

Artikel 45/5

Voor de ondersteuning van de diensten voor sociaal tolken en vertalen verleent de Vlaamse Regering, binnen de beschikbare begrotingskredieten, subsidies aan het VLEMI, voor het organiseren van een centrale ondersteuningscel sociaal tolken en vertalen.

De centrale ondersteuningscel, vermeld in het eerste lid, zorgt voor de inhoudelijke ondersteuning en begeleiding van de diensten voor sociaal tolken en vertalen die in het Nederlandse taalgebied en in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad erkend zijn en heeft tot taak, in overleg met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen, de kwaliteitscriteria voor het sociaal tolken en vertalen te bepalen, te garanderen en te volgen. In het kader daarvan moet de centrale ondersteuningscel minstens de volgende algemene opdrachten vervullen:

1° de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen inhoudelijk ondersteunen en begeleiden;

2° het kwaliteitstraject sociaal tolken en vertalen ontwikkelen en toepassen;

3° de gebruikers en potentiële gebruikers bekwamen in het werken met sociaal tolken of vertalers;

4° het Vlaams Register voor sociaal tolken en vertalers beheren;

5° optreden als Vlaams kenniscentrum voor het sociaal tolken en vertalen;

6° knelpunten signaleren en beleidsaanbevelingen inzake het sociaal tolken en vertalen aan de Vlaamse overheid bezorgen.

De Vlaamse Regering bepaalt de nadere regels voor de toekenning en vereffening van de subsidie.

Artikel 45/6

De nadere uitvoering van de opdrachten, vermeld in artikel 45/5, wordt geregeld in een afzonderlijk hoofdstuk van het meerjarenconvenant, vermeld in artikel 13, waarin minstens de volgende elementen zijn opgenomen:

1° een beschrijving van de bestaande werking van de centrale ondersteuningscel;

2° een beschrijving van de bestaande samenwerking met de erkende diensten voor sociaal tolken en vertalen en met andere relevante organisaties;

3° een opgave van de doelstellingen en de te bereiken resultaten.

Het jaarlijks operationeel plan, vermeld in artikel 14, bevat een afzonderlijk hoofdstuk waarin de elementen, vermeld in het eerste lid, geconcretiseerd worden voor het komende jaar.".

Artikel 39

Artikel 47 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 47

De Vlaamse Regering bepaalt de overgangsmaatregelen met betrekking tot de integratiecentra, het Vlaams Overlegcentrum, de ondersteuningscentra, de integratiediensten en het Forum van Organisaties van Etnisch-Culturele Minderheden, erkend op basis van het decreet.".

Artikel 40

Artikel 48 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt:

"Artikel 48

In afwijking van artikel 13, 17/2, §1, 20, §1, 27/3, §1, 30, §1, en 38, §1, kan de Vlaamse Regering bepalen dat het meerjarenconvenant worden opgemaakt voor een andere periode.".

HOOFDSTUK III

Slotbepaling

Artikel 41

De Vlaamse Regering bepaalt voor elk artikel, of voor onderdelen ervan, en de daarmee overeenstemmende opheffingsbepalingen, de dag waarop ze in werking treden.

Brussel, 6 maart 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,

Marino KEULEN